

№ 3, 2007

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР



PORDSET

СТОЛЫ ИЗ СТЕКЛА

индивидуальные
специальные
разные



ПРОДАЖА
Нинамария Ниеминен
+358 44 500 8488
nina.nieminen@hermanns.fi

Koppelonkuja 10
FIN-21210 Raisio
www.hermanns.fi

HERMANN'S PROJECT DESIGN OY

ЧЕЛОВЕЧНАЯ МЕБЕЛЬ

Новый вид – новое выражение

AVANT

Современная серия AVANT с четкими линиями в соответствии со своим именем создает новый вид и новое выражение. Размеры подходят для домашней электроники и несут будущее в современное жилище. Ручки ящиков сделаны из металла, мебель оборудована скрытыми металлическими рельсами для выдвижных ящиков. Выберите круглые или угловатые металлические ножки. Теплый орешник или чистый белый цвет. Предлагаем в сборе. В магазинах есть другая продукция AVANT. Добро пожаловать!

Новинка! Новинка!

Подставка под телевизор LCD
140 x 125 x 55 см. 504,- евро

Тумбы:
180 x 52 x 44 см. 399,- евро
180 x 77 x 44 см. 405,- евро
240 x 52 x 44 см. 469,- евро

Широкая тумба с выдвижными ящиками:
90 x 90 x 44 см. 249,- евро

Тумба с 5 ящиками
43 x 109 x 44 см. 218,- евро

Письменный стол
135 x 74 x 65 см. 156,- евро

Тумба на колесиках
38 x 53 x 49 см. 96,- евро

Витринный шкаф со стеклянными или деревянными полками
82 x 180 x 44 см. 526,- евро
45 x 180 x 44 см. 359,- евро

Гибкая система оплаты
6 месяцев,
10 месяцев,
20 месяцев,
30 месяцев

www.stemma.fi

Stemma
inhimillisiä huonekaluja

Stemma Hki Strömberg
Mannerheimintie 9
49400 HAMINA
Тел.: (05) 2303 888
Часы работы: пон. – пятн. 10–18, субб. 10–14

Stemma Kotka
Kirkkokatu 14
48100 КОТКА
Тел.: (05) 218 4456

LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY

ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- УГОЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- СОСТАВЛЕНИЕ и подача прошений на отмену приговора;
- СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- ОФОРМЛЕНИЕ документов на

бесплатное судопроизводство;

- ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.



предоставляем услуги на финском, русском, английском языках

Телефоны: +358-400 65 28 16 (на финск. и англ.), +358-400 823 602 (на русск. и англ.)
Факс: +358-3-751 03 08. E-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi

Lakiasiantuntija K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на "СПЕКТР" (11+1 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (11 numeroa vuodessa)

☐ 29,- /год/vuosi Постоянная подписка **Kestotilaus**

☐ 33,- /год/vuosi Подписка на один год **Vuositilaus**

Имя, фамилия _____
Etu- ja sukunimi _____
Адрес _____
Katuosoite _____
Почтовый индекс _____
Postinumero ja -paikka _____
Телефон _____
Puhelin _____
Подпись _____

Наклеить почтовую марку
0,70 euro

Spektr
Kustannus Oy

Haapaniemenkatu
7-9 B
12 krs.,
00530
HELSINKI

SCANTRIM OY

Тел.: + 358 41 531 5875
Факс: +358 9 345 5595
E-mail: info@scantrim.fi
www.scantrim.fi/ru

ИНТЕРЕСНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

ВЫХОТИТЕ ПОСТРОИТЬ ДОМ В ФИНЛЯНДИИ?

* ПОДРОБНОСТИ НА НАШЕМ САЙТЕ

СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

- ✓ частные дома
- ✓ коттеджи
- ✓ гаражи, бани

РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

А ТАКЖЕ:

реконструкция помещений
фасадные работы
пристройки

ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА

МЫ ЗНАЕМ ВСЁ О СТРОИТЕЛЬСТВЕ!

4 Недвижимость в Финляндии



5 Квартирные вопросы



6 Календарь



8 Проект Флинка



10 Зачем ежам яблоки?



11 Гимнастика для мозга



12 История успеха



13 Крестный ход



16 Приглашение «Эврики»



20 Семинар LiteraruSa



Светлого праздника Пасхи!



СПЕКТР № 4 / 2007

выйдет 18.04.2007
подача материалов до 04.04.2007

Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs
00530 Helsinki

Тел.: 09-693 86 76, тел./факс 09-693 86 77
E-mail: info@spektr.net

www.spektr.net

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на "Спектр" обязательна. Незаконные редакции фотоматериалов и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

ОТ РЕДАКЦИИ

Метель помешала

Выборы позади, идет неспешный процесс формирования правительства (переговоры между партийными фракциями начнутся после пасхальных каникул), проигравшие создают комиссии, чтобы определить причины поражения. Одновременно обсуждается вопрос реформы избирательной системы, так как мажоритарный принцип распределения мандатов изжил себя. Самый яркий пример — случай с Тарей Крунберг, председателем партии Зеленых. Набрав почти 8 000 голосов, она не попала в парламент. В то же время, среди новых депутатов есть такие, чья популярность исчисляется тысячами голосов. Поэтому говорят о том, что мандаты нужно распределять, исходя из общего числа голосов, отданных за партии. Например, этот парламент выглядел бы следующим образом: 47 депутатов от Финляндского центра (сейчас — 51), 45 от Национальной коалиции (50), 44 от СДПФ (45), Левый союз — 18 (17), Зеленые — 17 (15), христианские демократы получили бы 9 мест (7), «шведы» — 9 (9), 8 депутатов от Коренных финнов (5), у коммунистов и партии сенсоров было бы по одному месту (сейчас — ни одного) и один депутат от Аландских островов.

Но до реформы еще далеко, и вряд ли она повлияет на активность избирателей. Можно, конечно, сослаться на метель во второй половине дня выборов, но, сдается, дело совсем не в этом. Треть избирателей не использовала своего права голоса. В ближайшее время появятся результаты исследования, которое раскроет образ среднего избирателя: возраст, пол, социальное положение, образование, уровень доходов и т. п. Помните мультфильм про козленка, который умел считать? На всех тоже пересчитают и, боюсь, картина будет не особо отличаться от предыдущих муниципальных выборов: тогда доля проголосовавших иммигрантов составила 15 %.

Мне очень часто задают вопрос, почему русскоязычные не голосуют. Отвечать на него крайне сложно, потому что

о окружающие меня люди имеют активную гражданскую позицию и им не надо объяснять, для чего нужны выборы. С другой стороны, мои друзья и знакомые не обязательно голосуют за кандидатов, владеющих русским языком (будь он родной или выученный) — по разным причинам. Во-первых, партийная принадлежность для многих — не пустой звук. Во-вторых, большую роль играет личное отношение к тому или иному кандидату, и, если опыт общения негативный, то все вопросы снимаются. Но, к сожалению, часто мнение о ком-то формируется через слухи и сплетни, за которыми стоит (прошу заранее меня простить за грубость) емкая фраза: «Да русских жаба души голосовать за своих». Отсюда — выдуманные истории, обрастающие подробностями до такой степени, что «авторы» начинают сами верить в собственные небывлицы. Это, конечно, частично, и обращать внимание на них не стоит, но боюсь они больно по конкретным людям, да и атмосферу портят.

Я искренне восхищаюсь русскоязычными кандидатами прошедших выборов. Они учились на ходу, достойно проводя свои кампании. Спасибо им за это! И очень хочется верить, что мы увидим их имена в партийных списках кандидатов на муниципальных выборах будущего года.

Еще хочется поздравить Марию Гузенину-Ричардсон: за нее проголосовали 12 578 человек и она стала депутатом парламента от социал-демократов. От нас зависит, сумеем ли мы теперь стать ее избирателями.

Эйлина Гусатинская



SMS
в газету

Ваше сообщение — в «Спектр НЕДЕЛИ»

пришлите SMS на номер 173521, перед текстом наберите слово **spektr** после пробела — текст сообщения (150 знаков)

стоимость сообщения 0,6 евро для абонентов: Sonera, Elisa, DNA, Tele Finland, Saunalahti

Сообщение не должно содержать коммерческой информации или информации, противоречащей закону о печати. Редакция оставляет за собой право на редактирование текста, право на отбор сообщений для публикации.

SMS
в газету

TOIMITUKSELTA

Maahan tehdään hallitusta

Eduskuntavaalien jälkeen valtakuntaan kootaan taas uutta hallitusta. Kun keskusta on suurin puolue, tehtävä ainakin alussa kuuluu sen puheenjohtajalle Matti Vanhaselle. Uuden hallituksen arvellaan valmistuvan huhtikuun loppupuolella. Hallituksen kokoonpanon ratkaisee ennen muuta se, millaisesta ohjelmasta puolueet pääsevät yhteisymmärrykseen seuraavaksi neljäksi vuodeksi.

Kolme asiaa nousi jo eduskuntavaalitaistelussa ylitse muiden, joten niiden uskotaan toteutuvan hallitusohjelmassa: Pieniä eläkeitä korotetaan aikaisempaa enemmän, vanhusten hoitoon panostetaan enemmän rahaa ja ruoan hintaa alennetaan arvonlisäveroa alentamalla. Ulko- ja turvallisuuspolitiikassa kehitetään hyviä suhteita naapurimaihin samalla kun pyritään tehostamaan EU-politiikkaa, myös Unionin yhteistyötä Venäjän kanssa. Suomalaiset eivät halua liittoutua sotilaallisesti Venäjää vastaan, sillä suurin osa kansanedustajista kannattaa nykyistä puolustusta.

Ilmastomuutoksen vaikutuksesta päätöksentekoon ja energiapolitiikan uudistamiseen ollaan yksimielisiä, mutta keinoista tullaan lähivuosina käymään niin Suomen sisällä kuin maailmanlaajuisestikin kiihtyvää taistelua.

Viime vuosien aikana hallitusohjelma on painunut aina monikymmentä vuodeksi paperinipuksi, johon niin hallituk-

seen tulevat puolueet kuin erilaiset järjestötkin pyrkivät saamaan omat seuraavien vuosien tärkeät asiansa. Menneinä vuosikymmeninä saattoi hallitusohjelma olla hyvinkin lyhyt, jota kuvattiin sanonnalla "järki kunniaan". Järjen ja realismin käyttö ei liene nykyään kiellettyä.

Valmiiksi ei maailma tule seuraavan neljänkään vuoden aikana ennen seuraavia eduskuntavaaleja, mutta jos yksityisen ihmisen taakkaa voitaisiin jotenkin helpottaa, on äänestämisen kannattanut. Ja jos kansalaisille voitaisiin tarjota pysyvämpiä työpaikkoja yhä nopeammin muuttuvassa maailmassa, olisi huonoa kehitystä voitu muuttaa.

Seuraavan neljän vuoden aikana olisi kuitenkin hyvä luoda ilmapiiri, jossa ihmiset olisivat kiinnostuneempia oman tilanteensa ja yhteisten asioiden korjaamisesta, sillä äänestysprosentti on painunut niin alhaiseksi, että vaalien tulos ei enää anna oikeaa käsitystä maan todellisesta tilanteesta eikä poliittisesta ilmapiiristä.

Seppo Sarlund

Lehdistöneuvos



Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
тел./puh. 09-693 8676, тел.-факс/puh.-fax 09-693 8677
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефону/Tiedustelut: 09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti: **Spektr Kustannus Oy**
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinsky
Тел./Puh. +358-9-693 8677, 040-504 3017
Факс/Fax +358-9-693 8677

Обложка/Kansi: Alexander Bronstein/фото клуб «Субъектив»

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Спецкорр.
Леван Твалтвадзе
Дизайн
Алексей Иванов
Восстановитель
Эйла Хонкасало,
Елена Ильина
Павел Лескин
Бруно Пуолакайнен
Полина Копылова

Тоимитusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky
Erikostoitumittajat
Levan Tvaltvadze
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo,
Jelena Ilina
Pauli Leskinen
Bruno Puolakainen
Polina Kopylova

Maker и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Art-Print Oy, Kookola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экз.)/
Painosmäärä (kpl) 20 000
ISSN: 1456-7679
Газета распространяется в торговых центрах, гостиницах, ресторанах и магазинах бесплатно.
Постоянная подписка газеты в Финляндии по почте 29,- евро/год.
Kestotilaus Suomessa 29,- euro/v.

СПЕКТР-ЛЕЙДЕН СААТ mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • AeroFlotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiinitermiini • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Casa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän ja EU-Euroopan instituutti • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkokeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Malmilan ulkomaalaispolitiisi • Saikko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Vantaan Urheilupuisto • Kierätykskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmankin Suomen suurlehteytystön konsultaatiosastot

С какой целью россияне покупают недвижимость в Финляндии?

Тот факт, что россияне уже несколько лет подряд активно вкладывают свои деньги в покупку объектов недвижимости в Финляндии, известен почти всем финнам. Но далеко не каждый знает, почему именно в Финляндии. Причин оказывается довольно много: Финляндия рядом, проехать на машине из Санкт-Петербурга (даже из Москвы) — пустяки; страна спокойная, везде — порядок и, самое главное, — «нет заборов». Дороги хорошие, климат подходящий и природа чистая, много лесов и озер, везде можно собирать грибы и ягоды, рыбачить, семью можно оставить, пока сам разбегашься по бизнесу; финны — народ ненавязчивый, к русским относятся с пониманием, строят аккуратно и доброжелательно, обслуживают во многих местах по-русски... Вот с такими впечатлениями о Финляндии приезжают покупатели дач и коттеджей в страну тысячи озер.

Ну а с инвестиционной точки зрения страна известна своей стабильной политической ситуацией, постоянным ростом экономических показателей, небольшой инфляцией, сравнительно низкими процентными ставками на кредиты, большой активностью в строительном секторе и бумом в купле-продаже объектов недвижимости для отдыха, к которому во все большей степени привлекается также и иностранный капитал. Купил, пожил с семьей, затем, в случае необходимости, продал и неплохо на этом заработал... Так думают многие, покупая дачи в Финляндии. Ведь цены объектов недвижимости в крупных городах России растут сейчас больше, чем многие могут себе позволить. Средний класс, унаследовав квартиру своей бабушки в Санкт-Петербурге, уже не может купить/построить полтораэтажную дачу в разумном радиусе от города, а в

Финляндии за те же деньги можно уже приобрести хороший деревянный домик недалеко от берега какого-нибудь чистого рыбного озера. При всем остальном собственность в Финляндии дает автоматическое право на Шенгенскую визу и свободу выезда в другие страны Европы.

С более или менее теми же соображениями «новые богатые русские» вкладывают свой капитал в гостиницы, индивидуальные коттеджи и целые коттеджные поселки горнолыжных и других круглогодичных центров отдыха Финляндии. Такие центры, как Тахко, Коли, Химос и др., утвердили свои master-планы с целью развития курортной деятельности в тесном сотрудничестве с местными муниципалитетами и в надежде на все растущие контингенты отдыхающих из России. Такие инвестиции в туристический бизнес носят более масштабный характер и рассчитаны на многие годы вперед.

На фоне многих капиталовложений в финскую недвижимость в определенной степени фигурируют предстоящие президентские выборы в России. Наблюдается некоторое волнение в движении капитала также в сторону Финляндии. Эта волна была подмечена российскими риэлтерскими организациями, которые пытались выйти на финский рынок недвижимости, но определенное недоверие российских покупателей к умеренным ставкам своих риэлторов пока отбросило их на задний план. Российских покупателей интересуют, в первую очередь, правовые вопросы, правовая база добросовестного покупателя, как он будет защищен в Финляндии от возможного обмана, как недвижимость переходит в его собственность, каково налогообложение нерезидента, какие пути выяснения возможных сервитутных и прочих ограничений, распространяющихся на его соб-

ственность и весь процесс купли-продажи недвижимости со всей необходимой документацией, которая подписывается на финском языке. С такими вопросами нерезиденту самому справиться очень трудно.

Ну и после самой сделки остается целая куча вопросов: как подключиться к инженерным коммуникациям, как эксплуатировать и содержать дом, как увидеть русские телепередачи, благоустроить участок

и т. д. Не говоря уже о вопросах таких покупателей, которые приобретают участок и собираются строить дом по своему индивидуальному проекту.

Марьяна Кусмин



Jari Lehtikangas

Тип жилья	Количество домохозяйств в Финляндии www.tilastokeskus.fi			
	1980	%	2005	%
Все жилые строения	1 781 771	100	2 429 500	100
Частные дома	900 205	50,5	1 322 769	54,4
– отдельно стоящие	774 215	43,5	986 013	40,6
– соединенные	125 990	7,1	336 756	13,9
Многостатные	765 585	43,0	1 055 047	43,4
Прочие строения	115 981	6,5	51 684	2,1
Количество проживающих				
1 чел.	482 476	27,1	964 739	39,7
2 чел.	457 667	25,7	789 950	32,5
3 чел.	345 769	19,4	297 276	12,2
4 чел.	313 626	17,6	240 517	9,9
5 чел.	118 678	6,7	96 607	4,0
6+ чел.	63 555	3,6	40 411	1,7

Строения и дачи в Финляндии www.tilastokeskus.fi	1980 (тысяч)	2005 (тысяч)
Жилые строения	840	1 184
– отдельно стоящие дома	773	1 058
– соединенные	23	72
– Многоэтажные	44	54
Прочие строения	92	196
Дачи	252	474
Сауны *	548	1 366

* Учтены только сауны при квартирах. Предположительно в конце 2005 г. в Финляндии саун более 2 000 000.

Жилье и форма владения в Финляндии www.tilastokeskus.fi	1980 (%)	2005 (%)
Квартира в собственности	61,0	58,3
Арендное жилье	20,9	31,0 *
Службное жилье	..	8,3
Жилье с правом проживания	..	1,2
Другая форма владения	9,8	9,5

* Вкл. также службное жилье

Где предпочитают отдыхать дачники Финляндии?

По статистическим данным*, в конце 2005 года в Финляндии насчитывалось 474 300 дач, причем только за 2005 год было построено всего 4 172 новых дач. Такой рост продолжается уже несколько лет подряд. Самой популярной дачной местностью можно считать Куусамо (6 196 дач) и регион вокруг г. Куопио (5 194 дачи), затем следуют Таммисаари (5 053 дачи), регион вокруг г. Миккели (4 649 дач) и Мянтюхарью (4 630 дач). Явное большинство финнов предпочитает иметь свою дачу на берегу озера или моря, ввиду чего популярными коммунами считаются также Кангансми (3 631), Сюсмя (3 545), Тайпалсаари (3 407) и Пуумала (3 377), а также коммуны Аландских островов.

На дачном рынке Финляндии просматривается новая тенденция покупать незастроенные участки также не у самих берегов водоемов. Такое размещение составляет уже почти одну

треть от всех дачных объектов. На такое развитие повлияло ограниченное наличие береговых участков и ценообразование. Кроме того, финны немного изменили свой образ проведения досуга. Дачи используются круглогодично, причем все четыре времени года ценятся одинаково высоко.

Преобразование дачи в зимний коттедж означает, что дача служит второй квартирой со всеми удобствами и телекоммуникациями (включая сверхскоростную компьютерную связь). Многие финны могут заниматься своей работой частично из дому и, заодно, проводить больше времени на воздухе. Финны очень любят тишину природы, но при этом предпочитают не отказываться от всех удобств и техники, присущих нашей цивилизации.

* Официальные данные статистического центра Tilastokeskus

ПОИСК ОБЪЕКТОВ НЕДВИЖИМОСТИ В ФИНЛЯНДИИ по индивидуальному заказу

- Земельные участки, коттеджи, дачи, квартиры
- Оформление и перевод юридической документации
- Помощь в ремонте и оборудовании старого объекта
- Помощь в строительстве дома и благоустройстве участка
- Обслуживание на русском языке
- Умеренные ставки

OY Finn-Horizon LTD
+358-(0)40-5759901 (Paula)
+358-(0)50-4024564 (Marjana)
dogico@elisanet.fi

СОВЕТЫ СПЕЦИАЛИСТА

Шумные соседи

Что делать, когда соседи дебоширят, где найти на них управу?

Если ваши соседи запустили в поздний час музыку «на всю катушку» или позвали на вечеринку шумных гостей, советуем для начала вежливо попросить хозяев вести себя потише, напомним о правилах, принятых для городских домоуправлений: тишину положено соблюдать в будние дни после 22-х, а в выходные — после 23-х часов.

В случае слишком уж затянувшегося веселья или приобретающего угрожающий характер семейного скандала, стоит обратиться за помощью в полицию.

Если же, несмотря на все предупреждения, соседи продолжают систематически нарушать тишину после 23 вечера, придется жаловаться в письменном виде в жилконтору. Бланк заявления, называемого Valitus asumisrauhan häirinnästä, можно попросить в домоуправлении или найти в интернете через любую финскую поисковую систему. В нем надлежит отметить, каким образом нарушают тишину, а также где и в какое время это происходило. Дополнительно желательно указать, было ли сделано этим жильцам устное предупреждение. Жалоба может быть принята, если ее подписали как минимум двое из ближайших соседей.

После получения заявления управляющий жилконторы посылает письменное предупреждение тем жильцам, на которых подана жалоба.

Если соседи не реагируют на предупреждение и продолжают нарушать тишину, необходимо повторно составить жалобу, после получения которой управляющий вправе подать в суд на выселение

нарушающих правила общественного поведения жильцов. Подписавшие жалобу соседи должны быть готовы выступить в суде в качестве свидетелей и подтвердить под присягой все указанные ими факты.

В отдельных случаях управляющий может учесть нарушение кратковременным и незначительным. Индивидуальные обращения, звонки по телефону, а также анонимные письма не считаются достаточными для принятия мер.

Как поступить, если подошел срок оплаты городской квартиры, а денег на счету нет?

Подобный вопрос и ответ были опубликованы в «Спектре» № 10, 2005 г.: *Меня выселили из муниципальной квартиры по судебному решению. Основание — задолженность за два месяца. Неужели это законно?*

В законе (Laki asuinhuoneiston vuokrauksesta 31.3.1995/481) конкретно не оговорены ни сроки неплаты за квартиру, по истечении которых арендодатель имеет право обратиться в суд, ни суммы задолженности. В тексте используется расплывчатое определение незначительных / значительных сумм и разумных сроков. Практика судебных решений показывает, что задолженность не является незначительной (vähäinen), если арендатор не платит квартплату в течение 2–3 месяцев.

Обычно события развиваются следующим образом:

Если арендодатель не получает в определенный заранее день сумму месячной квартплаты, он выселяет арендатора напоминание (возможно, и не одно) о платеже (maksukehoitus), а затем — письмо о взыскании суммы (perintäkiri), именуемое еще и «ukaasi» (термин, в переводе не нуждающийся). В данном случае не имеет значения, платит ли арен-

Инна Ланкинён

Консультационный центр
для иммигрантов
г. Хельсинки

датор сумму целиком сам или только частично (если он получает пособие на жилье, которое выплачивает Водомство по народным пенсиям). Если напоминания о платеже приходили нанимателю и раньше, то так называемый «указ» может прийти и без предварительного предупреждения.

К такому сообщению надо относиться с максимальной серьезностью. Текст содержит предупреждение, что в случае невыплаты до определенной даты всей суммы долга, арендодатель начинает выселение в судебном порядке (häätö).

Конечно, можно связаться с судьей-исполнителем, заплатить всю сумму и дополнительные расходы, связанные с судопроизводством, а потом обжаловать решение суда, обратившись за помощью в юридическую консультацию или в частную адвокатскую контору, что связано с неизбежными расходами.

Выселение — мера крайняя и чреватая тяжелыми материальными последствиями. Задолженность прирастает расходами по судебному производству и по переезду на новую квартиру, которую придется искать только в частном секторе — на жилье из субсидированного государства городского фонда рассчитывать уже не приходится. Имя должника на несколько лет вносится в «черный список» кредитного регистра, предстоит долгая переписка с судебным исполнителем.

Из письма читателя не становится ясно, что помогло ему заплатить положенную сумму вовремя. Но смеем предположить, что задолжавший не связался вовремя, т. е. сразу же после получения им напоминания о платеже, с жилищной конторой и не выяснил возможности «мирного урегулирования» конфликта. В таком случае выселения можно было бы избежать. Сценарий

со счастливым концом развивался бы таким образом: в разговоре с бухгалтером (vuokratilinpäijä) квартиросъемщик дает объяснения, как того требуют правила общественного этикета, и оговаривает точные сроки оплаты или, на худой конец, день, когда возможно такие определить. Не сомневайтесь: арендодатель сам заинтересован в подобном решении, поскольку выселение арендатора означает для него, прежде всего, дополнительные расходы (возможный ремонт и простой жилья). Об этом стоит всегда помнить и не путаться сурового подкаса вида служителей муниципальных фирм недвижимости. Самый плохой вариант разрешения проблемы — делать вид, что ее не существует вообще. Достаточно распространенная «болезнь» в иммигрантской среде — боязнь, нежелание идти на контакт с чиновниками, которые традиционно объясняются слабым владением финским языком. Думается, что причина возникновения проблемных ситуаций кроется чаще всего в отсутствии социальных навыков и недостаточной информации об устройстве жизни в Финляндии. Некоторые из нас наивно полагают, что «в компьютере все видно» и что сведения свободно перетекают из одной структуры в другую. Другие излишне уповают на организованность и гуманность финской социальной системы, не подозревая о чрезвычайно узкой специализации каждого ее звена. А ведь служителями домоуправления и в голову не придет ставить в известность социальные органы и выяснять с ними, как должнику выпутываться из сложного положения, предоставляя это дело самому «утопающему». Такая обязанность есть только у судебного исполнителя, если в семье, подлежащей выселению, есть дети. Правда, в некоторых районах Хельсинки появились консультанты по проживанию (asumisenpöjo), задача которых — предотвращать случаи выселения. Они являются посредниками между муниципальными фирмами-арендодателями и жильцами-должниками.

Замечено, что в последнее вре-

мя участились случаи выселения из городского квартирного фонда. Причины могли быть разными: от небрежного отношения жильцов к состоянию арендованных помещений до, казалось бы, независимых от человека обстоятельств. Например, летом 2005 г. в городе Эспоо вышла из строя компьютерная программа социального ведомства, насчитывающая пособия, и многие малоимущие, в том числе и семьи с детьми, несколько недель сидели в буквальном смысле слова на голодном пайке. (Случается, что выплата пособия задерживается и без настолько «уважительных», на уровне высоких технологий, оснований, а просто срабатывает тот самый «человеческий фактор» — кто-то ошибся или не проследил).

«Квартирный вопрос», который, как утверждал Михаил Булгаков, испортил москвичей, стоит в Суоми тоже достаточно остро. Он часто является предметом обсуждений и споров как внутри семьи, так и с представителями социальных органов или Водомства по выплате народных пенсий. На оплату квартиры уходит значительная часть месячного бюджета не только безработных, но и людей, имеющих трудовые доходы. Проживание в съемной квартире в определенном смысле удобнее, чем в собственной, поскольку избавляет от многих забот. Кроме одной — ответственной за ней отношения.

Дополнительное уточнение: не следует путать расторжение договора с выселением.

Häätö — выселение из квартиры на основании судебного решения. Его осуществляет судебный исполнитель (ulosottomies) в случае, если арендатор не покинул занимаемое им жилое помещение в указанный судом срок. Арендодатель не имеет права самостоятельно совершать выселение, это является нарушением закона.

Irtsanomien — денонсация договора.

Интернет-обзор Кирилла Резника

Строительство и недвижимость в Финляндии



Вопросы использования земель и строительства в Финляндии находятся в ведении Министерства охраны окружающей среды (Ympäristöministeriö, www ymparisto.fi).

Дополнительный контроль на местах осуществляют тринадцать региональных центров (www ymparisto.fi/default.asp?node=68&lan=fi), подчиненных министерству.

На сайте министерства можно найти всю необходимую информацию о законодательстве в области строительства, получении необходимых разрешений, а также требуемую документацию (www ymparisto.fi/default.asp?node=96&lan=fi).

ПРОЖИВАНИЕ / Asuminen
www.asuminen.fi (по-финский)
www.housing.fi (по-английский)
www.infopankki.fi/ru-RU/asuminen (по-русски)

АРЕНДА ЖИЛЬЯ / Vuokra-asunto
www.infopankki.fi/ru-RU/vuokra-asunto
Жилье сдают в аренду муниципалитеты, строительные компании, фонды, страховые общества, банки и частные лица. Возможно также субаренда жилья.

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ КВАРТИРОСЪЕМЩИКА И АРЕНДОДАТЕЛЯ
Velvollisuudet ja oikeudet
www.infopankki.fi/ru-RU/velvollisuudet_oi_akeudet

ЖИЛИЩНАЯ СУБСИДИЯ / Asumistuki
www.kela.fi/in/internet/suomi.nsf/NET/050901130444H?openDocument

ГДЕ НАЙТИ ЖИЛЬЕ
Посреднические фирмы, Квартиры с правом проживания,

Квартиры для молодежи
www.infopankki.fi/ru-RU/mista_asunto

ЖИЛЬЕ ДЛЯ ПРЕСТАРЕЛЫХ
www.infopankki.fi/ru-RU/vanhukset

ЖИЛЬЕ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ
www.infopankki.fi/ru-RU/vammaiset

ВРЕМЕННОЕ ЖИЛИЩЕ НА СЛУЧАЙ КРИЗИСНЫХ СИТУАЦИЙ
1. Общежития Армии спасения / Pelastusarmeija
www.pelastusarmeija.fi/index.php?pa&c=1
2. Дома матери и ребенка / Ensija turvakotien liitto
www.ensijaturvakotienliitto.fi/jasenyhdistykset

ВАЖНО!
www.infopankki.fi/ru-RU/tarkeaa_tietoa_asumisesta
Договоры об электроснабжении, плата за воду, телефон, ТВ-лицензия, пожарный сигнализатор, страховка домашнего имущества, бытовая техника, спутниковая антенна, балкон, бытовые отходы и ядовитые вещества, помещения

общего пользования, сауна, прачечная, парковка.

СОБСТВЕННОЕ ЖИЛЬЕ / Omistusasunto
www.ymparisto.fi/default.asp?node=220&lan=Fi
www.ymparisto.fi/default.asp?node=222&lan=fi
www.infopankki.fi/ru-RU/omistusasunto

ЖИЛЬЕ С «ПРАВОМ ПРОЖИВАНИЯ» / Asumisoikeusasunto
www.kuluttajavirasto.fi/user/loadFile.asp?id=3730
www.asokodit.fi/asumisoikeus
www.infopankki.fi/ru-RU/asumisoikeusasunto

СТРОИТЕЛЬСТВО СОБСТВЕННОГО ДОМА, НЕОБХОДИМЫЕ РАЗРЕШЕНИЯ, ПОИСК ЖИЛЬЯ
www.suomi.fi/suomifi/english/subjects/housing_and_construction/index.html

ПОКУПКА И АРЕНДА НЕДВИЖИМОСТИ
Квартира, дом, дача
www.asuminen.fi/www.fi/LinkDir?categoryId=36

www.inoa.fi (в поисковой строке ввести asuminen)

ФИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРИК
по теме поиска и покупки жилья
www.tkukoulu.fi/~mihalmi/asuminen/talot_aj_asunnot.html
www.tkukoulu.fi/~mihalmi/asuminen/asuminen.index.html

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ
www.kuluttajavirasto.fi/user_nfi/default.asp?site=34&tmf=6470&lmf=6481&mode=readdoc
www.kuluttajavirasto.fi/user_nfi/default.asp?site=34&tmf=6470&lmf=6481&mode=readdoc
www.ali.fi/sivu.php?artikkeli_id=462
www.hs.fi/asuminen
www.asunto2010.fi
www.suomi.fi/suomifi/suomi/aiheet/asuminen_aj_rakentaminen/index.html
www.etusivu.info/Asuminen/index.html
www.yhteishyva.fi/yhteishyva/asuminen/fi_Fi/asuminen
www.sosiaaliporssi.fi/fi-Fi/konsultointi/asuminen
www.kiinteistoliitto.fi
fi.wikipedia.org/wiki/Luokka:Asuminen

МАРТ

Пн. Вт. Ср. Чт. Пт. Сб. Вс.

26 27 28 29 30 31

АПРЕЛЬ

Пн. Вт. Ср. Чт. Пт. Сб. Вс.

2 3 4 5 6 7 1/8

9 10 11 12 13 14 15

16 17 18 19 20 21 22

23 24 25 26 27 28 29

ХЕЛЬСИНКИ

28.3.

Семинар

«Многоликое старение»

Речь пойдет об услугах для пожилых: как утены нужды пожилых иммигрантов. Нач. в 10.00, вход бесплатный. Центр культуры «Кайса», Mikonkatu 17 C.

29.3.

Лекция о положении

женщин в России

Лектор — исследователь Марина Витусовская. Нач. в 18.30, вход свободный. Библиотека в Канельми (Klanteittitie 5, Helsinki).

30.—31.3.

«Завяи о своих правах во все горло!» — Ääni ja Vimmä Отборочный тур конкурса в Доме молодежи Ruoholahti, Messityökatu 4). <http://rk.hel.fi/tapahtumat/aanijavimma/index.php>

30.3.

Поп-концерт Darin

Нач. в 19.00, бил. 26 евро. Дом культуры Kulttuuritalo, Sturenkatu 4.

1.4.

Вербное воскресенье

Запасайтесь конфетами — в этот день все детишки Финляндии ходят под домами и собирают «даны» взамен на веточки вербы и пожелания удачного года!

2.4.

Кантри-марафон

Billy Yates, Nikki Nelson, Cor Sanne, Svanhah & Yawmovers. Нач. в 19.00, бил. 45 евро. Театр «Савой», Kasarmikatu 46—48.

6.4.

Страстная пятница

Генеральная репетиция Крестного хода Via Crucis. Экзистенциальное представление, которое начнется на Сенатской площади у Кафедрального Собора, потом пройдет по ул. Снелльмана к скверу за Домом сословий и вернется по ул. Мира и Уника обратно на Сенатскую площадь. В спектакле занято около 100 актеров. Нач. в 21.00, вход свободный. Senaattintori — Snellmaninkatu — Rauhankatu — Unioninkatu — Senaattintori (представление — 7.4.).

7.4.

Пасхальные гуляния

в Сеурааоре Посетите музеи и мастерские острова! Программа нач. в 12.00 (а также 8.4. в 12.00).

Пасхальные кресты

в Сеурааари

Нач. в 19.00, Сеурааари.

8.4.

Пасха

9.4.

День Микаэла Агриколы и День финского языка В этот день в 1557 году умер Микаэль Агрикола, а в 1802 г. родился Элиас Леннрот.

10.4.

Концерт группы Nine Inch Nails Нач. в 20.00, бил. 42 евро. Ледовый дворец Хельсинки.

13.—14.4.

Фестиваль пива — X Helsinki Beer Festival Этот год для фестиваля — юбилейный, но накопленные за 10 лет традиции не будут нарушены: вы сможете совершить кругосветное путешествие, не выходя из самого большого лаба — Кабельного завода. Как всегда, будут выбраны «Пиво года», «Одно года» и «Виски года» фестивалей — знаменитый автор книг о пиве и виски, англичанин



Майкл Джексон. Возрастное ограничение: с 18 лет. Билеты 13.4. с 18.00 до 02.00 — 12 евро / 14.4. с 12.00 до 02.00 — 12 евро (до 15.00 — 9 евро). www.helsinkibeerfestival.com

16.4.

«Славянский вечер» —

концерт Юхи Суомина

(баритон) Юха Суомина получил музыкальное образование в Киеве и Москве. Этот концерт — часть турне по городам Финляндии вместе с большим балалаечным оркестром из Ярославля (40 музыкантов). Нач. в 19.00, бил. 29 евро. Дом культуры Kulttuuritalo, Sturenkatu 4. www.juhasuominen.fi (а также 17.4. в г. Пори, 18.4. в г. Миккели).

17.4.

Концерт группы The Ark

Нач. в 21.00, бил. 30 евро. Клуб Tavastia (а также 18.4. в 20.00 и 19.4. в 21.00).

ДЛЯ ДЕТЕЙ

Музыка «Красавица и Чудовище»

Знаменитая сказка «Аленький цветочек», благодаря мультфильму, превратилась в красочный мюзикл, который с огромным успехом идет в Городском театре Хельсинки. Нач. в 19.00, бил. 20-49 евро (а также 10.4., 20.4., 21.4. (в 13.00), 23.4., 24.4., 25.4. и 28.4. (в 13.00), 30.4.).

19.5.

Детский спектакль

«Принцесса на горошине»

Театр «ART — Гротеск», Таллинн. Нач. в 14.00. Культурный дом «Vuoto!» Vuosaari, Mosaikkitori 2. Билеты 4 евро (дет.) и 6 евро (взрослый) за час до начала у входа или предварительно в Молодежном доме в Мелунмиа, Jänkäpöykä 1 G, сб, вс, 10.00-14.00.

ВЫСТАВКИ

6—9.4.

American Car Show

Крупнейшее в Скандинавии событие для поклонников американского автомобиля и тех, для кого автомобиль больше, чем средство передвижения. Также шоу объединяет выставки GT Tuning — тюнинг, Motor Sport — спортивные автомобили, MC Heaven — кастом-байки. Messukeskus.

До 27.5.

Эпоха животных в музее

искусств Атенеум

Эта выставка продемонстрирует то, как художники Европы изображали животных в различное время. Выставка насчитывает около 350-ти работ почти двухсот художников. Большинство работ из коллекций трех музеев Финской Национальной Галереи. Работы включают в себя картины, скульптуры, печатные изображения, рисунки и фотографии, начиная с XVI века и до сегодняшних дней.

КЛАССИКА

28.3.

Концерт Городского филармонического оркестра Хельсинки Дир. Дмитрий Слободенко, сол. Пекка Кауристе (скрипка). Прозвучат произведения Бриттена, Шумана. Нач. в 19.00, бил. 5-17.5 евро. Дворец Финляндия, Mannerheimintie 13 (а также 29.3.). www.cellocompetitionpaulo.org



29.3.

Балет Щедрина

«Анна Каренина»

Постановка Алексея Ратманского. Нач. в 19.00, бил. 14-62 евро. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 58 (а также 31.3.).

30.3.

Опера Салминена

«Красная линия»

В основе — роман Илмари Кянто, рассказывающий о нелегкой судьбе людей, теряющих надежду, но находящихся в себе силы победить все трудности. Премьера оперы состоялась в 1978 г. Новая постановка Пекки Милофорта, муз. рук. Микко Франк. Нач. в 19.00, бил. 34-63 евро. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 58

Концерт Симфонического

оркестра радио Финляндии

Дир. Луи Лангре, сол. Стивен Иссерлис (виолончель). Прозвучат произведения Мендельсона, Шумана, Бетховена. Нач. в 19.00, бил. 6.5-16 евро. Церковь в скале, Lutherinkatu 3.

1.4.

Камерный концерт

Виртуозов Куимо. Прозвучат произведения Саллинена, Губайдуллиной. Нач. в 18.00, бил. 20 евро. Зал Ritarihuone, Ritarkatu 1.

4.4.

Концерт Симфонического

оркестра радио Финляндии

Дир. Юкка-Пекка Сарасте, сол. Пекка Кауристе (скрипка), Юуко Лайвури (фортепиано). Нач. в 19.00, бил. 6.5-16 евро. Дворец Финляндия, Mannerheimintie 13.

6.4.

Пасхальный концерт хора

мальчиков Cantores Minores

Нач. в 20.00, бил. 15-35 евро. Церковь в Св. Иоаннеса.

8.4.

Концерт Сирки-Лиисы

Юссила-Триппентог

Прозвучат произведения Баха, Ригтера, Кребса и др. Нач. в 16.00, вход свободный. Церковь в Каллио.

12.4.

Праздничный концерт в

честь 180-летия

Гельсингфорского

православного прихода

Камерные хоры Gallerie и Psaloo (рук. Виктория Мерсон и Раймо Порес). Прозвучат произведения для хора Александра Кастаньского, Петра Милошова и Ивана Моода (премьера произведения, заказанного к юбилею прихода), а также самые красивые пасхальные песни. Нач. в 18.00, вход свободный, программа 8 евро. Успенский собор, Pormestarinrinne 1.

13—24.4.

Международный конкурс

виолончелистов PauloCello

Проходит в четвертый раз. Участники

ки конкурса — молодые музыканты из Финляндии, Эстонии, Германии, Франции, Швеции, Дании, Италии, России, Украины, США, Аргентины и Южной Кореи. Первый тур пройдет в Хельсинки 13—15.4. в концертном зале Академии Сибелюса. Второй тур: 17.4. в Куопио, 18.4. в Оулу, 19.4. в Турку. Финал конкурса: 22.4. в Эспоо (зал Тапиола), 23—24.4. в Хельсинки (Дворец Финляндия). www.cellocompetitionpaulo.org

15.4.

Камерный концерт

Квартет Кохкола. Прозвучат произведения Гайдна, Кайпайнена, Бетховена. Нач. в 18.00, бил. 10-15 евро. Зал Ritarihuone, Ritarkatu 1.

18.4.

Концерт Симфонического

оркестра радио Финляндии

Дир. Семен Бычков. Нач. в 19.00, бил. 6.5-17.5 евро. Дворец Финляндия, Mannerheimintie 13.

19.4.

Концерт Городского

филармонического

оркестра Хельсинки

Дир. Ион Стургордс, сол. Тепло Койвисто (фортепиано). Нач. в 19.00, бил. 5-17.5 евро. Дворец Финляндия, Mannerheimintie 13.

ВАНТАА

До 8.4.

Выставка Монетного двора

«Медали и монеты»

Городской музей Вантаа, Hertakenttie 1.

31.3.

Весенняя ярмарка

в Мююрмяки

Центр Мююрмяки превратится в большую ярмарку, где можно будет продегустировать и приобрести деликатесы разных губерний Финляндии, а также рукодельные изделия, познакомиться с новинками, необходимыми в хозяйстве, программа для людей всех возрастов. Время работы: с 9.00 до 18.00. Myyrmäki, Isokoskija 3.

9.4.

«Эврика» приглашает

иммигрантов!

Руководство Центра науки «Эврика» приглашает иммигрантов и членов их семей познакомиться с работой центра, всеми выставками. Также пройдут экскурсии, в том числе, на русском языке. «Эврика» будет открыта с 15.00 до 18.00. В 17.00 будет дополнительный сеанс стереоскопического кино в «Верне» (стоимость билета 1 евро). Добро пожаловать! Heureka, www.heureka.fi

13.4.

Весеннее выступление

клуба фигурного катания

Тиккурилы

Valtti Areena, Tikkurilan Urheilupuisto, Lätinen Valtioislahtientie 52—54 (а также 14.4.).

14.4.

Сельская ярмарка

в Тиккуриле

Организаторы — Объединение торговых рынков. Peltolan tori, Peltolantie 4.

ЭСПОО

28.3.

Показ серии

документальных фильмов

Рейо Никкиля

Лицензирует д/ф «VALVOTTU MAA», 1992 г., реж. Риа Кархила. Телевизионный документальный фильм снимался тогда, когда открылись российские архивы — не надолго, но почти полностью. Нач. в 17.30, вход свободный. Библиотека в Sello, Lepävaarankatu 9.

ПРОГРАММА ЗАЛА СЕЛЛО

Lepävaarankatu 9.

31.3.

Концерт

VOI VELJET!

Bluegrass & roots

Устраивается четвертый год подряд. Выступят: Jussi Syren & The Groundbreakers, Wasel Ar & The North State, Clayhill Brothers, Rautakoura, Port Arthur Bluegrass Band, Mappo & The Mappets, а также Cat Lee & Co, Band'O, Virtual Reality Boys, Acorn, The Acoustic Ensemble и The High Time Gospel Quartet. В антрактах: продажа дисков, мастер-классы и др. С 13.00 до 20.00, бил. 12 евро, дети до 12 лет вместе с родителями — бесплатно. www.bluegrass.fi

11.4.

Фольклорный фестиваль

«Праздник корней»

Концерт группы HEHKUMO Народная музыка в современном звучании. Нач. в 19.00, бил. 15/12 евро. www.hehkumo.fi www.suomenkansanmusiikkiliitto.fi/juurijuhla.html

13.4.

Машины и музыканты III

Музыкальное училище Ювеналия и отделение музыкального Хельсинкского университета устраивают необычный концерт, где техника и машины играют особую роль. Нач. в 19.00, вход свободный, программа 2 евро.

tel. +358 912 972-16-08 • INTERNATIONAL CENTER • INTERCONT • e-mail: intercont@mail.ru

TEATR SAVOY

Kasarmikatu, 46-48, Helsinki

29 марта

19.00

фламенко • ритмы востока • виртуозная гитара • супердуэт

О В А Я КОНЦЕРТНАЯ ПРОГРАММА

ГИТАРОЙ ОБЖИГАЯ СЕРДЦЕ

в сопровождении ансамбля и шоу

ДиДюля

Всегда можно приобрести в кассах театра "SAVOY" (09) 1693703 Lippupalvelu 0600-10-800

14.4.

Фольклорный фестиваль

«Праздник корней»

Детская суббота. Приглашаются молодые ученики, занимающиеся народной музыкой в музыкальных училищах г. Эспоо. Нач. в 14.00, бил. 4 евро. www.suomenkansanmusiikkiliitto.fi/juurijuhla.html

16.4.

Протаны свою руку

Приглашаются доноры — люди 18—65 лет, здоровые, вес которых не менее 50 кг. Те, кто впервые сдает кровь, должны быть младше 60 лет. Иметь при себе официальный документ, подтверждающий личность. Красный Крест Финляндии сердечно приглашает как новых, так и постоянных доноров. Мероприятие будет проходить с 14.00 до 19.00. www.veripalvelu.fi

ЛАППЕНРАНТА

31.3.

Зимний день на

Моллосаари

В нашей программе: купание в проруби, зимняя рыбалка, катание с гор, розгрызы. Предлагаем вам суп из походной кухни и горячий сок. В событии участвуют наши друзья из Выборга. Приходите к нам веселиться! Нач. в 9.00 (до 15.00). Myllysaarentie.

Дополнительная информация:

Марина Рантанен тел. 05 451 2014, lappelaenanta@venajaseura.com

КОТКА

31.3.

Путешествие для детей в

мир музыки и искусства

Предстоит увлекательное путешествие во времени — от каменного века до наших дней. На пути будут встречи со средневековым хором, придворным оркестром и, например, с самим Моцартом! Знакомство с концертным залом г. Котка, который исполняется 100 лет Дир. Виттаутс Лукосиус, реж. Пия Клеймола. Нач. в 15.00, бил. 8/5 евро. Концертный зал г. Котка, Keskuskatu 33. www.kymisinfonietta.fi

7.4.

Via Crucis

Театрализованный Крестный ход, организованный приходом лютеранской церкви. Нач. в 21.00, вход свободный. Isoispuisto — Гельсингманский сад, Kotkalla kaurinkintalo (со стороны Rauhankatu) — Суидлице, Sapokan vesipuisto — Голгофа.

5.4.

Апрельская ярмарка

Организатор: г. Котка. Karhulan tori.

МИККЕЛИ

18.4.

«Славянский вечер» —

концерт Юхи Суомина

(баритон)

Юха Суомина получил музыкальное образование в Киеве и Москве. Этот концерт — часть турне по городам Финляндии вместе с большим балалаечным оркестром из Ярославля (40 музыкантов). Нач. в 19.00, бил. 29 евро. Зал Mikkaeli. www.juhasuominen.fi

ПОРИ

17.4.

«Славянский вечер» —

концерт Юхи Суомина

(баритон)

Юха Суомина получил музыкальное образование в Киеве и Москве. Этот концерт — часть турне по городам Финляндии вместе с большим балалаечным оркестром из Ярославля (40 музыкантов). Нач. в 19.00, бил. 29 евро. Promenadikeskus. www.juhasuominen.fi

ТАМПЕРЕ

28.3.

Сонаты для скрипки

и фортепиано

Соллисты: Саша Рождественский (скрипка) и Виктория Постникова (фортепиано). Прозвучат произведения Шостаковича, Стравинского. Нач. в 19.00, бил. 8-13 евро. Дворец Тампере, Малый зал. После концерта встреча с музыкантами.

29.3.

Приключения Винни-Пуха

Балет на льду. Среди выступающих: Кири Корпи, Нина Лаксала и Кристи Суонен. О В А Я замечательных фигуристов. Автограф Кири Корпи можно получить с 17.15 до 18.15, а также в течение 30 минут после представления. Нач. в 19.00, бил. 6 евро, дети (2—12 лет) 3 евро. Hakametsän jäähalli.

30.3.

ОТКРЫТОЕ ИНФОРМАЦИОННОЕ МЕРОПРИЯТИЕ ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

Деятельность «IkäMAMU» (пожилые иммигранты) Центрального союза работы за благосостояние престарелых и проект «Консультация пациентов с нарушениями памяти» Хельсинкского общества страдающих болезнью Альцгеймера организуют русскоязычным пожилым иммигрантам, а также их родным и близким, открытое информационное мероприятие. Мы также рады видеть людей, которые по своей работе встречаются с русскоязычными клиентами. Мероприятие будет проводиться на русский и финский языки. В помещении мест не больше сорока человек.

Время В четверг 26-го апреля с 10.00 до 14.00 ч.
Место Центр культуры Caixa, «гостиная» Caixa на 2-ом этаже, Mikonkatu 17 C / Vuorikatu 14 ст. метро Kaisaniemi
Организатор Центральный союз работы за благосостояние престарелых, проект «IkäMAMU»
Стоимость Мероприятие бесплатное. Угощение (кофе) участникам во второй половине дня
Доп. информация Рук. проекта Хилка Линдерборг, тел.: 09-3508 60 39 или 050-357 07 68
Заведующая проектом Анита Похьявуори, тел. 040 902 2255

ПРОГРАММА

- 10.00** Добро пожаловать! Открытие мероприятия
Рук. проекта Хилка Линдерборг,
Деятельность «IkäMAMU» (пожилые иммигранты) Центрального союза работы за благосостояние престарелых, и заведующая проектом Анита Похьявуори,
проект «Консультация пациентов с нарушениями памяти» Хельсинкского общества страдающих болезнью Альцгеймера
- 10.05** Меняется страна — меняется и душа.
Воздействие на настроение и память
Левас Коварскис, специалист по психиатрическим заболеваниям, психоаналитик
- 11.15** Как проявляются проблемы с памятью и где найти помощь?
Консультант по вопросам, связанным с нарушениями памяти, Урвэ Яаккола, проект «Консультация пациентов с нарушениями памяти» Хельсинкского общества страдающих болезнью Альцгеймера
- 11.45** Услуги пожилым
Заведующая проектом Анита Похьявуори, проект «Консультация пациентов с нарушениями памяти» Хельсинкского общества страдающих болезнью Альцгеймера
- 12.15** Кофе
- 12.45** Пособие домашнему попечителю и услуги Polli
Консультант по попечительству Пяйви Лаппалайнен, общество «Домашние попечители и близкие столичного региона» (Polli)
- 13.15** Об опыте русскоязычных домашних попечителей
Рук. проекта Хилка Линдерборг,
Деятельность «IkäMAMU» (пожилые иммигранты) Центрального союза работы за благосостояние престарелых
- 13.45** Шутливое заключительное слово

Вниманию журналистов, издателей русскоязычной прессы Финляндии, русскоязычных сотрудников радио и телевидения, администраторов сетевых порталов, других профессионалов в области медиа!

6 мая 2007 года Финляндская ассоциация русскоязычных обществ (ФАРО) проводит семинар «СМИ на русском языке в Финляндии: перспективы развития». Он состоится в Российском центре науки и культуры по адресу Nordenskiöldinkatu 1 с 10.00 до 14.00.

Приглашаем к разговору всех, кого волнуют проблемы трудоустройства и маркетинга русскоязычных периодических изданий, статус русскоязычных СМИ в Финляндии и отношение к русскоязычным в обществе.

На семинаре планируются выступления докладчиков, работа в группах (поиск подходов к вышеупомянутым проблемам), представление новых проектов в сфере СМИ.

Также будут приглашены представители Института России и Восточной Европы, Финского отделения бюро по менее используемым языкам (FIBLUL), государственной теле-радиокорпорации Юлейсрадио, Министерства труда.

Семинар находится на стадии подготовки, поэтому организаторы готовы обсудить предложения будущих участников по программе и содержанию семинара.

Запись для участия в семинаре, дополнительные вопросы и предложения:
по телефону 045 6527869
или электронной почте: faro@kolumbus.fi



«Краски эмоций»

Первая выставка проекта «Энергия цвета». Организуется для всех желающих.

Давайте нарисует и отпустим свою мечту в жизнь, материализовав ее энергией цвета и силой своих чувств. Выкажите смело и раскованно (возможно впервые) свои эмоции красками.

Принимаются рисунки: бумага, картон, холст и т. д.

Работы можно принести или прислать по адресу:
(до 18 апреля)

Tampereen venäläinen klubi ry,
Suvantokatu 13, 2 krs., 33100 TAMPERE

Открытие выставки 20 апреля (пятница)
Часы работы: 16.30—18.00
Адрес: Сувантокуту 13, 33100 Тампере

Добро пожаловать!
Русский клуб г.Тампере

Лекция Анны Лескинен

В среду, 11-го апреля, с 11 до 13 часов, в помещении Инкерикескус состоится лекция А. Лескинен на тему «**Основы трудовых отношений в Финляндии**»: содержание трудового договора, права и обязанности работодателя и наемных работников, обзор статистических данных последних лет по зарплате и сферам занятости, где на данный момент отмечается нехватка рабочей силы.

Вход бесплатный. Добро пожаловать!

Практический семинар-тренинг по телесно-ориентированной психотерапии



Автор и ведущий **Ананиев Виктор Алексеевич** — доктор психологических наук, профессор, заведующий кафедрой клинической психологии РГПУ им. А. И. Герцена

в Хельсинки
14–15 апреля 2007 года

Содержание и методики семинара представляют интерес и имеют практическое значение как для специалистов — психологов, врачей, массажистов, преподавателей, социальных работников, так и для людей, заботящихся о своем духовном и физическом развитии.

Участники семинара познакомятся с методом пульсационного массажа, возможностями саморегуляции своего организма, осязая позитивные техники работы в ситуациях стресса, при переутомлении, бессоннице, пониженной функции иммунной системы.

Справки: 050 300 82 63 Наталья Жукова

•HELANDER•HELANDER•HELANDER• АУКЦИОН АНТИКВАРИАТА

31 марта

Картины, золотые украшения, ковры, фарфор, хрусталь, светильники, мебельные гарнитуры, много интересных позиций. Также домашняя утварь. Познакомьтесь со списком всех товаров и посмотрите все 956 фотографий в интернете: www.helander.com

показ 29—30 марта

M. Helander Huutokaupat Oy
Hämeentie 105 A 00550 Хельсинки
тел.: 0400-860 218

ГЕЛЬСИНГФОРССКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД

ДЕТСКИЙ ПАСХАЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК

Проводится в воскресенье, 15 апреля, в 12.30 в Приходском зале (Unioninkatu 39, вход со двора). В программе: пасхальное представление, угощение, подарки.

Добро пожаловать!

СВЯТО-ТРОИЦКАЯ ЦЕРКОВЬ

Unioninkatu 31, Kruununhaka, тел. 0207 220 649.

Дежурство на русском языке по вторникам с 9 до 14 ч. и по четвергам с 12.30 до 15.30.

БОГОСЛУЖЕНИЯ на церковно-славянском языке

- 31.3. Суббота 18 ч. Всенощная. Благословение вербы.
1.4. Воскресенье 10 ч. Литургия. Вербное воскресенье.
2.4. Понедельник 18 ч. Утренняя. Великий понедельник.
3.4. Вторник 18 ч. Утренняя. Великий вторник.
4.4. Среда 9 ч. Вечерня и Литургия Преждеосвященных Даров. Великая среда.
4.4. Среда 18 ч. Утренняя и общее соборование.
5.4. Четверг 9 ч. Вечерня и Литургия. Великий четверг.
5.4. Четверг 18 ч. Утренняя. Вспоминание Святых Страстей Господа Иисуса Христа.
6.4. Пятница 14 ч. Вечерня. Великий пяток (Вынос плащаницы).
6.4. Пятница 18 ч. Утренняя. Погребение (Обнесение вокруг храма Святой Плащаницы).
7.4. Суббота 9 ч. Вечерня и Литургия. Великая суббота.
7-8.4. Суббота-воскресенье 23.30 ч. Полунощница, Пасхальная утренняя и Литургия.
СВЕТЛОЕ ХРИСТОВО ВОСКРЕСЕНИЕ. ПАСХА

ПРИГЛАШАЕМ ВАС ПОТРУДИТЬСЯ НА БЛАГО СВЯТО-ТРОИЦКОЙ ЦЕРКВИ!

Адрес храма: UNIONINKATU 31, Ст. Метро «Кайсаннеми»

ПРЕДПАСХАЛЬНАЯ УБОРКА ВНУТРИ ХРАМА
В ЧЕТВЕРГ 29 МАРТА С 12 ДО 16 Ч.

ВЕСЕННИЙ СУББОТНИК ВО ДВОРЕ ХРАМА
ВО ВТОРНИК 1 МАЯ С 11 ДО 14 Ч.

После уборки — традиционное угощение для трудников!
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ПРАВОСЛАВНЫЕ ЛАГЕРЯ

С 4 по 6 мая 2007 г. Гельсингфорский приход организует русскоязычный семейный лагерь в приходском лагерном центре Кауниснемми (Ляулияйнен, 70 км от Хельсинки).
Стоимость путевки: дети дошкольного возраста — бесплатно, школьники — 15 евро, взрослые — 30 евро. Стоимость семейной путевки, включая двух взрослых с детьми, — 60 евро. Для малообеспеченных возможна скидка, для получения которой необходимо подать письменное заявление в молодежное бюро прихода (адрес: Nuorisotoimisto, Unioninkatu 39 A 2, 00170 Helsinki).

С 7 по 11 августа 2007 г. проводится летний лагерь для русскоязычных детей в Кауниснемми (Ляулияйнен, 70 км от Хельсинки).

Стоимость путевки: 60 евро для одного ребенка. Для второго ребенка — скидка 10 евро. Для детей из малообеспеченных семей предоставляется скидка по письменному заявлению в молодежное бюро прихода (адрес: Nuorisotoimisto, Unioninkatu 39 A 2, 00170 Helsinki).

Запись в православные лагеря и справки в Свято-Троицкой церкви (Unioninkatu 31, тел. 0207 220 649) по вторникам 9.00-14.00 и по четвергам 12.30-15.30, а также в приходском центре Меллумяки (Korvatunturintie 2, тел. 0207 220 672) по средам 14.00-17.00.

К 180-ЛЕТИЮ ГЕЛЬСИНГФОРССКОГО ПРАВОСЛАВНОГО ПРИХОДА

Юбилейный концерт и праздничные звоны отреставрированных колоколов в четверг 12 апреля в 18 ч. в Успенском кафедральном соборе (Pormestarinrinne 1).

В программе принимают участие камерный хор «Галлерне» и хор «Псалмо» под управлением Викторини Меерсон и Раймо Пореса, а также мастера колокольного звона из Санкт-Петербурга.

В концерте прозвучат хоровые произведения Александра Кастаньского, Петра Мролюбова и Ивана Модя, а также самые яркие пасхальные песнопения.

Вход свободный. Программка — 8 евро.

Добро пожаловать!

**HELSINGIN ORTODOKSINEN
SEURAKUNTA**

СОВЕТЫ СПЕЦИАЛИСТА

Мне всегда нравилось копаться в себе, разбираться со своими «тараканами». Литературы на эту тему очень много, меня интересует тема личностных установок, поисков «ошибок в программе». Посоветуйте, как можно самостоятельно разобраться в себе, выявить правильные и неправильные жизненные установки.

Поскольку Вы говорите о правильных и неправильных жизненных установках, могу предложить Вам подумать над формулировками Альберта Эллиса, основоположника рационально-эмоциональной терапии. Он считал, что у нас нет прямых реакций на большинство ситуаций, но что наши эмоциональные реакции зависят от того, как мы воспринимаем события. Так, это не события волнуют, огорчают, раздражают или злят нас, но способ, с помощью которого мы интерпретируем и осмысливаем их.

Эллис выявил общие иррациональные идеи, которые, по его мнению, лежат в основе большинства эмоциональных расстройств.

1. Важно, чтобы человек любил или одобрял практически все представители его окружения. Для взрослого человека совершенно необходимо, чтобы каждый его шаг был привлекателен для окружающих.

Эта идея явно иррациональна, поскольку цель эта

недостижима; пытаясь ее достичь, человек становится менее самостоятельным, более неуверенным и, в результате, — более саморазрушающим. Желательно быть любимым; однако разумный человек не станет приносить в жертву собственные интересы и устремления в попытке достичь этой цели. Лучше получить одобрение окружающих в конкретных делах, любить самому, чем постоянно надеяться на любовь окружающих и зависеть от нее.

2. Человек обязан быть абсолютно компетентным, адекватным и успешным, чтобы быть достойным уважения.

И такое вряд ли возможно, а настойчивое стремление к этому может привести к психосоматическому заболеванию, появлению чувства неполноценности, неспособности жить собственной жизнью, постоянному чувству страха перед неудачей. Полезней стремиться делать добро ради самого себя, а не быть лучше других, получать удовольствие от деятельности, а не заниматься ею исключительно ради результатов, учиться, а не пытаться быть совершенным. Все люди несовершенны и подвержены ошибкам, и это нормально.

3. Есть поступки порочные, скверные, и повинные в них люди — плохие, подлые, они заслуживают наказания и обвинения.

Эта идея иррациональна, поскольку не существует абсолютных стандартов истины. «Неправильные» или «аморальные» поступки час-



Елена Бартош
практикующий психолог,
гештальт-терапевт
Многокультурный
Психолого-
социально-
педагогический центр
Тел.: 050-565 03 93
psykologi@bartosh.org

то являются результатом глупости, невежества или эмоциональных нарушений. Все люди подвержены ошибкам и совершают их. Допустив ошибку, разумный человек понимает и принимает свое поведение, а не разрешает ей превратиться в катастрофу или привести к ощущению никчемности.

4. Это катастрофа, когда дела идут не так, как нам бы хотелось.

Это признак иррационального мышления, поскольку разочарование — вполне нормальное чувство, однако, длительно и сильно расстраиваться не стоит, ведь нет оснований полагать, что дела должны быть не такими, как они есть на самом деле. Расстройство крайне редко изменяет ситуацию, а обычно делает ее хуже; если невозможно исправить ситуацию, единственным разумным выходом будет принять ее. Неприятные ситуации могут причинять беспокойство, но ни одна из них не является ужасной или катастрофической.

кой, если только мы сами ее так не определяем.

5. Причиной несчастий служат внешние обстоятельства, но во власти человека контролировать этот процесс. Все беды навязаны нам извне — людьми или обстоятельствами.

Люди приписывают себе беспокойство, размышляя о том, как ужасно, когда кто-то — недобрый, отвергающий, раздражающий и т. д. человек. Если мы поймем, что причиной тревоги зачастую являются наши собственные представления и оценки, то беспокойством можно будет управлять или заменить его. Основной источник несчастий находится в нас самих; можно изменить свою реакцию, изменив отношение к событию.

6. Опасные или пугающие события являются основанием для сильной тревоги, об их возможности надлежит постоянно помнить. Если что-то пугает или вызывает опасение — постоянно будь начеку.

Это иррациональная идея, поскольку беспокойство или тревога мешают объективной оценке вероятности опасного события и часто мешают эффективному совладанию с ним, если оно случается; тревога может даже повысить вероятность опасного события, ведет к увеличению возможности его наступления, не может предотвратить неизбежные события, а многие неприятные ситуации вследствие тревоги представляются хуже, чем на самом деле. Лучше встретить опасность и нейтрализовать ее, а когда это невозможно — принять неизбежное.

7. Проще избежать определенных трудностей и обязанно-

стей, чем с ними справиться.

Это иррациональная идея, поскольку избежать выполнения задачи труднее и болезненнее, чем ее выполнить; кроме того, избегание влечет за собой новые проблемы и неудовлетворенность, включая потерю веры в свои силы. Вместе с тем легкая жизнь не обязательно счастливая.

8. Человек должен зависеть от других и должен иметь кого-то более сильного, на кого можно положиться.

Все мы в той или иной степени зависимы друг от друга, однако, нет причин усиливать эту зависимость; это ведет к потере независимости, индивидуальности и самовыражения. Зависимость приводит еще к большей зависимости, неспособности учиться, ощущению небезопасности, поскольку мы отдаем себя на милость тем, от кого зависим. Разумный человек борется за свою независимость и право нести ответственность, но в случае необходимости не отказывается от помощи. Разумный человек знает, что риск может привести к неудаче, однако рисковать все же стоит, а неудача сама по себе не является катастрофой.

9. Прошлые переживания и события являются определяющими для настоящего поведения; от влияния прошлого невозможно избавиться. То, что сильно повлияло на вашу жизнь один раз, всегда будет влиять на нее.

Напротив, то, что было необходимым поведением при определенных обстоятельствах, не обязательно является необходимым сейчас; прошлые решения проблем в настоящее время могут не подойти. Мы можем учиться на

собственном опыте, не становясь заложниками предсказуемых.

10. Человек должен сильно расстраиваться по поводу проблем и тревог других людей.

Это представление ошибочно, поскольку зачастую чужие проблемы и есть не более, чем чужие. Проблемы других людей могут не иметь ничего общего с нами. Даже когда поведение других людей нас задает, расстраиваемся мы в действительности из-за собственного определения этого поведения. Стоит честно ответить себе, что именно нас тревожит.

11. Всегда существует решение или идеальное решение каждой проблемы и его надо найти, иначе не избежать катастрофы.

Это иррациональное убеждение, поскольку идеального решения не существует. В нашей жизни очень много неопределенности, но можно наслаждаться жизнью, несмотря на это. А реальное действие — всегда риск, но иначе не прожить.

По мнению Эллиса, если человек верит в бессмысленность, заключенную в этих утверждениях, он неизбежно будет иметь тенденцию стать подавленным, враждебно настроенным, настроенным, виноватым, неспособным, инертным, несчастным, неэффективным. С другой стороны, избавившись от этих основных видов иррационального мышления, чрезвычайно трудно сильно расстроиться или, по крайней мере, находиться в этом состоянии продолжительное время.

ДОМОЙ В ИЗГНАНИЕ

В январе 2007 года в Финляндии приступили к реализации исследовательского проекта под названием «Домой в изгнание» (Kotiin karkotettavaksi), в рамках которого будут собраны материалы, касающиеся перемещенных во время войны в Финляндию ингерманландских финнов, ижорцев и вдов, а также исследованы обстоятельства их возвращения в СССР.

Основная цель проекта — воссоздать полную картину событий, связанных с пребыванием ингерманландского населения в Финляндии, их отправкой на родину и жизнью в СССР в первое послевоенное десятилетие. Финансируемое Академией Финляндии исследование рассчитано на три года и охватывает временной период с 1944-го по 1955-й годы. Осуществляет его на базе Национального архива историк ингерманландского происхождения Тойво Флинк (Toivo Flink). Руководитель проекта — Ларс Вестерлунд (Lars Westerlund).

В период с 29.03.1943 г. по 17.06.1944 года в Финляндию были отправлены транзитом через Эстонию 61 163 ингерманландца. Кроме того, 2 042 человека прибыли в 1943—1944 гг. из Германии, куда были вывезены с оккупированной немцами территории в качестве рабочей силы.

После окончания военных действий в сентябре 1944 года и подписания советско-финляндского Соглашения о перемирии, Финляндия была обязана, в соответствии с 10 пунктом Соглашения, отправить в СССР «интернированных и насильно вывезенных» советских граждан. С самого начала финской стороне было не вполне ясно, в какой мере это требование касалось перемещенного ингерманландского населения, неопределенность статуса которого стала для правительства Финляндии проблемой. Было принято решение, что ингерманландцы могут возвращаться на родину согласно Соглашению о перемирии, однако их возвращение должно происходить на основе личного волеизъявления, а нежелающие возвращаться в СССР могут остаться в стране.

В октябре 1944 года 33 587 переселенцев заявили о своем желании вернуться в Советский Союз. Кроме того, стараниями представителей Контрольной комиссии примерно 17 500 колебавшихся в ноябре—декабре 1944 года склонились к решению возвратиться в родные места. Итак, в период с 5 декабря 1944 г. по 15 января 1945 г. 56 030 перемещенных в Финляндию лиц были отправлены в СССР, а в 1945—1947 гг. — 839 человек. В общем числе вернувшихся ингерманландские финны составляли 55 тысяч. Отказались или уклонились от возвращения в Советский Союз 8 тыс. ингерманландцев, заметная часть из которых в 1944—1946 гг. ушла в Швецию. Из всех невозвращенцев лишь 3 748 человек в 1953 году проживали в Финляндии.

Решение репатрироваться в СССР мотивировало во многих случаях желанием вернуться в родные места и надеждой найти потерянных во время войны членов семьи и близких родственников. Кроме того, в существенной степени принятию такого решения способствовали неудовлетворенность условиями жизни в Финляндии и возникавшая порой напряженность в отношениях между ингерманландскими финнами и местным населением. Сыграло свою роль и нестабильное положение в стране, что вызывало у перемещенных лиц желание избежать опасного для них варианта развития событий.

Можно сказать, что репатриация из Финляндии в СССР происходила, в основном, на добровольной основе. Правда, решения о возвращении принимались зачастую в обстановке отсутствия достоверной информации. Советские представители Союзной контрольной комиссии развернули тогда широкую пропагандистскую кампанию с целью развеять сомнения колебавшихся и оказать давление на нежелающих возвращаться в Советский Союз. Согласно советской трактовке 10 пункта Соглашения о перемирии, лица, письменно или устно заявившие о своем решении вернуться на

родину, не могли его отменить. 28 ноября 1944 года Переселенческий отдел Министерства внутренних дел Финляндии отправил губернским властям соответствующий циркуляр, указав при этом, что пока нельзя применять меры принуждения к лицам, сообщившим ранее о своем решении вернуться, но не прибывшим в специально созданные центры сбора переселенцев. Людей, разумеется, никто не ставил в известность, что по возвращении в СССР их лишат права вернуться в родные места и увезут в отдаленные районы Псковской, Великолукской, Новгородской, Калининской и Ярославской областей.

Среди перемещенного в Финляндию ингерманландского населения были и дети-сироты, взятые на воспитание в финские семьи. Относительно них принцип добровольности не действовал даже формально, поэтому финские власти обязаны были содействовать отправке этих детей в СССР и не имели права давать разрешения на их усыновление/удочерение. Все же было передано советским властям 278 детей, живших в семьях финнов. Исследователям еще предстоит выяснить их дальнейшие судьбы.

Осуществление проекта «Домой в изгнание» предполагает сбор и изучение как официальных документов, так и частных писем, дневников, воспоминаний и фотографий, имеющих отношение к исследуемой теме. По вопросам передачи материалов на финском или русском языке следует обращаться к исследователю Тойво Флинку:

Kansalliskirkasto, Toivo Flink, PL 258 00171 Helsinki Finland;
e-mail: toivo.flink@narc.fi; тел.: 09-228 52 335; 050-594 41 34.
Дополнительную информацию о проекте можно найти в Интернете по адресу: <http://www.narc.fi/Arkistolaitos/inkeriilaissittolaiset/index.htm>

Сообщение Института России и Восточной Европы (Хельсинки, Финляндия)

ВСТРЕЧИ

В тот вечер было отчаянно холодно. Я дрожала, стоя на пронизывающем ветру под навесом остановки, и ждала — дожидаться не могла, когда после долгого рабочего дня окажусь в теплом автобусе. Автобус наконец-то подошел, я влезла в него вместе с другими закутанными до глаз пассажирами, нащарив задевшей рукой проезды. Водитель был симпатичным молодым человеком, и он слушал русскую радиостанцию. Я села впереди, мне хотелось послушать музыку (вы же не думаете, что из-за симпатичного водителя?).

Наконец, автобус тронулся. Но еще до того, как он успел толком отъехать от остановки, он резко затормозил, и водитель с силой нажал на клаксон. От испуга у меня все вылетело из головы, я была уверена, что из-за симпатичного водителя?). И что же? Наш водитель радостно махал темнокожему молодому человеку, который шел по тротуару со здоровенной спортивной сумкой на спине и улыбался водителю во все тридцать два белоснежных зуба. Потом он стал жестикулировать, чтобы водитель ехал — раньше того сообразил, что стоять не следует. Автобус стал набирать ход, и темнокожий парень остался позади. Но водитель еще долго улыбался. Без сомнения, это были добрые приятели, которые давно не виделись. Я тоже не могла не улыбнуться: радость их встречи была такой естественной и заразительной. Хотя сидевшая позади старушенция всю дорогу брызжала насчет того, что «эти араны ничего не умеют, даже автобусом как следует рулить не могут».

Почему это запомни-

лось? Я и сама не знала, пока не поняла, что в моем сознании случившееся символизирует дружбу и содействие между разными иммигрантскими диаспорами. В публичной дискуссии иммигранты часто становятся единой проблемной группой, которую надо обучать, и в которой растут социальные трудности. Редко когда говорят о разном положении иммигрантов (беженцы, иммигранты, работники из-за рубежа, репатрианты), и о влиянии принадлежности к разным культурам на возможности интеграции: ведь правда, сомалийца на улице отличить куда проще, чем русского, однако, с другой стороны, исследования свидетельствуют, что из всех иммигрантов отношение к русским — самое прохладное, по историческим причинам. Большинство финнов пребывают в блаженном неведении насчет разнообразия существующих в Финляндии культур и гетерогенности населения. «Да они все до одного к социальным приспосабли!»

Досадно, что иммигранты не используют эту иллюзию «однородности» в политических целях, и не создают одной большой организации, которая была бы освещена о нуждах разных групп, представляла бы коренному населению как общие вопросы, так и особые потребности иммигрантов, а поддержку ей оказывали бы и финны. В объединении — сила. Нынешние формы сотрудничества недостаточны для бедных, хотя и играют чрезвычайно важную роль в общественной дискуссии об иммиграции.

Тревожнее всего то, что и сами иммигранты легко образуют «гетто», и закрываются как от финнов, так и от других иммигрантов. Надо изжить предрассудки и стереотипы, которые также бессмысленны и несправедливы,

как и те, от которых иммигранты страдают. Может быть, это обычный «стадный инстинкт», но в данной ситуации возникает ощущение, что иммигранты сами позволяют коренному населению применять стратегию «разделяй и властвуй». По большому счету, у иммигранта нет права на предрассудки, потому что они оправдывают плохое отношение к нему самому. Нужно иметь выбор — если современные стратегии не будут работать.

Не знаю, быть может, я чересчур идеалистка. Есть ли в Финляндии перспективы для такой деятельности? Но когда я вспоминаю улыбки водителя автобуса и его приятеля, во мне вспыхивает надежда. Отдельных людей из разных сообществ объединяет множество факторов, и их действие, особенно среди молодежи, может повернуть всю дискуссию об иммиграционной политике менее, чем за два «выборных цикла». И тогда будет праздник.

Эта последняя колонка — хороший завершающий аккорд. Я хочу особо поблагодарить главного редактора Эйлину Гусатинскую, чей личный пример дает мне силы для следующего шага. Побольше бы нам эйлин.

А Вам, дорогие читатели, я говорю спасибо и приношу Вам свои извинения.



Elena Gorschkow-Salonranta (SDP)
egorschkow@yahoo.com

КОНТАМИСИА

монта минути. Ei epäilystäkään, että kaksi erittäin hyvää ystävää oli nähnyt toisensa pitkistä aikaa. En voinut olla hymyilemättä itsekkään: nuorten miesten ilo oli niin aitoa ja tarttuvaa, vaikka takanani istuva vanha rouva jaksoikin jupista koko loppumatkan «näistä murjaaneista ja miten ne eivät osaa töitään hoitaa, eivät edes bussia osaa ajaa kunnolla».

Miksi tämä jäi mieleeni?

En oikein itsekään tiennyt, kunnes tajusin sen jotenkin symboloivan mielessäni jotain suurempaa: maahanmuuttajajärjestön eri ryhmien välistä ystävyyttä ja yhteistyötä. Julkisuudessa maahanmuuttajista puhutaan usein yhtenä ongelmaryhmänä, jota pitää kotouttaa ja jossa sosiaaliset ongelmat kasaantuvat. Harvoin nostetaan esiin maahanmuuttoa eri statuksilla (pakolaiset, maahanmuuttajat, työsiirtolaiset, paluumuuttajat) ja eri kulttuuritajustojen vaikutuksesta mm. integraatiomahdollisuuksiin: on esimerkiksi totta että somali tunnustetaan kadulla helpommin maahanmuuttajaksi kuin venäläisenä, mutta toisaalta tutkimusten mukaan venäläisiin suhtaudutaan lähes nihkeimmin eri maahanmuuttajajärjestöistä historiallisista syistä. Suuri enemmistö suomalaisista on autuaan tietämätön Suomen sisäisestä kulttuurien kirjosta ja väestön heterogeenisyydestä. «Ne on niitä sosiaalipummeja kaikki tyynni».

Harmillista on, että maahanmuuttajajärjestöt eivät käytä poliittisesti tätä «yhdenmukaisuuden» illuusiota hyväkseen ja muodosta yhtä suurta etujärjestöä, joka olisi sisäisesti solidaarinen eri ryhmien tarpeille ja puhuisi valtaväestölle niistä yhdistävistä asioista notausten samalla esiin erityistarpeita. Tällaisen järjestön tulisi kuitenkin olla riittävän iso, riittävän edustava sekä riittävän ammattimainen ja siinä tulisi olla mukana myös suomalaisia asian kannattajia. Ryhmässä on voimaa. Tämä

mänhetkiset yhteistyömuodot eivät ole riittävän vahvoja toimijoita, vaikkakin muodostavat erittäin tärkeän osan nykyistä maahanmuuttokeskustelua ruohonjuuritasolla.

Huolestuttavinta on, että myös maahanmuuttajat itse ghettoituvat helposti omiensa pariin ja rakentavat rajoja paitsi suomalaisiin myös muihin maahanmuuttajajärjestöihin. Elätellään ennakkoluuloja. Sekä stereotyyppiä, jotka ovat aikaa yhtä älyttömiä ja epätoimimaisia kuin ne, jotka kohdistuvat omaan ryhmään. Tämä lienee normaalia ihmisen laumakäyttäytymistä, mutta tässä tilanteessa tuntuu siltä, että maahanmuuttajat itse luovuttavat ja antavat enemmistön harjoittaa «hajoita ja hallitse»-strategiaa. Ylipäätään maahanmuuttajalla ei ole varaa ennakkoluuloihin sillä niiden tunnistaminen oikeutetaan myös huonon kohtelun itseään kohtaan. Erilaiset vaihtoehdot on pidettävä auki kun nykyiset strategiat eivät pure.

En tiedä, olenko liian idealisti ja onko tällaisella toiminnalla mahdollisuuksia Suomessa. Mutta kun muistan bussinkuljettajan ja hänen kaverinsa hymyn, toivo pilkahtaa mielestäni. Eri ryhmien yksilöiden välillä on paljon sosiaalisesti yhdistäviä tekijöitä ja niiden hedelmää nuorten ihmisten keskuudessa saatetaan mullistaa Suomen maahanmuuttopoliittisen keskustelun jo parin vaalikauden sisällä. Silloin kylä juhlii.

Tähän kolumniin on hyvä lopettaa toistaiseksi. Haluan kiittää erityisesti lehden päätoimittajaa Eilina Gusatinskya, jonka henkilökohtainen panos asiaan kuin asiaan saa minut aina jaksamaan sen yhden askeleen enemmän. Ohisipa Eilinoita enemmän.

Teille rakkaat lukijat: Kiitos ja anteeksi.

СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА ОКАЗЫВАЕТ ПОМОЩЬ В ТРУДОУСТРОЙСТВЕ

Целью начинания является подготовка безработных к трудовой жизни и расширение их возможностей на рынке труда.

Если ты безработный и хочешь найти подходящее рабочее место, если ты думаешь, что Бюро по трудоустройству недостаточно тебе помогает, если ты постоянно слышишь от работодателей *нет* или вообще не получаешь никакого ответа, если тебе нужна индивидуальная поддержка или консультация по вопросам трудоустройства, то обратись за помощью в социальное бюро по месту жительства.

Муниципалитет города Хельсинки организовал услуги по трудоустройству для иммигрантов, которые готовы и хотят работать, владеют языком на достаточной степени, чтобы общаться на устном и письменном финском в повседневных ситуациях и имеют официальный статус безработного.

Став клиентом службы помощи в трудоустройстве, ты получишь персонального консультанта (työvalmentaja) для поиска рабочего места.

Вместе с консультантом ты оценишь реальные возможности своего трудоустройства, учитывая полученное тобой образование, трудовой опыт и увлечения. Найти подходящую работу будет легче, если заранее определить все, что тебя интересует и привлекает.

Консультант по трудоустройству поддержит и поможет тебе в поиске работы или, в случае необходимости, места учебы. Он также проконсультирует тебя по различным вопросам, та-

ким, например, как составление заявления и своего резюме (ansiohaetelmä). В случае необходимости консультант может присутствовать на собеседовании с потенциальным работодателем.

Ты можешь оставаться клиентом социальной службы помощи в трудоустройстве и после начала трудовых отношений. Таким образом, консультант сможет помочь тебе в случае возникновения на рабочем месте различных непредвиденных ситуаций, вопросов и проблем.

Первое рабочее место в Финляндии может существенно отличаться от того, которое было у тебя на родине. Например, журналист становится поваром, потому что он всегда любил готовить, а из инженера-электрика может выйти высококвалифицированный механик. Сегодня обе эти профессии востребованы на финском рынке труда и хорошо оплачиваются.

В настоящее время много свободных рабочих мест в строительстве, во всех областях металлообработки, в сфере обслуживания, на транспорте, в складском хозяйстве. Если у тебя есть интерес и, возможно, уже профессиональное образование или трудовой опыт в выше перечисленных отраслях, то у тебя очень хорошие перспективы войти в финскую трудовую жизнь.

Открытость и готовность к переменам являются важными качествами, перед которыми открываются многие двери. Необходимо и самому быть активным: консультант не может делать все за тебя, он только лишь указывает путь, по которому

ты пойдешь самостоятельно.

Путь к новой работе может оказаться длиннее, чем ты думал. Он может включать в себя дополнительное изучение финского языка, профессиональное обучение и производственную практику. Не бойся отправиться в дорогу — и ты достигнешь цели.

Став клиентом социальной службы помощи в трудоустройстве можно по рекомендации социального работника своего района или через Консультационный центр для иммигрантов в Восточном Хельсинки.

В настоящее время 10 консультантов начали прием клиентов во всех районных социальных бюро, а также в Консультационном центре для иммигрантов. Связь с консультантом по трудоустройству в своем районе.

**Консультант по трудоустройству
в районах Itäkeskus и Vuosaari
Рауно Маннисто**

Адрес для посетителей:
Tallinnaaukio 1 A, 4 этаж

GSM: 040 759 2637

Тел.: (09) 310 73997

Телефон для записи на прием:

09-310 62 674

E-mail: rauno.mannisto@hel.fi

ПО-ЧЕ-МУЧ-КА

Дорогие друзья, мы получили от вас разнообразные вопросы, на которые хотим сегодня ответить. Спрашивайте больше, ведь мы — ПО-ЧЕ-МУЧ-КА.

КАК высоко может вырасти дерево?

Американские ботаники высчитали, что максимальная высота дерева составляет 130 м. Более высокому дереву не хватит сил выкачать из почвы влагу и протянуть ее к верхушке по капиллярам.

В государственном парке США Humboldt Redwoods растет самое высокое дерево на Земле — это секвойя, высота которого достигает 112,7 м.

СКОЛЬКО весит снег?

Снежинка весит 1 мг. Но к концу зимы в Северном полушарии масса снега достигает 13 500 млрд. т. Или 95,2 % всего выпавшего снега. Южному полушарию достается лишь 3,8 %. Выпавший снег отражает 90 % лучистой энергии Солнца. И количество тепла, получаемого Землей от Солнца, напрямую зависит от того, насколько велика площадь выпавшего холодного покрова.

ПОЧЕМУ в селедке наиболее соленый хвост?

Это происходит из-за того, что в селедочном хвосте практически нет жировых отложений, и мясо просаливается гораздо сильнее.

ОТ ЧЕГО зависит цвет ГЛАЗ?

Почти все люди рождаются светлоглазыми, а окончательный цвет глаз формируется у ребенка к 2–3 годам, когда в радужке глаза появляется пигмент меланин. Чем больше его присутствует в клетках, тем темнее глаза. С другой стороны, чем темнее глаза, тем больше они защищены от слепящего солнечного света. Чем дальше от экватора — тем больше людей со светлыми глазами. Только у жителей Крайнего Севера глаза не голубые, а темные: так глаз защищается от нестерпимого сияния снега.

ЧТО придает цвет грозным облакам?

В обычных облаках капель воды мало, поэтому солнечный свет отражается от них. При подобном отражении преломление не происходит, соответственно, отраженный свет остается белым. А в грозных облаках воды намного больше, в результате больше света поглощается, поэтому тучи снизу кажутся темными.

ЗАЧЕМ еж носит яблоки на иголках?

Питается еж, в основном, насекомыми, а также ящерицами и змеями. Но яблоки ему нужны для гигиенических целей. Дело в том, что ежи собирают на себе огромное количество насекомых-паразитов, укусы которых вызывают у них страшный зуд. А чтобы избавиться от этих мучителей, ежи накалывают себе на иголки яблоки, кислый

*Есть у меня шестерка слуг,
Проворных, удалых.*

*И все, что вижу я вокруг, —
Все знаю я от них.*

*Они по знаку моему
Являются в нужде.*

*Зовут их: КАК и ПОЧЕМУ,
КТО, ЧТО, КОГДА и ГДЕ.*

Р. Киплинг

сок которых уничтожает и блох, и клещей.

КАК отличается поведение животных в разные времена года?

Табуны пятнистых оленей зимой и осенью водят старые самки.

Старые лоси сбрасывают рога в декабре—январе, молодые — в январе—феврале.

Зимой и осенью в волчьей стае верховодит волчица.

Рябчики ночуют в снегу парами, глухари, тетерева и куропатки — стаями.

Осенью происходит линька кур, собак, коров.

ЗНАЕТЕ ли вы?

...что у воробья температура тела достигает 43–45 градусов

...если птицы выют гнезда на солнечной стороне — к холодному лету.



Секвойя в Национальном парке Калифорнии, США

...селезень никогда не знает, где выводится его потомство: утка скрывает от него гнездо.

...филлин выбирает себе подругу на всю жизнь.

...погоду «предсказывают» около

400 растений и 600 животных.

...заяц всегда ложится по следу и непременно навстречу ветру.

Нелли Артемьева

Заслуженный учитель России

e-mail: ninel.artemieva@welho.com

Кабы не было зимы в городах и селах, никогда б не знали мы этих дней веселых!

Ранним февральским утром встречаются два школьника.

— Привет!

— Привет!

— Ты чего такой грустный?

— Да родители обещали на лыжные каникулы вместе съездить куда-нибудь, но маму не отпустили с работы, папу отправили в командировку. А тут еще и морозы ударили, так и просидел дома у телевизора всю неделю. А как ты провел время? Чем занимался? Что в гости не зашел? Ведь твои родители тоже все каникулы работали.

— Представляешь, некогда было! Меня родители записали в зимний городской лагерь ALLIANCE. Неделя пролетела — даже не заметил. Темой лагеря была ДРУЖБА. Я узнал много сказок разных народов о дружбе, песен, стихов, пословиц, игр. Мы участвовали в городской программе РЕАКТОР, посетили Технический музей и устроили Рыцарский турнир для мальчиков, которые боролись за сердце принцессы лагерь. А знаешь, как трудно было ее выбрать? Ведь у нас было столько красивых девочек и имена у них необыкновенные: Камила, Александра, Анжелика, Катарина, Валерия, Карина. Но принцессой стала Диана!

— А у меня новая компьютерная игра есть. Папа купил перед командировкой, чтобы я не скучал. Могли бы вместе поиграть.



Каникулы можно проводить по-разному

— Представляешь, в лагере мы и в компьютер играли — у нас там был компьютерный класс и отличный преподаватель — Эдуард. Он нам и просмотр фильмов устраивал, как в настоящем кинотеатре, и в Техническом музее объяснил, как устроен двигатель машины, как вырабатывается электроэнергия... И, вообще, он такой умный — все знает!

— Не верю! Ведь каникулы всего

неделю были! Вы не могли успеть столько!

— Это еще не все! Каждый день у нас были занятия по русскому языку под руководством педагогов Алины и Марты, ручной труд с Любовью Николаевной, катание с горки, а еще мы сами устраивали театрализованные представления, инсценировали прочитанные сказки, а мальчик Андре показывал сказки, как в настоящем кукольном театре.

Дети, посещающие детский театр Солнышко, выступили в городской программе Реактор со сказкой «ПОЧЕМУ МЕДВЕДЬ ЗИМОЙ СПИТ?». Но и родители в долгу не остались — на праздничном концерте, который был посвящен закрытию лагеря, они инсценировали сказку Крылатый, Лохматый и Маслenny. Вот смеху-то было! Теперь с нетерпением жду лета — меня родители уже в городской лагерь на все сме-

ны записали. Так хочется с ребятами снова встретиться! Слушай, а что я тебе все это рассказываю, ведь у меня на память о лагере целый диск с фотографиями остался. Приходи после школы — покажу. И диск с новой игрой захвати — вместе поиграем.

ВМЕСТЕ ВЕСЕЛЕЕ! Информация о летних лагерях ALLIANCE:

Лагерь создан в рамках программы «Развитие и сохранение русского языка у двуязычных детей».

4. — 22.6.07 городской лагерь на базе офиса Maneesikatu 4с принимаем детей от 5 до 14 лет. Количество мест: 15. Питание: обед. Возможно понедельное участие в лагере.

25. — 29.6.07 городской лагерь на базе Meriharju Helsinki, принимаем детей от 6 до 14 лет, 4-х разовое питание.

13. — 24.7.07 выездной лагерь Niemennokka (120 км от Хельсинки) принимаем детей от 7 до 12 лет, за второго ребенка — скидка

Все, кто запишет ребенка в лагерь до 31.3.07 и оформит чек, могут обратиться в Центральную социальную службу города за помощью в оплате летнего отдыха.

Запись и дополнительная информация по телефону: 050-5270232, Алина Соикканен

Люди с тренированным мозгом

«Интеллект — ум, рассудок, разум; мыслительные способности человека». (Словарь иностранных слов в русском языке).

Спасите-помогите! Нас захлестывает девятый вал высоких технологий. Все труднее стало разбираться в компьютерной технике, в таких раньше не сложных приборах, как телефон, плеер, фотоаппарат.

Все чаще приходится обращаться за помощью к специалистам или — к детям. Каждому новому поколению для полноценной жизни требуется усвоить больший объем знаний, чем предыдущему. И не известно, какие еще вызовы цивилизации ждут нас впереди. Как сделать так, чтобы мы и, в особенности, наши дети, оказались к ним готовыми?

Руководители клуба «Интеллект» Лилия и Юрий Маврычевы убеждены, что умение играть в шахматы — действенное средство умственного развития личности.

— Все органы тела нужно тренировать, — говорит Юрий. — Что не

те с партнером. Ребенку, как и человеку вообще, необходима поддержка и признание других людей, реальных, близких. Если ты победил, и об этом знают многие, это ведь такая радость, такой стимул к дальнейшим успехам!

Как я понимаю, настроенность на победу — одно из важнейших качеств, которые развивают шахматы.

Л.: Да, конечно. К сожалению, наши дети в этом отношении пока уступают финским. У финнов больше упорства и целеустремленности. Финский ребенок, если у него выгодная позиция, победу не упустит. Наши иной раз проигрывают из-за того, что их захлестывают эмоции: сделал ошибку — разволновался — упустил.

Как выработать настрой на победу?

Л.: У кого есть чувство собственного достоинства, самолюбие, того не надо настраивать на победу. Над этим мы тоже работаем, как уже говорилось, у нас никто никого не обижает и не унижает. И, чтобы по-

ние ориентироваться, развивается образное и логическое мышление, вдумчивость, целеустремленность, наблюдательность, внимание. Неоднородная роль шахмат в умении составлять план действий — способность действовать в уме. Игра вырабатывает у ребенка усидчивость, умение сосредоточиться, систематизировать знания, настойчивость, выдержку, спокойствие, способность находить решение в нестандартных ситуациях. Ребенок, обучающийся этой игре, становится собранным, самокритичнее, привыкает самостоятельно думать и принимать решения, нести за них ответственность, бороться до конца, не унывать при неудачах. Самое важ-

ном процессе. Может ли такой ребенок играть в шахматы?

Л.: Знаете, я сама была чрезвычайно непоседливым ребенком. В классе вертелась, отлекалась, получала двойки. Но как только меня в 8 лет научили играть в шахматы, стала сидеть за ними часами, и учеба пошла хорошо. Кстати, все наши воспитанники хорошо учатся. Да, к нам приводили детей, которые по началу всем мешали, но достаточно скоро они становились тихими, спокойными.

Если ребенок долго сидит за шахматной доской, не пойдет ли это в ущерб его физическому развитию?

Л.: Человек с плохим здоровьем

тальный инструмент.

Какие профессии лучше выбирать шахматистам?

Л.: Да какие угодно. Им хорошо дается математика, однако логическое мышление нужно и в гуманитарной сфере, особенно — в философии, это очень сложная наука, вся построенная на логике. Шахматист способен «просчитать», чего он может добиться в жизни, какая профессия ему более подходит. Так было со мной.

И еще замечательно, когда увлечение может стать «запасной» профессией, как случилось у Вас с Юрием в Финляндии.

Ю.: Сейчас в Америке многие дети занимаются шахматами. Но как только в колледж поступают — как правило, бросают. Т.е., они прошли определенную ступень развития ума и перешли на следующую.

Л.: А в Японии любят игру «го», в нее играют все министры. Это весьма серьезная игра, там построения есть похожие на шахматные, тоже думать надо много. У нас же не только в Советском Союзе, но и в дореволюционной еще России, шахматы были высоко развиты, престижны. По преданию, княгиня Ольга хорошо играла в шахматы. В России говорят: кандидат в мастера по шахматам — как выпускник ВУЗа. Это очень много.

К счастью, то, что шахматы — доброе дело, многие выходцы из бывшего СССР еще помнят. В клубе Маврычевых занимается 25 девочек и мальчиков, по финским масштабам — это немало. Например, в борьбе за первенство Хельсинки участвует приблизительно одинаковое количество воспитанников «Интеллекта» и финских детей — по 13–15 человек. В детстве и я играла в шахматы с бабушкой, потом навыки были утеряны. Вспомнив о прошлом, решила задать супругам Маврычевым последний вопрос: «Можно ли научить играть в шахматы взрослого?» Юрий был категоричен: «Нет. Это также невозможно, как в зрелом возрасте стать профессиональным музыкантом. В шахматах выучить одну защиту — все равно что выучить иностранный язык, а защита — огромное количество. К усвоению такого объема информации способен лишь ум маленького ребенка. Даже в 10 лет начинать поздно. Польза будет, но вершин не достичь».

Конечно, шахматы — не единственная возможность развития и поддержания интеллекта. Но клуб «Интеллект» — одна из наиболее эффективных возможностей, которыми мы располагаем.

Ольга Лааонен



Сосредоточенный шахматист

тренируется — атрофируется. Как мышцам нужна гимнастика, так и мозгу. Шахматы — гимнастика ума.

А что лично вы понимаете под словом «интеллект»?

Лилия: Бывают умные люди, но без интеллекта. Человек может быть большим ученым, с хорошим образованием. Но если он груб, способен унижить другого, — у него нет интеллекта.

Юрий: Надо уметь уважать друг друга, в том числе и тех, кто младше тебя, слабее. Если ты проиграл — искренне поздравь противника. Мы с первого же занятия учим детей быть вежливыми. У нас на главном месте — воспитательное значение.

Как в век компьютерных игр заинтересовать ребенка шахматами?

Л.: Шахматы — гораздо сложнее, а, следовательно, интереснее. В компьютерных играх не надо так интенсивно думать. Шахматы не вызывают зависимости, не действуют вредно на зрение. Ребенок находится в коллективе, в контак-

те с партнером. Ребенку, как и человеку вообще, необходима поддержка и признание других людей, реальных, близких. Если ты победил, и об этом знают многие, это ведь такая радость, такой стимул к дальнейшим успехам!

Как могут помочь шахматы нашим детям адаптироваться в финском обществе?

Л.: Шахматы учат разбираться в людях, чувствовать их. Человек как живет, так и играет, в игре проявляется весь его характер. Ласкер не садился за стол, пока детально не изучит противника: все его человеческие слабости и достоинства. Наши воспитанники уже уверенно чувствуют себя в финской среде: когда мы впервые пришли играть с финскими детьми, они говорили: «У-у, «рюссят»; а «рюссят» как стали у них выигрывать — отношение изменилось. Теперь наших уважают, приглашают на все соревнования, даже на взрослые, на их счету — участие и победы на чемпионатах Хельсинки, Финляндии, стран Скандинавии, Евросоюза.

Расскажите кратко о других полезных следствиях умения играть в шахматы.

Л.: расширяется кругозор, уме-

ное, я считаю, тренируется память.

Ю.: Шахматы развивают интуицию. Это свойство, которым человек отличается от машины-компьютера. Интуиция помогает принять верное решение. Люди с хорошо развитой интуицией, даже не слишком зная шахматную теорию, могут систематически обыгрывать тех, кто знает теорию на зубок. Интуиция, не меньше, чем знание, нужна везде — в науке, творчестве, повседневной жизни. Игра в шахматы — творческий процесс: доска, фигуры оживают, вносят твоей энергии, если ты регулярно занимаешься, должен чувствовать фигуры, как живые.

Л.: Юрий проводит занятия в игровой форме: ребенок попадает в волшебный мир с его сказочными персонажами. Мы привезли из Питера огромную библиотеку специальной литературы, и Юра переработал книги для взрослых так, что они стали доступны для детского понимания.

Сейчас проблема для педагогов многих стран — дети, которым трудно сосредоточиться на учеб-

за доской долго не усидит, а ведь на соревнованиях — 4 партии в день, по 2 часа каждая. Обязательно надо заниматься телесными упражнениями, подвижными видами спорта. Должно быть гармоничное развитие личности.

С какого возраста лучше начинать занятия шахматами?

Ю.: В наше время — с 3-х лет. Уже существуют такие специальные программы. Сперва по 15 минут, потом — 20, постепенно увеличивая продолжительность занятий. К сожалению, у нас нет возможности работать с такими маленькими. Их развитием должны заниматься родители. К нам приводить лучше с 6-ти. Если ребенок занимается не только у нас, но и дома, с близкими, его результаты будут выше. Чем раньше включить детский мозг — тем лучше. Ведь как устроен ребенок? Все маленькое, за редким исключением — схватит фигурку, а потом думает, куда ее поставить. А надо приучить наоборот: сначала мозг дает информацию, затем рука выполняет решение мозга. Рука — только вспомога-

Детские сады

Финско-русские детские сады в различных районах
Хельсинки (Пасила, Мелунмяки, Вуосаари)

Наши направления:

- ОБУЧЕНИЕ ФИНСКОМУ И РУССКОМУ ЯЗЫКАМ • ПОМОЩЬ ЛОГОПЕДА •
- МУЗЫКА И ТАНЦЫ • ОБУЧЕНИЕ ОСНОВАМ ЖИВОПИСИ •
- ДОМАШНЯЯ ОБСТАНОВКА • ЭКСКУРСИИ • МАЛЕНЬКИЕ ГРУППЫ •
- ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД • СКИДКИ СТУДЕНТАМ И МАТЕРЯМ-ОДИНОЧКАМ • СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСАДАХ •
- ТАКЖЕ ПОЧАСОВАЯ УСЛУГА ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ •

Наши садики находятся в
Pasila, Sähköajankatu 6
Mellunmäki, Varhelantie 3
Vuosaari, Harutie 2

Справки по
тел.: 09-730 762
www.kolumbus.fi/idelia

Внимание!

Школа бокса объявляет набор молодежи.

Тренировки на Олимпийском стадионе в Хельсинки.

Справки по телефону:

040 722 72 97

можно приобрести
в розничной продаже

2.30 евро

Магазин «РУСЛАНИЯ»

Магазин «Eestin Herkut» в Тиккурила

Отделы продажи прессы
Akateeminen kirjakauppa

сеть R-Kioski

Отделы продажи прессы
в крупных супермаркетах

КУЛЬТУРУ МЫ НОСИМ В СЕБЕ...

Нередко можно услышать, мол, «в Финляндии скучно». Начнешь возражать, заикнешься про культуру — удивятся: «Да какая тут культура?».

«А что же такого веселого в России? Если человеку не скучно, ему нигде не скучно. Культуру мы носим в себе, где бы мы ни оказались...» — заочно парирует Элеонора Иоффе — музыкант, поэт, переводчик финской поэзии. После выхода большой книги «Линии Маннергейма»

для многих воплощает ту культуру, о которой принято говорить с придыханием. В конце 1983 года Элеонора уехала в Финляндию, к мужу. «Что я знала о Финляндии до переезда? Приходят в голову пьяные «водка-туристы» в Ленинграде... Но у меня была подруга-финка, Кирсти, она училась на медицинском факультете. Знакомство с Финляндией началось с нее. Она была не очень разговорчива, даже сурова, но надежный и верный друг — что

Конечно, находясь за «железным занавесом», я не могла себе представить свое будущее в Финляндии.

Хотя, признаться, я ничего особенного не ожидала, было просто любопытство...»



Alexander Bronstein / Фотоглуб «Субъектив»

Элеонора Иоффе

(на русском и финском языках), об Элеоноре заговорили, как об историке: работа, основанная на переписке маршала, открыла новые даже для финских исследователей аспекты его характера и личности.

Элеонора — из людей, чей облик запоминается с первой встречи. Для меня первой встречей была ее лекция в Русском кружке, и едкое стихотворение Эйно Лейно «Kulttuuri» в ее переводе и исполнении:

«Культюра, Культюра,
Культюра!»
Кудахчет здесь
каждая кюра.
Но что же такое —
культюра?
Смотря — какова
конъюнктура...

Одному это —
литература,
А другому —
круизы и туры,
Айседоры Дункан
фигюра,
Или Вагнера
партикура.

Разношерстная штука —
культюра:
Это грекам — Акрополь,
скульптура,
Только финская наша
культюра —
На все это карикатура.

Лейно писал о Финляндии начала XX века. Но сразу возникли ассоциации с «культурной жизнью» России, с поверхностным пониманием культуры, как «оперы/балета/Эрмитажа».

Элеонора Иоффе закончила Ленинградскую консерваторию по классу виолончели в 1973 году. Атмосфера концертов классической музыки

вполне соответствовало некоему стереотипу, мифу о национальном финском характере.

Конечно, находясь за «железным занавесом», я не могла себе представить свое будущее в Финляндии. Хотя, признаться, я ничего особенного не ожидала, было просто любопытство...»

Ностальгии не было. Вместо нее возникла «...обида на то, что многие поколения людей, выросших в СССР, были лишены человеческой жизни. Я почти со слезами смотрела на старушек, красивых, ухоженных, с маникюром, которым государство оплачивает такси, на инвалидные коляски в универмагах и концертных залах, на инвалидные туалеты в любом ресторане. Разговор о культуре нужно начать вот с этого — с отношения к человеку».

Любопытство и желание понять страну, в которой предстояло жить, с первых дней стало «поводырем», равно как и доверие к миру, где у людей «другое выражение лица»: «...финны, по крайней мере, тогда, когда я приехала, относились с симпатией к людям, которые старались хотя бы немного говорить по-фински, и были очень доброжелательны...». А как же русофобия? Косые взгляды? Трудности с устройством на работу? Однако любознательность помогла и здесь: «...после того, как я начала писать статьи для русскоязычной прессы разных стран о различных аспектах русской культуры в Финляндии, мне пришлось познакомиться с историей взаимоотношений России и Финляндии еще до Революции, не говоря уж о

периоде гражданской войны и Зимней войне. Постепенно я поняла, что предубежденность и негативное отношение к России и россиянам имеет глубокие корни. Но мне кажется, что это происходит на уровне политики. Общенье на личном уровне чаще всего доброжелательное. Тебя воспринимают как человека, а не как «русского». Бывают, конечно, исключения, но с национализмом и ксенофобией сталкиваешься в любой стране — не правда ли?

Конечно, я выросла в русской культуре — это определяется языком, образованием и воспитанием, — но по своему происхождению принадлежала к «национальным меньшинствам», и в СССР мне об этом никогда не давали забыть. Поэтому здесь все же есть нюансы...».

Тем не менее, самый важный нюанс — в разнице между понятиями «самолюбие» и «чувство собственного достоинства». Неудача при попытке устроиться на работу (например, если происходит конкурсный отбор в оркестр) уязвляет именно самолюбие, хотя вежливый отказ не задевает чувства собственного достоинства. «Я часто слышу, что при приеме на работу отдадут предпочтение финнам перед русскими. Может быть. И со мной такое случалось. Но я могу понять и объяснить это: ведь человек, который здесь жил с детства, учился, и многим знаком, всегда в преимущественном положении. Поэтому нужно быть на несколько золлов выше других, чтобы выйти победителем из конкурентной борьбы. Сейчас подобная ситуация во всем мире, а не только в Финляндии. Я

предпочитаю думать, что недостаточно хорошо выступила — и не чувствую себя обиженной. Это своего рода лотерея. А знакомых сплошь и рядом пристраивают и в России...»

«Да какая в России культура? Там в туалет не войдешь! Магазины?» — однажды услышала Элеонора в кафе в Миккели во время фестиваля Марининского театра (!). Это высказывание как бы зеркально отражает русское «суждение», и является выражением предрассудков рядовых жителей Финляндии по поводу «восточного соседа». Культура воспринимается ими, как нечто целостное, и чистота в местах общего пользования является такой же ее частью, как дизайн Алвара Аалто. Но ведь в каждой стране компоненты культуры имеют свои особенности: это совокупность традиций, религии, бытового поведения и так далее, а искусство — лишь надстройка над многовековым фундаментом. Об этом забывают многие россияне, когда говорят о финской культуре. Относительная «молодость» финской литературы и то, что не в каждом городе есть свой театр или симфонический оркестр, еще не значит отсутствия культуры. Не будем забывать, что в Россию балет и опера везены с Запада — и не так давно. Национальные же традиции, религия, обряды, весь уклад жизни в силу известных всем исторических событий были почти уничтожены, отнесены на периферию сознания россиян.

Кто-то скажет, что Элеонора Иоффе живет в «своей» Финляндии. Отчасти это так, но ведь и на родине человек обычно живет в микромире

семьи, друзей, работы и любимых занятий. Первым кругом общения стали друзья мужа. Первую работу она нашла через три месяца после приезда — и сразу по специальности: начала преподавать игру на виолончели в музыкальном училище.

Элеонора начала переводить стихи Лейно в 1994 году, когда у нее заболели руки и она не смогла играть. В ее поэтический сборник «Осенняя соната» входят переводы стихов, точность которых подчас ставит под сомнение утверждение о непереводимости поэзии. Особое место занимает сборник финских рождественских песен «Рождество благая весть», где перевод тщательно «вписан» в музыку. Переводила она и прозу, детские сказки-романы Ханну Мякеля, прозу Эйно Лейно (сборник-бilingual Эйно Лейно в ее переводе готовится к печати в Петербурге). Правда, Элеонора говорит, что до сих пор чувствует себя в переводе «несколько прилудной». «Признак профессионализма — углубляться в одну проблему, разрабатывать одну область. Как у Козьмы Прутков: «Специалист подобен флюсу». Разбрасываться и заниматься многими вещами сразу — удел дилетантов. Согласно этой классификации я — дилетант. Для меня, профессионального музыканта, понятие дилетантизма с самого детства было окрашено негативно. Со временем эта окраска несколько изменилась — не все поэты и переводчики оканчивали литературный институт...» — рассуждает она в одном из своих эссе. Действительно, профессионализм — в умении определять интересы, оцени-

вать возможности и учиться, а главное — делать то, чем занимаешься, добросовестно и качественно. «...Когда я пишу задания в тетрадь своим маленьким ученикам, я спешу у них, правильно ли я пишу по-фински? И прошу: ты меня поправляй, пожалуйста. Вот я учу тебя играть на виолончели, а ты меня учишь финскому языку — так мы учимся друг у друга». (Сейчас по крайней мере трое ее бывших учеников — профессиональные виолончелисты).

У Элеоноры Иоффе — репутация человека независимого и нетерпимого к небрежности в работе, кто бы ее ни допускал. Апатия некоторых соотечественников вызывает чувство досады не потому, что они безработные, но из-за равнодушия к себе, умения найти применение своим способностям — ведь польза и радость, которую можно принести людям и собственной душе, не обязательно предполагает рабочее место, службу.

К счастью, у России и Финляндии есть и общее: народ и там, и здесь, по статистике, — читающий: «Поэтому я и занимаюсь литературным переводом. В России очень мало знают о Финляндии, в Финляндии — о России. Я не могу переводить на финский и знакомить финнов с сокровищами русской литературы, но зато я могу показать русским читателям частицу литературы финской, частицу души и характера народа. И эта работа кажется мне очень важной. Иначе будут одни разговоры о культуре. А сблизить две культуры можно только делом».

Полина Копылова



www.helsinki.fi

Хельсинки

информирует



www.helsinki.ru

Via Crucis — «Крестный путь»

Via Crucis — «Крестный путь» в центре Хельсинки в субботу, 7 апреля, в 21.00 — и открытая генеральная репетиция действия в пятницу, 6 апреля, в это же время.

Экуменическое шествие «Крестный путь» состоится в этом году уже в двенадцатый раз. Оно позволит ощутить таинство через драму последних часов, проведенных Иисусом в кругу учеников, его страданий в заключении и распятия. Кульминация мистерии — воскресение Христово.

Будут звучать старые переводы текстов евангелия и стихи **Мики Вальтери**, музыка — «Страсти по Матфею» И. С. Баха, вокальная часть исполняется на немецком, но это не помешает пониманию ее универсального языка.

В этом году постановку и организацию полностью взял на себя режиссер YLE TV1 **Ханну Хейкинхеймо**, а сценарий написала драматург **Аня Колехмайнен**. В главных ролях — **Сеппо Пирсканен** (Иисус), **Олли Туоминен** (Евангелист) и **Кристо Салминен** (Поэт). Также в мистерии участвует хор мальчиков Кафедрального собора Cantores Minores под руководством **Ханну Норьянена**.

Каждый год «Крестный путь» чем-то отличается от версий про-

шлых лет. Помимо традиционного действия, сценарий которого основан на евангелиях, представлена и драма, где события приближены к современному зрителю, и акцент делается на правах человека и изображении человеческой природы.

В этом году предпочтение снова отдано мистерии, поставленной по евангелиям. Подобная же постановка прошлого года получила множество положительных отзывов — во многом именно благодаря своей традиционности.

Первым местом действия станут ступени, ведущие к Кафедральному собору. Потом шествие пройдет по Снеллманнкату, свернет на Кирконкату и дойдет по ней до парка, расположенного за домом Сословного собрания. Через парк путь проляжет до Рауханкату, Унионинкату — и снова на Сенатскую площадь, к зданию Государственного совета, и снова к соборной лестнице.

Шествие устраивает некоммерческое объединение Via crucis — «Крестный путь» р. о. В нем представлены приход Кафедрального собора, православный приход, католический приход церкви св. Хенрика, свободные христианские общины, а также уполномоченные от города Хельсинки и Общества Круунунхака. Председателем является настоятель **Ауво Наукаринен**.



© Helsingin kaupunki / Paul Williams

Крестный ход у Кафедрального собора г. Хельсинки, 2006 г.

Евровидение — в народ!

Во время майского конкурса «Евровидение» город Хельсинки организует множество массовых мероприятий, так что атмосфера музыкального состязания смогут насладиться как жители

столицы, так и ее гости.

Площади, улицы, рестораны, клубы, музеи, даже сауны, магазины и галереи станут площадками для различных выступлений. Но для основных событий отведены Сенатская пло-

щадь и бывший автовокзал. За ходом полуфинала (10.5) и финала (12.5) конкурса можно будет следить на большом экране. Очки за выступления в финале тоже будут начисляться на Сенатской площади.

Летний паспорт — пропускать везде!

«Летний паспорт» со списком всех мероприятий, подготовленных Центром по делам молодежи, уже есть в сети по адресу <http://nuoriso.hel.fi/kesapassi>. В списке «паспорта» — более двухсот вариантов летнего досуга:

лагеря, курсы, походы, события — как в городе, так и за городом, как на море, так и на суше. Все это предназначено для детей и молодежи от 7 до 17 лет. Летние лагеря, так любимые подростками — в большом разнообразии. Их порядка 30, как дневных, так и с пол-

ным проживанием, и большая часть расположена на острове Бенгтсборг вблизи Ханко. Новинкой станет международный молодежный лагерь в августе. Печатную версию «паспорта» будут раздавать всем школьникам Хельсинки в марте месяце.



© Helsingin kaupunki / Juhami Seppovaara

Велосипедный аукцион в пользу ветеранов

Вооруженные силы Финляндии подарили городу Хельсинки 1000 велосипедов, которые больше не используются для нужд армии — и теперь их распродают на сетевых торгах Huuto.net.

Полученные средства будут пожертвованы Союзу ветеранов Финляндии во время торжеств в День ветеранов 27 апреля. Стартовая цена велосипеда — 50 евро, они будут в продаже до 15 апреля. Минимально возможное повышение цены — 10 евро. Велосипеды проходят техосмотр, необходимый ремонт и получают аукционные номера в городских мастерских Usiix. Для этого изготовлены таблички с маркировкой от 1 до 1000. Начнет аукцион «деревенский лавочник», известный предприниматель Веса Кескинен, выставив на торги номер Утенка Дональда — 313. Аукционист Йоне Никула доставит покупки новым хозяевам в День ветеранов на Сенатской площади в 10.00. Также их можно будет заб-

рать из мастерской в Кюлясаари в течение мая 2007 года. Благотворительный аукцион проводится в сотрудничестве с вооруженными силами, городом Хельсинки, сетью Huuto.net и газетой Ilta-Sanomat.

В Хельсинки почти 520 километров велосипедных дорожек и 1244 километра автодорог. Доля велосипедных дорожек в общей дорожной сети составляет 29 %, и 42 % от протяженности автодорог. Примерно такое же соотношение существует в Копенгагене, где велосипед очень популярен.

Большая по сравнению с Хельсинки и Копенгагеном доля велосипедных дорожек — только в четырех городах из числа тех, где для Европейской комиссии проводилось соответствующее исследование. Один из этих городов — Оулу (протяженность велодорожек — 410 км, автодорог — 710 км, доля велодорожек в общей сети — 37 %). Также сеть велодорожек хорошо развита в Мальмё (Швеция) и Брешиа (Ита-

лия); и в том и в другом случае общая протяженность дорожек составляет половину от протяженности автодорог, и треть общей дорожной сети.

В Гааге, Аалборге и Вене доля велодорожек составляет четверть от общей дорожной сети. В первом и втором случае их общая протяженность достигает 400 км.

Меньше всего велодорожек в Бухаресте. В Риме, Мадриде, Дублине, Лиссабоне и Лондоне их доля — менее 2 %.

В год в Хельсинки прокладывают 20–25 км новых велосипедных дорожек. Половина их включена в проезжую часть или тротуар, половина находится в зеленой зоне. Их протяженность в центральной части города составляет 140 км. Бесплатные городские велосипеды появились на улицах в 2000 году. Летом в пользовании находится до трехсот общественных велосипедов.

Работа для реставратора

Недавно я был в гостях у старого знакомого. Он только что переехал в новую квартиру и пригласил меня на новоселье.

Раньше я часто бывал в его двушке в одном из спальных районов восточного Хельсинки. Новая работа и хорошая зарплата позволили ему скопить необходимую для первого взноса сумму и вот он — житель центра. Старый дом, высокие потолки, большая прихожая и просторная гостиная, утверждение «мой дом — моя крепость» отлично подходит для квартир старого фонда. Мое внимание привлекли работы художников, которыми знакомый украсил стены своего нового жилища. Я не очень разбираюсь в искусстве, но даже с

Разговорившись с организатором и владельцем данного предприятия, я узнал, что многие студенты покупают на его аукционе посуду, бытовую технику и мебель для своего первого жилья. В отдельной комнате были выставлены более дорогие вещи. Украшения, старинный фарфор, столовое серебро и несколько работ. По словам владельца, за 50–200 евро на аукционе можно купить очень красивые вещи. Самое главное, что старинная вещь — это не только предмет интерьера, но и неплохое вложение.

— Спрос на такую мебель пока не очень велик, но кто знает, может, кресло, купленное сегодня за 100 евро, через пару лет Вы нехотя отдадите за несколько тысяч.

В Хельсинки есть несколько аукционов, на которых распродается имущество простых людей.

Цены на таких аукционах редко поднимаются в заоблачные дали...

первого взгляда было видно, что все работы — старинные. Пейзажи и натюрморты, портрет почтенного господина в пенсне в богатом обрамлении хорошо вписались в атмосферу старины самой квартиры. Я попросил рассказать об этих работах, но знакомый признался, что не очень силен в изобразительном искусстве, да и сами работы достались ему совершенно случайно: он купил их на аукционе.

Слово аукцион ассоциируется у меня не только с Остапом и Кисой, но и с информацией о продажах работ по нереальным для простого обывателя ценам. Как оказалось, в Хельсинки есть несколько аукционов, на которых распродается имущество простых людей. Цены на таких аукционах редко поднимаются в заоблачные дали, и даже простой человек может позволить себе неплохие приобретения. За 200–300 евро можно купить картину или предметы интерьера, мебель или даже несколько стульев из гарнитура...

Идея захватила меня настолько, что, найдя в газете объявление об очередном показе, я отправился на один из аукционов Хельсинки. Среди множества простых безделушек я отыскал две иконы, десяток картин, шагу и старинный медный самовар с печатями тульских мастеров. Одновременно со мной товар осматривали человек пять, в основном, молодые люди явно не самого большого достатка.

Продавец — он и в Африке продавец, поэтому, не полагаясь на слова владельца аукциона, я попросил моего знакомого искусствоведа, художника и реставратора Александра Куприянова помочь с выбором. Осмотрев все лоты, я остановил свой выбор на старинном пейзаже. На первый взгляд, работа была в хорошем состоянии.

Мнение специалиста:

В качестве примера рассмотрим работу не очень известного русского художника А. Сафонова, работавшего в конце XIX века. Полотно средней величины на типичную для того времени «крестьянскую» тему. Композиция включает несколько фигур деревенских жителей на фоне привычного русского пейзажа. Работы такого рода украшали, как правило, гостиные в зажиточных крестьянских, помещичьих домах. Бывали они и в очень богатых и уважаемых квартирах вельмож и крупных чиновников, как бы напоминая о «любви к народу», своего рода неопастораль. Картина написана маслом и вставлена в раму. На первый взгляд ее состояние довольно приличное. Однако, как хороший врач даже по малозаметным симптомам определяет прогрессирующую в дальнейшем болезнь, так и реставратор видит ряд признаков, свидетельствующих о недуге картины.

Первое и, как ни странно, очень важное — это то, что



холст плохо натянут на подрамнике, он провисает и образует фалды, особенно заметные в углах. Если картина висит на стене, движение воздуха между работой и стеной приобретает турбулентный характер, холст начинает вибрировать, а это, в свою очередь, приводит к образованию кракелюра, то есть по началу еле заметных трещинок в грунте и красочном слое. Эти трещинки, так любимые многими «ценителями» старины, в дальнейшем растут, островки живописи между ними искривляются к краям, постепенно отделяясь от основы и затем отпадают. Поэтому даже несложная процедура по натяжению холста надолго продлевает жизнь произведению. Часто ее можно выполнить за счет клинышков в подрамнике, иногда требуется подклеить кромок по краям картины. Реже — глажение с использованием



осетрового клея и дальнейшего прессование.

Второе — это потемнение лака. Лакирование живописи носит две важнейшие функции. Под лаком краски выглядят ярче, яснее, они как бы светятся. Это эстетическая функция. Во-вторых, лак за-

щищает полотно от внешних воздействий: влаги, грязи, пыли, дыма, химических компонентов, всегда присутствующих в атмосфере, особенно в наш индустриальный век. Все лаки, обычно используемые художниками, постепенно желтеют, кроме

того, они, защищая красочный слой картины, берут на себя все атаки внешних воздействий, которые могли бы обрушиться на краску. Естественно, через какое-то время лак, защищая полотно, сам становится его бременем. На картине, о которой мы говорим, к сожалению, лак был нанесен неравномерно, в одних местах более плотным слоем, в других — более тонко. Эта неравномерность легко прослеживается в виде желто-грязных или светлых пятен. Утонение (снятие) лака — одна из наиболее частых операций, с которой приходится сталкиваться реставратору живописи. И это надо сделать. После расчистки обязательно новое лаковое покрытие. Оно продлит жизнь работы еще на многие годы, сделает ее более живой и приблизит к первоначальному замыслу художника. В большинстве случаев для профессионального реставратора работы эти не столь сложные и не очень дорогие для владельца живописного полотна. В данном конкретном случае речь может идти о 100–150 евро, в зависимости от скрытых дефектов.

Консультационные услуги предоставлены членом союза русских художников в Финляндии «ТРИАДА», реставратором Александром Александровичем Куприяновым.

Вы можете задать свой вопрос реставратору по электронной почте редакции газеты «Спектр»: info@spectr.net, или по телефону союза «Триада».

Фотографии: M. Helander Huutokauppa Oy

ДЕРЕВЯННЫЙ ДОМ ИЛИ КАМЕННЫЙ?

Строительная фирма «Scantrim Oy» успешно существует на строительном рынке в Финляндии с 2003 года, специализируясь на малоэтажном строительстве и ремонтно-строительных работах. Своим опытом они решили поделиться с людьми, планирующими строить дом



Получить консультацию по строительству, материалам и выбору подрядчика вы можете по телефону 041 531 5875. Дополнительная информация на сайте www.scantrim.fi/ru/

В прошлом номере Спектра мы рассказали о преимуществах и недостатках деревянных и каменных домов. Однако многие останавливают свой выбор на домах комбинированных. При строительстве дома из камня и дерева становится возможным применение различных архитектурных решений и такие дома чаще всего строятся по индивидуальным проектам.

Так какой же все-таки выбрать дом?

А зачем, собственно, выбирать? Давайте совместим экологичность и дешевизну дере-

вянных домов с огнестойкостью, прочностью и архитектурной выразительностью кирпичных. Получим очень интересное решение — Комбинированный дом.

Как можно использовать преимущества комбинированного дома? Давайте разместим в его нижней, несгораемой части все то, что требует особенной защиты от огня. Это могут быть: гараж, мастерская, баня-сауна, котельная, каминный зал и т. д. В этой же части могут быть размещены спортивный зал, кухня, прачечная, гардероб.

Стены в этой части дома могут быть выпол-

нены из кирпича со штукатуркой или облицовкой, а также из пенобетонных или других ячеистых бетонных блоков. Стены, выполненные из пеноблоков по теплотехническим показателям гораздо ближе к деревянным стенам, чем кирпичные. Они так же как и деревянные стены пропускают влагу, т. е. «дышат», что улучшает условия проживания в доме.

На верхних, деревянных этажах и в мансарде размещаются спальные комнаты, детские, игровые, рабочие кабинеты и т. д. Таким образом, разбивая жилище на зоны, мы получаем максимально удобное сочетание в одном

доме как пожарной безопасности, так и экологической пользы.

Первый этаж можно отделать облицовочным кирпичом, натуральным или искусственным камнем, оштукатурить. Деревянные стены могут быть выполнены из профилированного бруса или оцилиндрованного бревна, окрашенного в любые тона.

Что в итоге получили?

1. Во внешнем облике дома мы избавились от тяжеловесности кирпичных домов.
2. Получили дом среднего класса, для разумных и практичных людей.
3. Мы получили свежее решение, когда полностью кирпичные или деревянные дома надоели.
4. Пожаробезопасность: все опасные с точки зрения возгорания элементы (камин, АОГВ, гараж, сауна и т. д.) находятся в каменной части дома.
5. Оптимальные теплотехнические свойства жилища: деревянная часть дома быстро прогревается — разница в теплоемкости.
6. Благоприятная экология любого деревянного строения не нуждается в излишних комментариях — отделка таких домов позволяет придать неповторимый облик вашему жилищу.

Итак, резюмируя все вышесказанное, мы приходим к выводу, что существует два стандартных выбора — дом кирпичный (каменный) и дом деревянный. Принимая во внимание их достоинства и недостатки, которые описаны выше, приходим к пониманию строительства комбинированного дома, где часть помещений имеет каменные стены, а часть — деревянные.

В любом случае, выбор дома и само строительство занимает достаточно время и лучше довериться специалистам.

Scantrim Oy

С апреля 2007 года начинается распространение
ежемесячной газеты «Спектр»
в Северо-Западном регионе России

teekkarien autokoulu

АВТОШКОЛА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ!

Теоретические занятия и вождение с инструктором.
Высокопрофессиональные преподаватели
Отличные возможности для отработки
техники вождения

В центре Хельсинки
Справки по тел.: 09-659 771
Abrahaminkatu 13, 00180 Helsinki



можно приобрести в розничной продаже

2.30 евро

Спрашивайте газету
Спектр Недели в точках
«Lehtipiste» и
киосках R-Kioski
вашего района

SPEKTR-lehden jakelupisteet:

Helsingin Yliopisto, SokosHotellit, Aeroflotin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-Venäjä Seura, Makasiiniterminaali, Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA, Kaupungin kirjasto, Kulttuurikeskus Caisa, Työväenopisto, Suomalais-Venäläinen koulu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän Federaation konsulaatti, Venäjän Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus, Ortodoksiset kirkot, Inkerikeskus, Työvoimatoimistot, Malmin ulkomaalaispoliisi, Sadko-klubi, Itäkeskuksen uimahalli, STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierrätyskeskus, Satamat, Lentokenttä, Kannellalo, Turku, Kouvola, Kotka, Hamina, Lappeenranta, Imatra, Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa, Moskovin, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suuriähetystön konsulaattiasiat.

Спектр Недели ПОДПИСНОЙ ТАЛОН - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на еженедельник «Спектр Недели»
Kyllä, haluaisin tilata viikkolehden «Spekti Nedeli»

- | | |
|---|--|
| ☐ Постоянная 56 евро за год/ kestotilaus | ☐ Годовая 60 евро /52 номера/ vuositilaus |
| ☐ 6 месяцев 34 евро /26 номеров | ☐ 3 месяца 22 евро /12 номеров |
| ☐ Хочу объявить о смене адреса! Новый адрес: | ☐ Хочу заказать газету в подарок для: |

Имя и Фамилия / Etu- ja Sukunimi

Адрес / Katuosoite

Почтовый индекс и Город / Postinumero ja paikka

Телефон / Puhelin

Эл. адрес / e-mail

Подпись / Allekirjoitus



Наапарименкату
7-9 B, 12 krs.
00530 Helsinki

Спектр
Kustannus Oy

Накните
почтовую марку
0,70 евро

Категории B, BC; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА

Helsingin Kuljettajavalmennus OY
приглашает всех желающих на курсы вождения
Следующие курсы: 10.04., 14.05.
запись на курсы за неделю до начала занятий
с понедельника по четверг 11.00 - 17.00

Eco-Drivers

Наш адрес: Mäkelankatu 31 (Валлила) Helsinki
тел: 09-714 800, e-mail: hekuva@mbnet.fi

ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ!

Цены от 34 евро/сутки
Легковые машины и микроавтобусы
без ограничения проката.
Самые выгодные цены на рынке!
по будням с 8.00 до 20.00

Тел.: 09-773 3443, Хельсинки



VANTAAN KAUPUNKI
ГОРОД ВАНТАА

Экскурсии на природу в столичном регионе

Хотите увидеть стаи перелетных птиц и весеннее пробуждение природы — чудо, которое повторяется каждый год? Вам хотелось бы совершить прогулку в прошлое в живописном парке особняка Трасченда или прокатиться по бухте Старого города, на берегах которой был изначально заложен Хельсинки? А путешествие в лесную глушь в Сипоо?

Экскурсии на природу в столичном регионе начнут проводить в апреле. Вантаа, Эспоо Хельсинки и Кауниайнен организуют десятки таких походов.

В них могут принять участие все желающие, независимо от места проживания. Большая часть экскурсий — бесплатная, и записываться на них заранее не нужно. Не требуется и спортивной подготовки, нагрузки подойдут любому. Первая экскурсия состоится в Вантаа 15 апреля. Ее цель — окрестности Пааккала и наблюдение за перелетными птицами.

Полный перечень экскурсий будет опубликован в едином «Экскурсионном календаре» 2007 года. Там можно подобрать экскурсию, как говорится, на любой рост и возраст. «Экскурсионный календарь» находится на сетевых страницах города Вантаа по адресу www.vantaa.fi/ymparistokeskus, а бумажная версия есть в центре по изучению окружающей среды, в доме природы, в библиотеках и пунктах комплексного обслуживания.

Консультации по вопросам физкультуры

В бассейнах Тиккурила и Мююрмяки открываются консультации по вопросам физкультуры. Там можно будет получить информацию о различных физкультурных группах, мероприятиях, а также индивидуальные советы для начинающих физкультурников. В помощь тем, кто занимается самостоятельно, есть, например, сборник упражнений *Kunnonssa kaiken ikää* (Здоровье в любом возрасте). Консультации — бесплатные и ориентированы на жителей Вантаа старше 50 лет, которые намереваются заниматься оздоровительной физкультурой. Время их работы можно узнать непосредственно в вестибюлях бассейнов.

Не забудьте также о многокультурных группах в Силкинпорти (Тиккурила), занятия с которыми ведет Этери Сарре. Расписание занятий можно узнать в Силкинпорти по телефону 8392 3651, адрес *Tikkurilantie 44*.

Новая консультация в Картанонкоски

Долгожданная новая женская и детская консультация наконец-то открылась в Картанонкоски. Она обслуживает семьи, проживающие в Веромиес, Кирконкюля, Таммисто, Картанонкоски и Пааккала, и расположена по адресу *Pehtoorintie 3*. Ее телефоны можно найти на сетевых страницах Вантаа. Здание консультации проектировалось с учетом особенностей ее работы. Штат составляют шесть медсестер. Наряду с чисто медицинскими услугами предоставляются услуги семейного консультанта и психолога.

Обновление программы по поддержке мультикультурализма

Городская программа по поддержке мультикультурализма в этом году будет приведена в соответствие с современными требованиями и по необходимости обновлена.

Программа касается, в частности, интеграции иммигрантов, развития мультикультурализма и противодействия расизму и дискриминации. Программу и отчеты по ней можно найти на страницах города Вантаа, последовательно воспользовавшись ссылками: www.vantaa.fi > *asukas* > *maahanmuuttaja* > *monikulttuurisuusasiat*.

Исправление ошибок

В прошлом номере «Спектра» была опубликована статья «Тропинка Эмилия ведет в Вантаа».

К сожалению, по вине редакции в материале были допущены ошибки.

По профессии Эмиль Вунукайнен — горный техник, электромеханик. Проработал на шахте «*Tammiku*» в Эстонии (а не в *Виборге*) 52 года. Имеет звание «Почетный шахтер Министерства Угольной промышленности СССР».

Приносим наши искренние извинения Эмилю Вунукайнену.

Редакция газеты «Спектр»

Эврика!

День открытых дверей для иммигрантов города Вантаа

«Эврика» приглашает проживающих в Вантаа иммигрантов с семьями в понедельник, 9 апреля, с 15.00 до 18.00 для близкого знакомства.

— Будут открыты все наши экспозиции. Также пройдут экскурсии на русском, китайском и албанском языках, — рассказывает пресс-секретарь Научного центра Илсе Люло.

Кинотеатр «Верне» тоже устраивает дополнительный сеанс. Посещение экспозиций бесплатное, билет в кинотеатр стоит 1 евро.

День открытых дверей для иммигрантов был совместно задуман «Эврикой» и сотрудниками городской администрации, которые отвечают за вопросы мультикультурализма.

Координатор по вопросам мультикультурализма Ханнеле Лаутиола рада осуществлению этих планов. Иммигранты Вантаа представляют десятки народностей и языков со всех уголков мира. Она надеется, что инициатива «Эврики» будет принята с воодушевлением.

— Центр «Эврика» — в числе ведущих туристических достопримечательностей страны. Он приносит радость и детям, и взрослым. Обновленная основная экспозиция посвящена Человеку Любопытному, его окружению, языку, культуре и технике. В ней представлено более 200 экспонатов, в их числе — новинка. «Путешествие с умом», позволяющая углубиться в лабиринты современных транспортных сетей. Можно следить за курсами судов в Финском заливе или движением тысяч самолетов над Северной Америкой. Симулятор позволяет совершать виртуальные поездки по шоссе, и оценить свои водительские навыки.



Tiedekeskus Heureka

Экспозиция «Эврика — детям» тоже обновлена. Свою смелость и ловкость можно проверить на «канатном велосипеде», который теперь расположен выше, чем раньше.

В День открытых дверей будут работать и две временные выставки. «Теотиуахан» рассказывает об исчезнувших культурах доколумбовой Америки и археологических раскопках. Выставка «Подражая природе» дает возможность в который раз удивиться естественным чудесам и биологическим механизмам. Многие челове-

ческие изобретения родились в результате наблюдений и подражания. Мы должны благодарить репейник за ленту-липушку, белого медведя за снегоступы, ястреба — за «закрылки» самолета, моллюска-наутилуса — за подводную лодку. Десять действующих экспонатов дают отличное представление о том, как много природа дала человеку.

В кинотеатре «Верне» идет новый фильм, «Глубоководные вулканы», рассказывающий о морских пучинах, полных жизни, которая откры-

лась ученым лишь в последние годы. Лента «Букашки» посвящена полной опасности жизни насекомых в джунглях Борнео. Это поучительный и развлекательный, полный драматизма рассказ, главными героями которого стали хищный богомол и безобидная, несмотря на название, бабочка-рыцарь.

Добро пожаловать! «Эврика» расположена в Тиккурила, на берегу реки Керва, неподалеку от железной дороги. От станции Тиккурила туда запросто можно дойти пешком.



Tiedekeskus Heureka

Наука и культура — хорошие соседи

В ближайшие годы напротив Научного центра «Эврика», по другую сторону от железной дороги будет возведен новый центр культуры, образования и досуга. Проектирование уже идет полным ходом. Одобрение городского совета Вантаа было получено в декабре прошлого года.

Согласно планам, должен быть построен целый квартал для культурной деятельности. Там будет расположена новая гостиница, небольшие магазины.

Дом танца и музыки, рестораны, новый учебный центр той же «Эврики», кинотеатр-мультиплекс, музейные помещения.

Отправной точкой стал проект под названием «Моби Дик», три года назад победивший в конкурсе. Сейчас проходит тендер на постройку, результаты которого станут известны в апреле.

Не хватило половины

Прошли выборы делегатов на Съезд Профсоюза строителей, который является высшим руководящим органом профсоюзов.

Впервые на выборах кандидатов в делегаты принимали участие строители-иммигранты, члены Седьмого отдела иностранных профессиональных строителей. К сожалению, ни один из трех

кандидатов не набрал нужного количества голосов, однако для первого раза результат вполне оптимистичный. Так, например, **Нина Корнеев** получила 15 голосов при проходной квоте около 30 голосов. Это дает неплохие перспективы быть избранным через четыре года. Нынешний съезд состоится с 18 по 20 мая.

Форум иммигрантов приглашает

Центральное объединение профсоюзов САК с 4 по 5 мая 2007 организует форум, посвященный иммигрантам. Это первое в истории профсоюзного движения подобное мероприятие. Цель форума — услышать голос иностранных рабочих в профсоюзе и активизировать общение между рабочими, представляющими разные культуры, и доверенными лицами профсоюзов на рабочих местах. В мероприятии могут принять все желающие члены профсоюзов строителей. Программа форума включает в себя выступления докладчиков, работу в груп-

пах, общение, культурную часть. Проживание в двухместных гостиничных номерах и питание бесплатное. Место проведения форума учебный центр Кильява (Kiljavan opisto, Kotorannantie 49, 05250 Kiljava). От Хельсинки организован заказной автобус, который довезет участников форума до учебного центра. За более подробной информацией обращаться к уполномоченному Профсоюза строителей **Валерию Ниемелю**. Записаться на форум можно по электронной почте: auli.keskinen@sak.fi до 13 мая.

ЛТ

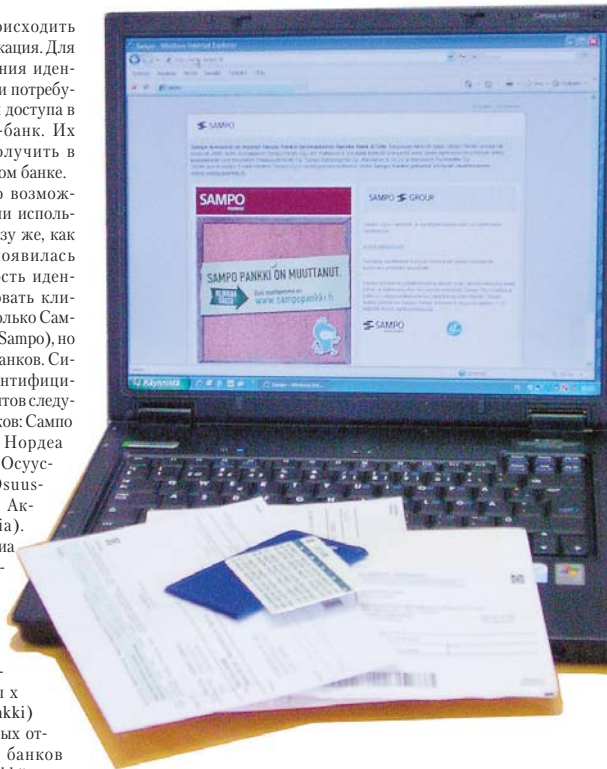
Строительная касса по безработице начала предоставлять новую услугу для членов профсоюза. Строительная касса по безработице взяла на вооружение нововведение — заполнение заявления на пособие по безработице через интернет. Это во многом упрощает процедуру повторного заполнения заявления на пособие и не требует дополнительных расходов от члена профсоюза.

Через интернет теперь можно заполнить бланк заявления на пособие по безработице за полные четыре недели, когда член профсоюза был безработным весь этот период. Для заполнения заявления за другой период или если в этом периоде есть рабочие или больничные дни, то нужно воспользоваться старым способом и послать заявление по почте, приложив к заявлению все необходимые документы.

Для заполнения заявления в интернете нужно пройти по ссылке «Sähköinen jatkohakemus» на главной странице сайта. Система попросит ввести персональный регистрационный номер и выбрать банк, через который

будет происходить идентификация. Для прохождения идентификации потребуются коды доступа в интернет-банк. Их можно получить в собственном банке.

Данную возможность стали использовать сразу же, как только появилась возможность идентифицировать клиентов не только Сампо-банка (Sampro), но и других банков. Система идентифицирует клиентов следующих банков: Сампо (Sampro), Нордеа (Nordea), Осууспанки (Osuuspankki) и Актиа (Aktia). Через Актиа идентифицируются также клиенты других сберегательных (Säästöpankki) или местных отделений банков (Osuuspankki).



www.rakennusliitto.fi/po_ruski/



RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на

условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я - член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

мой нынешний профсоюз

имя

адрес

почтовый индекс и город

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 80 000

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

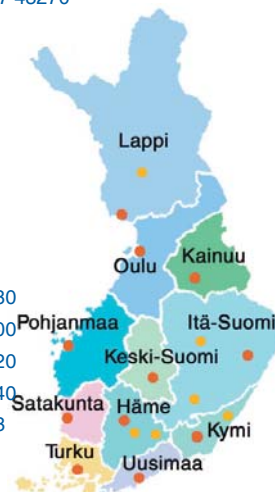
Если ваша зарплата меньше 12 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Региональные отделения:

Häme		
Tampere	Hämeenlinna	Lahti
020 77 43200	020 77 43218	020 77 43229
Itä-Suomi		
Joensuu	Mikkeli	Kuopio
020 77 43240	020 77 43260	020 77 43270
Kainuu, Kajaani,	020 77 43290	
Keski-Suomi, Jyväskylä,	020 77 43310	
Kymi		
Kouvola	Lappeenranta	
020 77 43330	020 77 43346	
Lappi		
Kemi	Rovaniemi	
020 77 43350	020 77 43367	
Oulu	Oulu,	020 77 43380
Pohjanmaa	Vaasa,	020 77 43400
Satakunta	Pori,	020 77 43420
Turku	Turku,	020 77 43440
Uusimaa	Helsinki,	020 77 4003

Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.





«Мы назвали его Йозефом, сейчас это дружелюбный, жизнерадостный трехлетний мальчуган. Он бегает, прыгает, рисует, владеет двумя языками...»

Сегодня завести детей решается далеко не каждая семейная пара. Трое детей — это уже много. Даже, так называемые, «семейные билеты» рассчитаны на двоих взрослых и двоих детей. А если все трое появились на свет без хирургического вмешательства, что делать родителям? Они приняли единственное важное решение — стерилизация. Однако, их ждал очень интересный сюрприз. Знакомьтесь — семья Папонен, супруги Эдуард и Людмила и четверо детей: Александра, Дэвид, Сэмьюэл и Йозеф. Но позволим им самим все по-порядку рассказать:



На фото слева на право, передний план: Сэмьюэл, Дэвид, задний план: Александра, Людмила, Йозеф и Эдуард

ГОСПОДЬ СДЕЛАЛ НАМ СЮРПРИЗ

Часть Первая. Готовьтесь

Эдуард — Во время первой беременности незадолго до родов Люда простудилась. Роды были с осложнениями, пришлось делать «кесарево сечение». Последующие двое родов тоже проходили с применением «кесарева». Перед третьими родами, принимая во внимание состояние здоровья жены, мы просили сделать стерилизацию после родов. Однако врач, которому предстояло оперировать Людмилу, отговорил нас.

Людмила — Когда я пришла в себя после третьего «кесарева», я узнала, что стерилизация все же была сделана. Опасаясь за мою жизнь, эстонские врачи приняли решение без нашего ведома. В этот момент я подумала, что так никогда и не услышу плача рожденного ребенка. Все трое детей появились на свет, когда я была без сознания, под воздействием общего наркоза.

Эдуард — Нам сообщили, что в ближайшие 5 лет у нас нет никаких шансов иметь детей. Потом появляется вероятность забеременеть, измеряемая сотыми долями процента. Каково же было наше удивление, когда мы узнали, что ждем четвертого ребенка.

Людмила — Во время медицинского осмотра мне сказали, что у меня нет никаких шансов выно-

сить этого ребенка. Мой организм не выдержит даже четырехмесячной беременности. Врач прогнозировал нам обоим, мне и ребенку, летальный исход. Ситуация казалась безвыходной. Надо было принять решение: выносить ребенка или прервать беременность.

Эдуард — Я уходил из дому и молился. Бродя по пустынным улицам и паркам, я просил Господа вмешаться в эту ситуацию и сохранить жизнь моей жене и будущему ребенку. Во время молитвы приходило доверие к Богу, постепенно все страхи развеивались.

Людмила — Сейчас трудно вспомнить, что я чувствовала находясь между жизнью и смертью. Боюсь оставить троих детей без матери, я плакала и молилась. Вскоре нашелся врач, который взял на себя ответственность наблюдать за ходом моей беременности и прооперировать меня во время родов, так как первый отказывался это делать. Таким образом я получила ответ от Бога на свои молитвы. Решение было принято — выносить ребенка. Ближе к родам меня обрадовала новость, что во время операции будет использован местный наркоз, а значит — я смогу первый раз в жизни услышать плач новорожденного.

Часть Вторая. Рождение свыше

Обычно, человек задумывается о духовном, о существовании Бога и ответственности перед Ним, когда встречается с непреодолимыми трудностями. Многие из таких задумавшихся обретают Истину, рождаются духовно и буквально начинают жить другой жизнью. Так произошло и с нашими героями, только не в описываемый нами период, а десятилетием раньше.

Эдуард — Я был обычным, на мой взгляд, человеком. Работал, активно занимался спортом и при этом сильно выпивал. Вы сами понимаете, что к добру это не привело, самочувствие ухудшилось, и во время очередного медосмотра врач сказал, что у меня «сердце семидесятилетнего старика». Физкультура и алкоголизм оказались несовместимыми занятиями. Близкие мне люди, жена, друзья могли мне только сочувствовать, мне же была нужна реальная помощь. Стало страшно. Как бы поступил любой человек в моей ситуации? — Он стал бы молиться, искать выхода. Так поступил и я, хотя и не верил в Бога. Вскоре меня пригласили в церковь, заявив, что если я обращусь к Богу, Он меня исцелит. Я не намеривался верить в Бога. Такие понятия, как спасение, общение с Богом, служение

Богу, мне были чужды. Хотелось просто быть здоровым и продолжать вести прежний образ жизни, остальное не волновало. И я пошел, даже делал вид, что молюсь. Но исцеления так и не произошло. Через некоторое время во мне стали происходить какие-то, не поддающиеся объяснению, перемены. На духовном уровне, конечно же. Я первый раз в жизни стал задумываться, для чего я живу, как выглядят мои поступки в глазах других, и как долго я еще протяну при своем образе жизни. Это подвигло к чтению Библии и к молитвам, сейчас уже искренним. Вскоре обнаружилось, что уже не веду прежнего образа жизни: я бросил пить, курить, сквернословить, стал чувствовать ответственность за свое отношение к окружающим. Самое удивительное, что изменения произошли не под воздействием внешних сил и наводнений, а изнутри. Я так был увлечен познанием Бога, изучением библейских истин, что на время забыл про свою болезнь, а когда вспомнил — ее и след простыл. Сейчас моя работа предполагает наличие больших физических нагрузок, я ежегодно прохожу медосмотр, и подтверждается, что я абсолютно здоров. От прежней болезни не осталось и следа.

Людмила — Представьте себе больного, нервного, раздраженного мужчину, который превратился во внимательного семьянина. Из нашей семейной жизни ушли ссоры и ругань. Мы приписываем сохранность нашей семьи только Божьему вмешательству, так как тогда разговоры шли уже о разводе.

Часть Третья. Дождались

Жизнь верующих в Бога людей проходит в атмосфере стабильности и уверенности в завтрашнем дне. Не мудрено, что наши герои сохранили самообладание, ведь они живут в тесной связи с Иисусом Христом.

Людмила — Перед четвертыми родами где-то на эмоциональном уровне стали появляться страхи. Воспоминания о предыдущих трех родах не оставляли меня. Но я была уверена, если Бог позволил мне выносить до конца эту беременность, Он позаботится и о благополучном исходе родов. Так все и произошло. Роды были без осложнений, и на четвертый день мы уже были дома. Интересно, что во время хирургического вмешательства выяснилось: стерилизация была сделана правильно и шансов забеременеть у меня не было.

Эдуард — У акушеров, принимавших роды, были сомнения, что ребенок родится здоровым. Поэтому я увидел сына только после того, как они обследовали его и убедились, что он был абсолютно здоров. Мы назвали его Йозефом. Сейчас это дружелюбный, жизнерадостный трехлетний мальчуган. Он бегает, прыгает, рисует, владеет двумя языками, только вот песни предпочитает, почему-то, петь на финском. Все это результат Божьего участия в нашей жизни и Его безмерной заботы.

Андрей Мотынга

фотографии
Станислава Воронина

ВО!
Вопрос — Ответ

- Почему Бог не отвечает на мои молитвы?

- Этому может быть много причин. Вам стоит позволить на телефон доверия и проконсультироваться у пастора. Однако помни-

те, что Бог - не автомат по исполнению желаний, а Личность, перед Которой мы несем ответственность.

- Я болею. Что мне делать, обращаться к врачам или молиться?

- И то и другое. Важно понимать, что Господь желает нам здоровья, а способы, достижения этого, - различны. Воспримайте врачей, как Божьих представителей, но и не забывайте о Его сверхъестественной силе.

- Мои дети вышли из-под контроля. Как вернуть авторитет?

- В этом случае Вам стоит начать с себя. Верните, для начала, контроль над самим собой. Обратитесь к Богу, начните уважать Его авторитет, и вскоре Ваш авторитет в семье восстановится.

Присылайте вопросы:
contact@irrtv.fi

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ

0207-120-270

Рубрика «Контакт» публикуется Международным Русским Радио и Телевидением при поддержке христианских церквей Финляндии

Слушайте каждый четверг в 22.45 на волнах Radio Dei программу «Контакт» с Андреем Мотынга, встречайтесь в эфире с авторами и героями рубрик, получайте ответы на вопросы, которые вы можете послать по адресу contact@irrtv.fi

Helsinki 89.0 (101.9) fm
Hämeenlinna 105.9 (103.6)
Joensuu 107.4 (89.5)
Jyväskylä 94.1 (93.4)
Kokkola 104.3 (88.9)

Turku 107.3 (99.4)
Kuopio 106.1 (103.3)
Lahti 106.4 (99.1)
Lohja 107.2
Mikkeli 87.8 (105)

Oulu 106.9 (94.1)
Pori 95.7 (94.4)
Rovaniemi 93.4 (96)
Seinäjoki 89.4 (102.7)
Tampere 97.2 (87.5)

Не удалось послушать программу? Или сигнал радиостанции не достигает Вашей местности? Не беда! Все программы можно скачать на сайте ИРР-ТВ. Посетите страницу www.irrtv.fi/ru и слушайте программы «Контакт» в удобное для Вас время.



Важно всегда чувствовать отцовскую поддержку, пусть даже и спиной.



Воспитание - это разносторонний многоуровневый процесс.

ФОРМУЛА СЧАСТЬЯ

от Сергея Андреева



Пастор Сергей Андреев с супругой Имби.

лось счастье нашей семьи.

Я внезапно заболел. Диагноз поставить не могли. Деньги быстро закончились, а сил заниматься бизнесом больше не было. Вскоре срок бесплатного лечения истек, и мы остались наедине с моей болезнью. Жена стала частым гостем в социальном отделе. Во время одного из таких визитов в коридоре к ней подошла женщина и спросила: «У вас какое-то горе?» Имби ей все рассказала.

Незнакомая женщина сообщила, что она верующий человек и предложила помолиться за нас. Жена согласилась. Через несколько минут после этого в социальном отделе обнаружилось больничное место для меня. На второй день пребывания в клинике, мне был поставлен правильный диагноз - болезнь легких. На третий день - нормализовалась температура. А через десять дней я был выписан абсолютно здоровым человеком. Перед выписыванием был сделан контрольный снимок и к всеобщему удивлению, на лёгком не было никаких признаков болезни. Анальзы подтвердили исцеление.

Наши жизненные цели полностью изменились. Мы поняли, что все, чем мы занимались в предыдущие годы, было суетой и тратой времени. Когда Бог приходит в жизнь человека, она преображается. Сегодня наша жизнь — это жизнь счастливых людей, и это не высокопарные слова, а реальность. Нам открылось наше призвание и сегодня мы занимаемся любимым делом: оказываем духовную помощь людям и от этого счастливы.

Полагаю, некоторых моя история не удивит. Но одно остаётся неизменной истиной: хочет человек того или нет, в нем заключены сокровища - призвание, талант - дары, которыми он может сделать мир вокруг себя лучше. И пусть Господь благословит тех, кто осознает свой талант, данный ему Богом, и реализует его по назначению.

Рубрика «Контакт» публикуется ИРР—ТВ при поддержке христианских церквей Финляндии

Создание раздела газеты «Спектр», который сейчас открыт перед Вами, продиктовано искренней заботой о Вас, наш уважаемый читатель. Пасторы и священники христианских церквей, принимая во внимание

Ваши религиозные чувства и закон о свободе совести, стремятся как можно понятнее и достовернее современным языком донести информацию о Господе Иисусе Христе, Который любит вас и заботится о Вас.

Свои вопросы, комментарии или предложения относительно раздела «Контакт» направляйте по электронной почте. Пишите: contact@irrtv.fi Круглосуточно консультанты телефона доверия готовы выслушать вас. Звоните: 0207 120 270

Будьте как дети...

Однажды, в целях воспитания, я попросила всех членов своей семьи написать небольшую цитату из Библии, выражающую то, чего, по их мнению, недостает в наших отношениях. Сама я старалась найти слова, которые призывали бы детей к послушанию, ответственности, и вся сосредоточилась на том, что должны делать дети. Каково же было мое смущение, когда я увидела Библейскую цитату, написанную младшим сыном: «Будьте как дети...»

Я поняла, что, увлекшись воспитанием детей, совершенно забыла о том, что этот процесс двусторонний! И если только я воспитываю детей, а сама ничему не учусь у ребенка, то могу, в конце концов, даже лишиться Царства Небесного! Бог дал мне ребенка не только для осознания собственной полнотности, силы и мудрости, но и для того, чтобы открыть удивительную палитру моих с Богом взаимоотношений. Ведь по отношению к Небесному Отцу я — его ребенок! Не нужно глумить, отказываясь от Родительской — Божьей заботы и мудрости.

Мой сын совершенно естественно берет меня за руку, когда мы выходим из дома. Я могу поучиться у него доверию. Выходя в полный опасностей и неизвестных происшествий день, держусь ли я за руку Отца? Когда мой ребенок отпускает мою руку и бежит на пригласившую детскую площадку, он не выпускает меня из своего поля

зрения. Осознание моего присутствия нейтрализует все его страхи и переживания, он может спокойно играть, строить песчаные замки и общаться с другими детьми.

«Если не станете, как дети...», читаю в Евангелии и вдруг понимаю, что если я буду, как ребенок, постоянно находиться в присутствии Отца, осознать Его рядом, и замечать Его реакцию на мое поведение, помнить, что Он всегда готов прийти на помощь, — я сниму со своих плеч непосильную ношу! Потому что, оставляя и забывая Отца, я похожа на малолетнего ребенка, убежавшего из дома в поисках самостоятельности. Думаю, Вам приходилось таких видеть: настороженные, колочие, как ежики, никому не доверяющие, грязные, агрессивные, потерявшие способность играть, постоянно озлобленные, наглые, лгуные, мстительные, — но вызывающие в нас только глубокую боль и жалость.

«Если не обратитесь, и не будете, как дети, не войдете в Царство Небесное...» Осознавать себя ребенком — вот ключ от входа в Царство Небесное. Посмотрите на своего ребенка: это чудо не только нуждается в вашем наставлении. Оно дано Богом, чтобы наставить Вас. Скажу из собственного опыта: взгляните на воспитание детей по-новому — вы просто удивитесь, как замечательно изменяются ваши отношения с ребенком!

Лия Кайтанен
семейный консультант

Адреса христианских церквей Финляндии, где говорят по-русски

Helsinki

Русская свободная церковь «Ковчег Спасения», Castreninkatu 12
Петр Потанин 0415064860

Helluntaseurakunta «Saalem»
Näkinukuja 3
Эдуард Паюнен 0408290250

Adventtiseurakunta, Annankatu 7
Лия Кайтанен 0440696156

Христианская церковь «Небесные врата», Puusepänkatu 2 b
Галина Химин 0407391373

Свято-Троицкий храм Финской Православной Церкви, Unioninkatu 31
Иерей Алексей Шеберг 0207 220 650

Espoo

Христианская церковь «Царя Царей», Ukkohäuentie 11—13 b
Виктор Курников 0504301522

Salo

Helluntaseurakunta, Mäkelininkatu 18
Сергей Андреев 0456760905

Turku

Helluntaseurakunta, Puistikatu 6 b
Сергей Андреев 0456760905

Jyväskylä

Христианская церковь «Благословения», Vaajakoskentie 123 E 2
Игорь Башлов 0504130426

Savonlinna

Helluntaseurakunta, Tottinkatu 4
Вадим Бабашкин 0442821166

Lappeenranta

Helluntaseurakunta, Amilankatu 31
Алексей Савельев 0503747073

Kouvola

Юлия Кан 0505173510

Lahti

Helluntaseurakunta, Kiveriönkatu 1
Лидия Стремберг 0503256226

Спонсор рубрики:

IRR-TV

Международное
Русское Радио
и Телевидение

PL150, 04201, Kerava
www.irrtv.fi
contact@irrtv.fi
0207120240

СЛУШАЙТЕ ПО ЧЕТВЕРГАМ НА RADIO DEI В 22.45

программу
КОНТАКТ

www.irrtv.fi/ru

Журнал *LiteratuS* ежегодно проводит в марте мероприятие, отмечая годовщину своего первого выпуска



Поэт Хамдам Закиров и Людмила Коль

(Университет Тампере) выявила любопытную закономерность: женщины-следователи, героини русского и финского детективных сериалов А. Марининой и Л. Лехтолайнен поначалу сходно относятся к жизни и работе в «мире мужчин». Но с развитием сюжета их отношение меняется: финка продолжает бороться за равноправие — русская, всем известная Настя Каменская, возвращается к женственности. Арви Пертту (Лаппеенранта) показал изнанку финского «равноправия» и «русского патриархата», ког-

да мужчина лишается смысла жизни — а подчас и жизни. Палитру дополнили выступление Т. Джафаровой, культурологический доклад А. Люсого, шутивное сообщение Я. Лапатки о материнстве в словесности и рассказ Т. Перцевой и П. Копыловой о литературных мастер-классах в России и США. Надо сказать, доклады финских коллег зачастую были ярче, по крайней мере, по стилю изложения.

Семинар продолжился литературным вечером: выступали авторы *LiteratuS*, прошла презентация книг

Литературная жизнь. Хельсинки 2007

От словосочетания «практический семинар» веет сухим запахом академической скуки. Но семинар «Российская литература сегодня: новые направления», прошедший 14 марта с. г., принес иные ощущения, хотя в первой части выглядел научным мероприятием — докладчики из Москвы, Тампере, Хельсинки, литераторы из Петрозаводска и Осло (Норвегия), гости из разных уголков Финляндии (Сало, Лаппеенранта и т. д.).

Открывая семинар, Людмила Коль, главный редактор журнала «*LiteratuS*» (организатор мероприятия при участии Института Ренвала), подчеркнула популяризаторское значение события. Доклады и вопросы слушателей подтвердили ее слова.

Аспирантка журфака МГУ Оль-

га Борзова «разделалась» с романом «*Duxless*» — правда, слабым местом сообщения стал сам подход к «чти-

ву» с точки зрения критериев высокой литературы. Старший преподаватель МГУ Марина Павликова го-

ворила о современной документальной повести и ее роли в воспитании нравственности. Ирина Савкина

литерского издательства «Алетейя» и романа Татьяны Мешко «Колдун здесь». Открытием стала обаятельная «просто-сложная» проза Ирины Шестопал из Осло. Также была представлена недавно основанная Международная федерация русскоязычных писателей (МФРП).

На семинаре случился аншлаг: слушатели сидели на столах, стояли, а во второй части — даже теснились в дверях. Все соскучилось по живому, свободному от амбиций, разговору о книге, по новинкам и новостям, словом по той литературной жизни, которая является предпосылкой для развития литературы. И это — добрый знак как для читателей, так и для писателей, не правда ли?

Дарина Володина



Вопросы современной российской литературы интересуют очень многих

Ирина Такала

КЛУБ «САДКО» ДЛЯ ВАШИХ ДЕТЕЙ

Дорогие папы и мамы, уважаемые родители. Мы хотим, чтобы досуг ваших детей был не только интересным или развлекательным, но и полезным в духовном, культурном и физическом развитии детей.

Можно, если внимательно просмотреть перечень кружков, убедиться в разнообразии предлагаемых форм развития ребят, начиная с первых попыток создания своих творений из пластилина или бумаги — до хоровых исполнений детских песен.

Но не хочется останавливаться на том, что уже хорошо апробировано и имеет хорошую оценку у родителей и интерес у детей. Все время идет поиски нового, полезного и интересного для ребят всех возрастов.

Сегодня могу с удовольствием сообщить, что при клубе начинают работу два новых кружка. Уже начала работать долгожданная студия кукольного театра под руководством опытного преподавателя Джамили Назаметдин. Она предназначена для детей любого возраста. У Джамили большой творческий опыт и режиссерское образование. В прошлом году со своим кукольным театром она давала представления во многих финских школах, где дети изучают русский язык, и имела успех.

Несомненно, что подобные занятия детей с куклами очень полезны для их развития, поскольку дети приобретают навыки правильной речи, движения рук, мышц лица, слуха, памяти и воображения. Занятия проводятся в виде игры и со временем перерастают в кукольный



спектакль, в котором участвуют даже взрослые.

Второй новый кружок, который мы предлагаем вашему вниманию, это кружок спортивного танца. Это сочетание музыки и спорта. Детям надо больше двигаться, движение под музыку направлено на развитие координации, чувства ритма и гибкости тела. После этого дети могут продолжать занятия в различных

танцевальных направлениях, в том числе и cheerleading. Занятия предполагаем начать в апреле, по мере набора группы. Проходить они будут по воскресеньям. Тренер-преподаватель — Илона Тикка, которая уже несколько лет увлеченно занимается этим видом спорта-танца.

Добро пожаловать!

Лариса Малмберг

Ассоциация объединений гражданского населения Финляндии, «Котипуу» (Väestöliiton Kotipuu), Российский центр науки и культуры в г. Хельсинки
Общество поддержки Финско-русской школы
Институт России и Восточной Европы

ПРОВОДЯТ 20–21 АПРЕЛЯ 2007 г.
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕМИНАР

2007 Я
Год Русского Языка

КАЛЕЙДОСКОП КУЛЬТУР И ЯЗЫКОВ:
СЕМЕЙНЫЙ АСПЕКТ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕГРАЦИИ
В ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО

Уважаемые родители, учителя и воспитатели, социальные работники и психологи, руководители общественных организаций! Мы вновь будем рады встретиться с вами на традиционном международном научно-практическом семинаре по проблемам культурной и языковой адаптации.

Семинар «КАК ПОМОЧЬ РЕБЕНКУ?», организованный нами в марте 2006 года, обозначил темы и форму проведения настоящего мероприятия. Организаторы с вниманием и благодарностью отнеслись к рекомендациям и комментариям участников прошлого года семинара.

20 апреля вы сможете познакомиться с опытом воспитания и образования детей из мультикультурных семей в Финляндии. Выступающие представят разные взгляды на сохранение и развитие родного языка и культуры на примерах интеграции традиционных меньшинств Финляндии.

21 апреля предусмотрена работа по секциям — в мастер-классах для родителей и специалистов по пяти направлениям, что нашло отражение в программе семинара. Число участников мастер-классов ограничено, просьба зарегистрироваться заранее.

Проведение круглого стола предоставит родителям возможность задать вопросы специалистам по широкому спектру проблем, возникающих в повседневной жизни семьи.

Просим вас сообщить о своем намерении участвовать в работе семинара и выбранной Вами секции до 2-го апреля, но даже если вы не зарегистрируетесь, мы вас ждем.

РЕГИСТРАЦИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

по электронному адресу: jouni.sirkka@vaestoliitto.fi, arja.haikara@rusin.fi или по телефону: 09-2280 5141 и 09-2285 4448.

Ждем вас по адресу: NORDENSKIÖLDINKATU 1, HELSINKI
Проезд: трамвай №№ 4, 10 из центра до остановки «Töölön halli»



Väestöliitto



АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ

Haapaniemetkatu 7-9B 12-й этаж, 00530 Helsinki www.faror.com
E-mail: faror@kolumbus.fi

Председатель правления: Татьяна Конавалова.

Исполнительный директор: А. Лескиннен, тел.: 045-652 78 69

Внимание владельцев, редакторов и сотрудников периодических изданий, радиостанций, телеканалов, информационных порталов на русском языке в Финляндии, а также представителей русскоязычных общественных организаций! **ФАРО** приглашает вас собраться на встречу в в.с. **6 мая в 10.00-13.00** в помещении РНЖК (Nordenskiöldinkatu 1, Хельсинки), чтобы обсудить перспективы развития СМИ на русском языке в Финляндии. Доп. информация – см. стр. 7.

ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (seurakunnan kerhoHuone) Kastelholmantie 1, Puotinharju. Тел.: 0400-199078, Аарне.

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

Библиотека работает по вторникам
(за исключением праздничных дней) с 15.00 до 19.00.
Адрес: Maneesikatu 2A. Наш телефон: 09-135 6568

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

www.sambo2000.fi



Спортивное САМБО: пн., ср. 17.00-18.00 мальчики, девочки. В зале борьбы Биликунтамыль. Рук. Анатолий Смолянов. Оздоровительное САМБО: пн. 16.00-17.00 мальчики, девочки. В зале борьбы Рук. Анатолий Смолянов.

Рукопашный бой: вт. 17.00-18.00, пт. 19.00-21.00. В зале борьбы Биликунтамыль Рук. Олег Невский тел.: 040-913 99 70.

Борьба Кураш: пн., ср. 16.00-17.00. В зале дзюдо Биликунтамыль Рук. Виктор Лангинен, тел.: 041-522 06 09.

Группа общего физического развития: пн. 17.00-18.00. В зале дзюдо. Рук. Анатолий Смолянов.

Плавание: Основные 3 группы, пт. 17.00-19.00. В учебном бассейне Itäkeskus. Рук. А.Наталий Смолянов.

Женская группа здоровья: ср. 16.00-17.00 в зале Биликунтамыль, Myllypuro пн. 11.00-12.30 Kuntokellari, Kontula. Инф. по тел.: 041 431 3510, Тамара. На все ваши вопросы ответит председатель клуба Анатолий Смолянов, тел.: 040-702 91 46.

САМБО-2000 оказывает содействие кружку «Мать и дитя» для детей 5-7 лет по плаванию. Занятие проводит А.Смолянов. Инф. По тел.: 040 025 9525, Оксана.

ДЕТСКИЙ ТЕАТР-ЦЕНТР «ПЕЛИКАН» р. о.

Председатель: Юхани Ненонен. Худ. руководитель: Владимир Сушин. Проводит занятия по основным разделам обучения: раннее развитие ребенка, развитие речи дошкольников, подготовка к школе, пластика, жостовуду, хор, вокал, групповое обучение фортепиано, основы театрального искусства. Занятия проводятся 1-2 раза в неделю, в зависимости от группы и возраста ребенка.

График работы в Молодежном доме Stoa Itäkeskus Turunlinnante 1: Вторник:

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ (компл.прогр. для детей 5-7 л., 2 раза в нед.) — русский язык «От А до Я», «Запоминаю буквы», «Я начинаю читать и писать» 17.00-20.00, преп. Орешкина Л. и Сушина Т.

РАЗВИТИЕ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКА (для детей 4-5 л., 1 раз в нед.) — русский язык «От слова к звуку» 18.00-20.00, преп. Орешкина Л. и Сушина Т.

СУББОТА: РАННЕЕ РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА (компл.прогр. для детей 2-3 л., 1 ч. в нед.) — развивающее обучение в игровой форме (речевая и пальчиковая гимнастика, упражнения для рук, ног, туловища) 10.15-11.00, преп. Орешкина Л.

ИЗО 11.00-11.30 преп. Паукку М.

РАЗВИТИЕ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКА (для детей 3-4 л., 1 час в нед.) — звуковая культура речи (речевая и пальчиковая гимнастика, говорим правильно и красиво) 11.00-11.45, преп. Сушина Т.

ИЗО 11.45-12.15, преп. Паукку М.

РАЗВИТИЕ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКА (для детей 4-5 л., 1 раз в нед., см. вт.) Русский язык 11.00-11.45 преп. Сушина Т.

ИЗО 11.45-12.15 преп. Паукку М.

ИЗОУСТУПКА «Волшебная кисть» (для шк.) 12.30-14.00 преп. Паукку М.

ПЛАСТИКА с элементами классического, джазового и спортивного танца, для детей 3-5 л. 11.45-12.30 преп. Гангнусс Я.

График работы в Nuorisotalo Mellunmäki Järnkäpöku 1 G: Суббота:

ДЕТСКАЯ ТЕАТРАЛЬНАЯ ТРУППА (основы театрального искусства, вокал, хор, сценическая речь, постановочная работа) 15.00-19.00.

ГРУППОВОЕ ОБУЧЕНИЕ ФОРТЕПИАНО (для детей 3,5-6л., 45 мин.) группа 8-8 чел. 15.00-15.45 преп. Хилякки С.

Воскресенье: ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ (компл.прогр. для детей 5-7 л., 2 раза в нед.) — русский язык 15.00-16.15 преп. Орешкина Л.

График работы в Nuorisotalo Siilitie Kettutie 8: Воскресенье:

РАННЕЕ РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА (компл.прогр. для детей 2-3 л., 1 ч. в нед.) — развивающее обучение в игровой форме (речевая и пальчиковая гимнастика, упражнения для рук, ног, туловища, основы рисования, лепка) 10.30-11.30 преп. Орешкина Л.

РАЗВИТИЕ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКА (для детей 3-4 л., 1 раз в нед.) — звуковая культура речи (речевая и пальчиковая гимнастика, говорим правильно и красиво) 11.30-12.30 преп. Орешкина Л.

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ (компл.прогр. для детей 5-7 л., 2 раза в нед.) — русский язык (см. вт.) 12.30-13.30 преп. Орешкина Л. и Сушина Т.

ВЗРОСЛАЯ И ДЕТСКАЯ ТЕАТРАЛЬНАЯ ТРУППА (вокал, хор, сценическая речь, актерское мастерство, постановочная работа) 12.00-18.00. ВНИМАНИЕ!

— Проводится дополнительный набор в группы: Пластика с элементами классик., джаз. и спорт. танца преп. Гангнусс Я.

Изоуступка «Волшебная кисть» (для детей 4-15 лет) преп. Паукку М.

— Приглашаем на практику с 1 августа 2007 г. музыкального работника, художника-декоратора, швею.

— Принимаем заявки на проведение детских дней рождения (помещение, аппаратура, сценарий, фонограмма).

Информация по тел.: 045-130 44 44

ИНКЕРИКЕСКУС

Хямеентие 103 А, 00550 Хельсинки
Тел.: 09-753 4464, 050-436 82 27
Факс: 09-726 90453

www.inkerikeskus.fi
toimisto@inkerikeskus.fi

Кризисная служба: по телефону. посещения. Если у Вас возникли проблемы, можно обратиться за помощью в кризисную службу: прием с пн. по пт. 9.00-16.00 или по тел.: 09-726 07 50, 050-350 50 67 в это же время. Сотрудники говорят на русском, эстонском и финских языках.

Проект Семья и школа оказывает помощь в решении вопросов, связанных со школьной жизнью, возникающих, в частности, у русскоязычных учеников. Ведется совместная работа со всеми школами Хельсинки. При необходимости работник проекта выезжает на дом или в школу. Оказываются поддержка, обучение и выбор специальности, учебного заведения, организации досуга. Рук. проекта Лайне Хуттунен, тел.: 040-544 32 36, обращаться с 9.00 до 18.00.

Молодежь от 14 до 18 хдем по четвергам с 16.00 по адресу Kallahdenkesänta 10, в программе мотосани, скалолазание, горнолыжные спуски, походы, подводное плавание, гребля...

По пятницам с 17.00-19.00 по адресу Sakara 2 — семейная физкультура.

По субботам с 11.00-16.00 по адресу Kallahdenkesänta, Kallahdenraitti 10,

Альма Смирнова проводит встречи для родителей с детьми. В программе развивающие игры, рисование, чтение, беседы по воспитанию детей.

Кружок работы по дереву для школьников под рук. Алексея Смирнова по ср. и пт. с 16.00-20.00 по адресу Kallahdenkesänta, Kallahdenraitti 10.

Внимание! Родители дошколят! У нас начал работу новый проект по предотвращению различных проблем, а также неуспеваемости в школе. Свол-расскази и пожелания обратиться по тел. 040 544 3236, Лайне Хуттунен.

Сработой проекта Вы можете ознакомиться на сайте www.inkerikeskus.fi

Для пожилых репатриантов продолжает работу Mummokanmari по ср. с 12.00, инф. по тел.: 050-432 85 43, Эйла Клыккова.

«Клуб 60+» в Контупа по пт. 11.00-14.00 и «Клуб 60+» в Институте Восточной Европы и России по адресу Annankatu 44 (Kampari) по чт. 12.00-15.00. Доп. инф. по тел.: 050-432 85 43, Эйла Клыккова.

Занятия в классе гитары. Пн. 14.00-18.00. Инф. у преп. Надежды Ланкинен по тел.: 050-360 19 92.

Балалаечный оркестр Калинка, репетирует в Инкерикескусе по пн. с 18.00-21.00. Рук. Альбина Паркконен.

Танцевальный кружок Эльвира, репетирует в Инкерикескусе по вт. с 15.00-17.00, рук. Эльвира Петтинен тел.: 040-561 20 10.

Хор Pihlajärvi репетирует в Инкерикескусе по вт. с 15.00-17.00 и по чт. с 13.00-15.00 в Itä-Pasila, Opastinsilta 6. Приглашаем к участию всех желающих и умеющих петь.

Художественная студия. Сб. 11.00-13.00 (STOA, Itäkeskuslen puorisotlo). Знакомство с основами живописи, рисунка, композиции. Для детей 7-10 лет. Преп. Любовь Хиуску, тел.: 040-721 57 82, 09-755 44 64.

Inkeri-радио вещает на волне 100,3 МГц по ср. в 16.45. Программу ведет Тойво Тупин.

Фольклорный ансамбль Tuulitsalla репетирует в Инкерикескусе по пт. с 17.00. Рук. Ари Кемппи.

С апреля 2006 года в Инкерикескусе создан и успешно работает Банк данных для поиска рабочих мест в финских фирмах. Членами Банка данных могут стать все желающие, русско- и эстонскоговорящие люди, которые хотели бы найти работу в Финляндии, соответствующую полученному образованию, из любой другой. В банк данных вносятся информация о людях, обладающих знаниями в различных областях и сферах деятельности, об их уровне владения иностранными языками и образовании.

Заказывайте время заранее! Регистрация в банке данных — платная, для живущих в Финляндии — 30 евро в год, для членов Инкерикескуса — 20 евро в год, для живущих за пределами Финляндии — 75—200 евро в год. Инф. в Инкерикескусе по тел.: 09-755 44 64, asa@inkerikeskus.fi

Гигиенический паспорт. Тест на русском языке пройдет 22 марта, 13.00-15.00. Необходимо заявить о своем участии заранее. Есть возможность получения учебных материалов.

Музыкальная студия-школа BIM, BAM, BOM. Раннее комплексное развитие детей через музыку: музицирование и игра на детских музыкальных инструментах, импровизация, знакомство с нотами и клавиатурой, слушание музыки, развитие речи в движении с музыкой, музыкальные игры и сказки направленные на развитие социальных навыков. Приглашаем детей 2-6 лет. Запись и доп. инф. по тел.: 050-408 43 48, Ольга Термонен (педагог — музыковед с высшим музыкаль. образованием).

В Инкерикескусе работают парикмахер и массажист.

Программа культурных мероприятий Инкерикескуса

Информационные дни 28-30.3:

28.03. ср. 10.00-12.00 Бюро по трудоустройству (язык — русский).

29.03. чт. 11.00-12.30 Здравсохранение в Финляндии (язык — русский).

13.00-15.00 Вопросы проживания (часть и муницип. жилье) (язык — русский).

29.03. чт. 17.00 Очередное весеннее собрание Икерикескуса

30.03. пн. 14.30-15.30 Николай Яскяляинен. Возможность получения образования для взрослых (язык — русский).

11. 04. ср. 11.00 Анна Лескиннен. Основы трудового законодательства в Финляндии (язык — русский)

Внимание! В программе возможные изменения и дополнения.

ИНСТИТУТ РОССИИ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

Annankatu 44 А, 00100 Хельсинки
тел.: 09-228 54 439

www.rusin.fi
E-mail: kirjasto@rusin.fi

Библиотека работает: пн., чт. 9.00-18.00, вт., ср., пт. 9.00-16.00.

По вт. с 12 ч. до 14 ч. проводятся беседы на тему «Россия сегодня». В свободной беседе обсуждаются различные стороны российской жизни.

Ведущий — доцент А.И. Семченко. Рабочий язык — русский.

По четвергам с 12 ч. до 15 ч. собирается «Клуб 60+». Он предназначен лицам 55 лет и старше. За чайной чашкой в клубе будут обсуждаться новости недели, вопросы жизни в Финляндии, газетные и журнальные публикации. Вед. — Эйла Клыккова. Рабочие языки клуба — русский и финский.

Курсы иконисии для начинающих и для уже имеющих небольшой опыт написания икон. Маленькая группа, индивидуальный подход. Преподаватель — Ивана Корникова. Период, дни и часы проведения курсов: 22.02-13.04, по четвергам с 16.30 до 19.00 (за исключением 5.04). Весь курс обучения состоит из 6 занятий. Плата за курсы — 40 евро (не включает расходы на приобретение необходимых материалов). Доп. инф. и запись: Anneli Ojala, тел.: 09-2285 4436, e-mail: anneli.ojala@rusin.fi.

В рамках Года русского языка в Финляндии Институт совместно со своими партнерами проводит семинар «Калейдоскоп культур и языков: семейный аспект в процессе интеграции в финское общество» 20. — 21.04.2007 г. См. отдельное объявление.

Доп. инф.: Арья Хаикара, тел.: 09-2285 4448, arja.haikara@rusin.fi или Аннели Ояла, тел.: 09-2258 4436, anneli.ojala@rusin.fi

Добро пожаловать!

ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ КЛУБ «ФАМИЛИЯ» — MONIKULTURIYNDISTYJS FAMILIA CLUB RY

Каждую среду с 14.00 до 16.00 в действует кружок «Мы за чаем не скажем!» для всех, кто желает пообщаться на русском языке. В нашем клубе вы можете приобрести новых друзей! Организатор и ведущая кружка — Зоя Аалто.

Клуб «ЛОТОС» sant@vantaaalainin.com

Лекции, семинары, практические занятия.

Еженедельно теоретические и практические занятия по бхакти-йоге, мантра-медитации, философии и культуре, представленной в Ведах.

Инф. по тел.: 0400-781 372, Александр Икко (после 2.10).

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Sörnästen Rantatie 33 D, 5 этаж
Председатель — Сергей Бут, тел.: 040-761 12 30

www.vkdl.fi
rkd@vkdl.fi

30.03, в 17.00. Собрание членов Клуба Любителей Путешествий. Приглашаем на собрание участников поездки во Францию, Лазурный берег. Окончательное утверждение программы поездки, расселения в гостинице, посещения музеев.

КУЛЬТУРА—ОБРАЗОВАТЕЛЬНО—ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР АГНИ

ИМ. Н. К.РЕРИХА www.agni-finland.com

тел.: 044-293 71 61, Мира-Валентина; 041-535 76 62, Пайла Лийматта

1 раз в месяц в городах Финляндии — Лаhti, Форса, Турку, Тампере и др. проводим выставки семинары на тему Учения Живой Этики. Все лекции и доклады идут на финском и русском языках.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА Oversway ry

Приглашаем в группы для начинающих по всем возрастам

Доп. инф. по тел.: 044-544 54 57 (Валерий Тарасов).

Социальный центр в восточном Хельсинки
Tallinnaaukio 1 А, 4-й этаж, метро Itäkeskus (рядом с авто.остановками)

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ИММИГРАНТОВ

Бесплатные консультации для проживающих в Хельсинки иммигрантов по вопросам социального обслуживания, правового статуса, деятельности органов управления, основным законодательства Финляндии. Прием по предварительной записи.

Консультации по телефону на русском языке можно получить с 9 до 10 часов по телефону 09-310 622 49

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА» www.caisa.fi

Миконкату 17 С (напротив железнодорожного вокзала)
Тел.: 09-169 133 6, e-mail: caisa.tiedustus@hel.fi

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙДОСКОП» / LKY KALEIDOSKOOPPI RY

Тел.: 050-530 64 20; 041-446 80 41. Факс: 09-454 90 24

E-mail: ninel.artemiev@welho.com

Цель общества: популяризация и пропаганда детского и юношеского творчества, научное и интеллектуальное развитие, укрепление дружественных связей, творческих контактов детей и молодежи разных стран.

С 24.04-30.04.07 мы будем участниками детского европейского фестиваля в г. Берлине. Приглашаем творческие коллективы Финляндии на фестиваль в Берлине.

Приглашаем к сотрудничеству индивидуальных участников и детско-юношеские коллективы: хореографические, хоры, цирковые, театральные, инструментальные для участия в фестивалях и концертах общества. Читайте так же рубрику «ПОЧЕМУЧКА» в газете «Спектр».

Многокультурный психологический социально-педагогический центр

Mustankatu 17, Helsinki, 00980 (метро -Vuosaari-)
www.mpskeskus.fi

Учредители: Наши общие дети -Yhteiset Lapsemme ry

Дир.: Элла Лазарева, 050-378 24 20; ella.lazareva@mpskeskus.fi

Консультативная и коррекционная психологическая-психотерапевтическая помощь русскоязычным и двукультурным семьям в решении проблемных семейных ситуаций, в воспитании и развитии детей, поддержка при адаптации в финской среде.

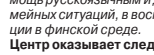
Центр оказывает следующие услуги: индивидуальные и семейные консультации для взрослых и детей, семейная психотерапия, коррекционные программы подросткам и детям, психологические тренинги, тематические лекции-семинары, консультации по телефону.

В центре работают: психолог, психотерапевт и семейные работники.

По субботам для дошкольников в помещении молодежного центра Мериста (nuorisotalo Meristä, Jaluskolku 3, metro Rastila) работает кружок русского языка «Знайка школа» (подготовка детей к школе). Оплата за полугодие 33 евро. Запись и доп. инф. по тел.: 044-529 86 50, Марина Данкова

Центр предоставляет бесплатные услуги клиентам, направляемым социальными службами города Хельсинки.

МОЛОДЕЖНЫЙ ПРОГРЕССИВНЫЙ ТЕАТР ТАНЦА



Художественный директор Андрей Арт

тел.: 050-595 1644

Манна Небесная, тел.: 050-523 1953

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»

Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей.

Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке. Знакомим детей с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. Развиваем мышление и внимание с помощью решения логических и творческих задач.

Формы работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; внеурочная работа: экскурсии, выставки, театральные, чтецкие. Ребенок имеет возможность углубить знания русской и финской культуры.

Рук. кружков: Алла Лаппала 040-563 51 61, Марина Данкова 044-529 86 50.

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ ГЕЛЬСИНГФОРСКОЙ СВЯТО-ТРОИЦНОЙ ЦЕРКВИ р.о.

Секретарь — Елена Пуссинен, тел.: 040-562 0003, troitsa@pp.inet.fi

Назначением общества является хранить культурное наследие русско-язычного и православного населения при Свято-Троицкой церкви и на территории Гельсингфорского православного прихода.

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ ФИНСКО—РУССКОЙ ШКОЛЫ

Каареланкуя 4, 00430 Хельсинки www.kalinka.org

Тел./факс: 09-5303 1555; e-mail: svkkann@saunalahti.fi

Финско-русские детские сады, использующие языково-игровой метод.

КАЛИНКА (Хельсинки) тел.: 09-531 165

ТЕРЕМОК (Вантаа) тел.: 09-876 1660

ОБЩЕСТВО «ПРИРОДА И ЗДОРОВЬЕ»

Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Моллупуру (Myllynärsiö 10).
Работают группы здоровья В. и Т. Костиных. Спр. по тел.: 09-374 1149.

Кружок «Мать и дитя», рук. Рената Кент, тел.: 040-7320172. Младшая группа: встречи по средам в 11 часов в «Kiriäpuisto», по адресу Kivinkoalanti 31. Справки Лена, тел.: 050-3594756. Вечерние семинары с психологом Натальей Жуковой в 17.30 по средам в «Kiriäpuisto».

Музыкально-игровой кружок для детей 1-5 лет в Кивикко (Светлана Нюстрём, тел.: 045-677 88 00, www.musiikkileikkikoulu.fi). Спортивная секция для детей 5-7 лет по понедельникам в Ликунтомялль, тр. А. Смялов.

Группы плавания для детей в бассейне Итэкуску (А. Смялов) и в Малми (Т. Костиных).
Запись в спортивные группы у Оксаны, тел.: 0400-259525 после 18.00.

Аквэ-аэробика для мам по понедельникам в Итэкуску.

14.04. Центр науки «Эврика», экскурсия на русском языке.

21.04. Бассейн в Вуосари

Доп. информация на нашем сайте <http://nashidetki.tk/>

ОБЩЕСТВО

«ФИНЛЯНДИЯ—РОССИЯ»

Хаапаниематку 7-9 В, Хельсинки, тел.: 09-693 86 50

Общество «Финляндия—Россия» — общество друзей, главной задачей которого является ознакомление населения Финляндии с Россией и российской культурой. Оно имеет местные отделения в большинстве районов Финляндии. Общество приглашает всех русскоговорящих, живущих в Финляндии, принять участие в своей деятельности.

ХЕЛЬСИНКИ

23.4. 18.00-20.00. КЛУБ РУССКОЙ ПЕСНИ. Выучим новые русские песни и их слова и приятно проведем время. Идем песни, которые поет народ: вечно молодые, эстрадно-популярные, детские, рок. Клуб собирает каждый второй пн. месяца в РЦНК, Nordenskiöldinkatu 1, www.ruscentre.org Доп. инф.: Пика, piiausikonen@yahoo.com, тел.: 040 5864125. Добро пожаловать старые и новые члены кружка!

19.4. 18.00-20.00 ВЕЧЕР КЛУБА «СПУТНИК». В пути по шёлковой дороге: из Ташкента Узбекистана на Аральское море. Томми Уллерен рассказывает в Международном культ. центре «Кайса». Гостиная на 2-м этаже (по адресу: Mikonkatu 17 C/Vuorikatu 14, Helsinki.) Вход беспл. www.kulttuuri.hel.fi/caisa. Спр.: sputnik_svs@hotmail.com Добро пожаловать.

29.3. с 18.30 доклад о положении женщин в России. Исследователь российской культуры Маина Витуховская выступит с докладом о положении женщин в России и в оуской литературе в Библиотеке Каннелия (Kannettie 15, Helsinki). Вход своб. Добро пожаловать!

ЯРВЕНЯКИ

14.4. в 12.00 КУРС РУССКОЙ КУХНИ. В Ярвенякской школе совместного обучения, класс домоводства, Уллейхусти 7-9, Järvenpää. Регистрация на курсе в Ярвеняк (рабочий институт) — неделя перед первым собранием. Регистрация по Интернету: www.javanpaa.fi/yoaenapoint, на телефоне: 09-2719 2498, или в офис института: Mannilantie 4, ечер для членов независимо от ситуации или в Аньяланкоски (Viljalantie 24, Myllykoski), Коволе или Куусанкоски «в желтом доме». Планируем будущие мероприятия и обмениваемся новостями за чашкой чая или кофе.

Спр.: tuula.ovaska@pp1.inet.fi и jennikorjus@hotmail.com

ЛАППЕНРАНТА

31.3. в 9.00-15.00 ЗИМНИЙ ДЕНЬ НА МЮЛЛОСААРИ. В нашей программе: купание в проруби, зимняя рыбалка, катание с гор, розыгрыш. Предлагаем вам суп из походной кухни и горячий сок. В субботу участвует наши друзья из Выборга. Приходите к нам веселиться! Мюлласаенте, Лаппеенранта. Дополнительная информация: Марина Рантанен тел. 05 451 2014, lappeenranta@venajaseura.com

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ

ЛИТЕРАТОРОВ Р.О.

<http://inyeberegaz.ucoz.ru>

Председатель: Соломон Каган, тел.: 050-337 51 27

Поэтическая студия. Рук. студии Роберт Винонен, тел.: 040-7023642. Студия собирается каждый третий пн. месяца в помещении библиотеки Института России и Восточной Европы, Анникатку 44. Спр. о времени проведения занятий у Татьяны Кивинен по тел.: 040-726 62 25.

Принимаются материалы для публикации в альманахе «Иные берега». Проза, стихи, публицистика с краткими сведениями об авторе и контактные данные просьба посылать по эл. почте: inyeberegaz@yandex.ru

ОБЪЕДИНЕНИЕ Helsingin Alzheimer-yhdistys Ry

Проект Союза Альцхаймера: Консультация пациентов с нарушениями памяти начала свою работу в Хельсинки по адресу Salomonkatu 21 В.

Консультация обслуживает жителей столичного региона.

Консультация окажет помощь, если Вы заметили у себя или у Ваших близких проблемы с памятью, в определении заболеваний на исследование и лечение, поможет в раннем обнаружении болезни и ее предупреждении, поможет в решении бытовых проблем и позволит уменьшить нагрузки как на самого больного, так и на его близких.

Каждый понедельник с 9.00 до 15.00 будет прием медсестры Урвэ Якоба, владеющей русским и эстонским языками.

На консультацию необходимо заказывать время. Бронирование времени посещения с 9.00 до 11.00 по телефону (09) 310 44 521.

РАЗГОВОРНАЯ ГРУППА «КОНТИНЕНТ»

Говорим на финском в обмен на русский. Бесплатно. Itäkeskus; Matteuksen kirkko, по четвергам с 18 до 20 часов. Контактный тел.: 040-731 12 07, Лембинен.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)

Nordenskiöldinkatu 1, 00250 HKI, тел.: 09-408 025 и 09-408 398 Пон.—четв. 9.00–20.00, пятн. 9.00–18.00. В программе выставки изменения и дополнения

ВЫСТАВКИ

26.3.-30.4. 1 этаж. Фотовыставка, посвященная 30-летию Российского центра науки и культуры в г. Хельсинки.

1.4.-30.4. 3 этаж. Фотовыставка «Первая женщина в космосе», посвященная Валентине Терешковой

1.4.-30.4. Лучшая фототворчество Фотовыставка к 100-летию Сергея Павловича КОРОЛЕВА «Центр подготовки космонавтов»

1.4.-30.4. 2 этаж. Выставка изделий народного промысла «Жель»

1.4.-30.4. 2 этаж. Выставка финно-угорских украшений творческого объединения «Сампо» (г. Санкт-Петербург).

4.4 – 27.4. 2 этаж, выставочный зал. Выставка живописи Елены Пахомовой «Найденный мир» (коллаж и коллажные инсталляции) Открытие выставки 4 апреля в 18.00.

10.4 – 30.4. 1 этаж, библиотека К 70-летию со дня рождения Беллы Акмадулиной

КЛУБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

9.4, 23.4. в 18.00. 3 этаж, музыкальный салон. **Клуб русской песни** (совместно с Южно-Финляндской окружной организацией общества «Финляндия—Россия»).

СЕМИНАРЫ, ФОРУМЫ, ФЕСТИВАЛИ

1.4.-30.4. Фестиваль русского и финского языков. Условия проведения фестиваля на сайте: www.ruscentre.org

1.4.-30.4. Конкурс сочинений по русскому языку как иностранному на тему: «Россия, ее язык и культура в моей жизни». Условия проведения конкурса на сайте: www.ruscentre.org

20.4.–21.4. 2 этаж, зал «Арбат». Семинар по проблемам культурно-языковой адаптации «Калейдоскоп культуры и языков: семейный аспект в процессе интеграции в финское общество».

26.4. 2 этаж, фойе, выставочный зал. Презентация изданий ассоциации университетских издателей России (в рамках международной конференции «Университетский учебник в едином образовательном пространстве Европы»).

НАШИ СООБЩЕСТВЕННИКИ

2.4.–12.4. 3 этаж. Выставка живописи Народного художника России Тойво Ряннеля. Открытие выставки в 17.30.

ВСТРЕЧИ, КОНЦЕРТЫ

30.03. в 19.00, зал «Арбат», 2 этаж. Заключительный гала-концерт фестиваля Гран-При детских хореографических коллективов России, Казахстана и Украины. Взросл. билет – 10 е. Детск. билет – 5 е.

2.4. в 18.00. 3 этаж, музыкальный салон. Поэтический вечер Тойво Ряннеля.

ВИДЕОПРОСМОТРЫ Кинозал РЦНК, 3 этаж. На все киносеансы вход свободный К 75-летию со дня рождения кинорежиссера **Андрея Тарковского**. Ретроспектива фильмов:

04.4. в 17.00. X/ф «Иваново детство», реж. Андрей Тарковский.

11.4. в 16.30. Кинофильм «Русский язык в космосе»

11.4. в 17.00. X/ф «Зеркало», реж. Андрей Тарковский

18.4. в 17.00. X/ф «Сталкер» (1 серия), реж. Андрей Таковский.

25.4. в 17.00. X/ф «Сталкер» (2 серия), реж. Андрей Таковский.

НА КУРСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА 01.03—31.03.

Занятия на курсах: Пн.—чт. 09.30–11.00, 11.15–12.45 и 16.30–18.00, 18.15–19.45 (4 этаж).

НА КУРСАХ ФИНСКОГО ЯЗЫКА 1 – 30 апреля 2007 г.

Занятия в группах разных уровней:

Понедельник 17.00 – 18.30. (3 этаж, к.36)

Среда 16.00–17.30 (3 этаж, к. 36)

Четверг 17.00–18.30 (3 этаж, к. 36)

БИБЛИОТЕКА Пн.—пт. 10.00–16.00, перерыв 13.00–14.00.

Закажите программу РЦНК по эл. почте, finland@ruscentre.org

РУССКИЙ ДОМ

www.vkd.fi

Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж 00580, Helsinki

Тел.: 09-623 12 03 с 10.00–18.00 (буд. дни), факс: 09-681 38 140.

E-mail: sadko@vkd.fi, rksd@vkd.fi

Исполнительный директор: Владимир Поволов

Взрослый сектор: старший координатор Рейно Бюркланд

Детско-юношеский сектор: старший координатор Лариса Мамберг

В объявленном расписании могут быть изменения

ПРИГЛАШАЕМ НА НАШИ МЕРОПРИЯТИЯ

30.03. в 17.00. Собрание членов Клуба Любителей Путешествий. Приглашаем на собрание участников поездки во Францию, Лаурный берег. Окончательное утверждение программы поездки, расселения в гостинице, посещения музеев. Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж.

15.04. в 13.00. Спектакль для детей «Поющий поросенок», по пьесе Сергея Козлова. Театр ВРЕМЯ, С.Петербург. Mellumäki, Jänkapolku 1 G. Билеты 2/4 у входа или предварительно в Молодежном доме в Меллумяки, сб. вс. 10.00–14.00.

18.04. в 17.30. Бесплатная экскурсия в художественный музей

Атенеум на выставку «Животные во времени». Сбор в фойе музея, Kaivokatu 1. Справки по тел. 040 075 6341 Альвина.

28.04. в 16.00. Праздник детской песни. В программе детский хор «Колокольчик», клуб «Садко», Хельсинки и вокально-хоровой ансамбль «Катюша», АВС, Турку. Приглашаем всей семьей поддержать наши юные таланты. Молодежный дом Kalliahti, Vuosaari, Pohjavedenkatu 5. Вход свободный.

28.04. в 18.00. Веселый вечер. Молодежная тусовка. В программе выступление команд КВН «Ш.Ю.Т.Ка» г.Хельсинки и г.Турку. Дискотека. Молодежный дом Kalliahti, Vuosaari, Pohjavedenkatu 5. Вход свободный.

Новое! Набираем группу детей 5 - 8 лет в группу спортивного танца. Начало занятий в апреле, по мере набора группы. Подробности смотрите в статье «Клуб «Садко» для ваших детей». Занятия по воскресеньям 14.00 – 15.00, М. «Mellumäki», Jänkapolku 1 G.

Русский дом приглашает на работу по системе 500 дней безработицы или на практику руководителей детских и взрослых кружков по различным направлениям. Срочно требуется хозяйка в клуб и дежурный.

Набираем группу детей любого возраста, дошкольников и школьников, в студию «Театр кукол». Рук. — профессиональный режиссер. Первая встреча — 4 марта, в 13.00, М. «Mellumäki», Jänkapolku 1 G.

КРУЖКИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ. В помещении Русского дома

Вокальный ансамбль «Благовест». Пн., чт., 18.00–20.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.

Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн., ср., 16.30–18.00. Рук. Людмила Ридаль.

Русский инструментальный ансамбль «Шмель квартет». Вт. 17.30–20.00. Рук. Рейно Бюркланд.

Курсы финского языка: Начальный уровень: вт., чт. 18.00–19.30.

1 уровень: пн. 15.00 – 16.30, пт. 15.30 – 17.00. Преп. Пиллонен Нелли. Тел.: 050-402 89 62.

Курсы английского языка. Вт., чт. 11.00–12.30 — **начальный уровень.** 13.00–14.30 — **имеющие базовый уровень.** Преп. Иттанара Лариса, тел.: 040-731 00 57.

Класс игры на гитаре, преп. М.Суокса, занятия по индивидуальному графику, для всех возрастов, тел.: 09-623 12 03.

В помещении Nuorisotalo (Mellumäki, Jänkapolku 1 G)

Solo Latino, латиноамериканские танцы без партнера, сб. 13.00–14.00. Преп. Ольга Егорова

В молодежном доме STOA, Itäkeskus

Solo Latino, латиноамериканские танцы без партнера, вт. 17.00–18.00. Преп. Ольга Егорова

КРУЖКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ШКОЛЬНИКОВ. В помещении Русского дома

Художественная студия «Колорит 2». 7–13 лет. Рисование и живопись. Вт. 15.30–17.00. Преп. И.Суйканен. Тел.: 044-055 88 85. Набор новой группы.

Художественная студия «Уникум» с 14 лет. Преп. И.Суйканен. Тел. 044- 055 8885.

Подготовительный курс для поступающих в худ. ВУЗы и гимназии Финляндии. Рисунок и композиция Пт. 17.15–20.30.

Класс игры на гитаре, преп. М.Суокса, занятия по индивидуальному графику, тел.: 040-538 5662.

Класс фортепиано «Анна-Виктория». Пн., ср., пт. 16.30–20.00. Преп. А.Четрыкина. Тел.: 044-055 92 39.

В помещении Nuorisotalo (Mellumäki, Jänkapolku 1 G)

Детская студия кукольного театра. Дети всех возрастов. Вс. 12.00.

Развитие слуха, памяти, воображения, умение работать с куклами, участие в спектаклях. Преп. Д. Назаметдин.

Детская студия «Колобо». Дети 3–5 лет. Два занятия. Вс. «Умелые ручки» мл. гр. 10.30–11.15, ст. гр. 12.00–12.45. Преп. С. Мышкина, тел.: 323 7559. Музыкально-игровое: ст. 10.30–11.15, мл. 11.15–12.00. Преп. А.Кондриков.

Азбука. Дети 4–5 лет. Сб. 10.00–10.45. Преп. Л.Хямляйнен, тел.: 040 910 11 28.

Букварь. Дети от 5 лет. Сб. 11.00–11.45. Преп. Л.Хямляйнен, тел.: 040-910 11 28.

Художественный кружок «Колорит 1» для детей с 4 лет. Сб. 10.00–10.45, 11.00–11.45. Преп. И.Суйканен. Тел.: 044-055 8885.

«Колокольчик». Детский хор. Дети с 4 лет. Сб. ст. гр. 10.45–11.45, мл. гр. 11.45–12.30. Рук. Л. Ридаль. тел.: 698 93 67.

Танцевальный кружок, основы балетного танца, развитие танцевальных навыков. Координация движения. Мл. гр. с 5 лет. Сб. 11.00–11.45, ст. гр. с 7 лет 12.00–12.45. Преп. О. Егорова.

Новое! Студия «Кукольный театр», без ограничения возраста. Работа с куклами, развитие воображения, работа над диалог. Вс. 12.00 – 13.00.

Новое! Набор в группу спортивного танца детей 5 – 8 лет. Занятия в кружке будут направлены на развитие координации движений, чувства ритма и гибкости тела. Начало занятий предполагается в апре-

ле по мере набора группы. Занятия по воскресеньям 14.00–15.00.

В молодежном доме STOA, Itäkeskus

Танцевальный кружок для детей с 5 лет. Основы балетного танца, развитие танцевальных навыков. Координация движения. Вт. 18.00–19.00. Преп. О. Егорова.

Кружок керамики для детей с 6 лет. Пт. 16.00–19.00. Сб. 12.00–15.00. Преп. В. Охрименко. Тел.: 050-369 7075.

Шахматный клуб «Интеллект». Пн., пт. 16–18.00, сб. 12.00–15.00, ср. 15.00–17.00. Преп. Ю. И. Л. Мавричев, тел.: 040-595 98 99.

Молодежный дом Kalliahti, Vuosaari

Юношеский театр — КВН «Ш.Ю.Т.Ка». Сб. 13.00–17.00. Рук. С. Колоскова, тел.: 040-582 44 24.

Молодежный дом, Myyrmäki, Arkki

Художественный кружок для детей с 4 лет. Пн. 17.15–18.00, 18.15–19.00. Преп. И. Суйканен. Тел.: 044-055 8885.

Русский дом приглашает на работу по системе 500 дней безработицы или на практику руководителей детских и взрослых кружков по различным направлениям. Срочно требуется дежурный.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» р. о.

Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж

Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 381 40.

Исполнительный директор Владимир Поволов.

Председатель Юрий Мельников, тел.: 040-502 74 25.

www.vkd.fi

sadko@vkd.fi



РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ

СОЮЗ Р.О.

Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж

Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 381 40.

Исп. директор: Владимир Поволов.

Председатель Валерий Никитин, тел.: 050-303 73 45.

www.vkd.fi

rksd@vkd.fi

РУССКИЙ РАДИОКЛУБ

«ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»

По сб. с 18.00 до 18.30 и по чт. с 13.30 до 14.00 на волне Lähiradio 100,3 FM

Радиоклуб «Вера, надежда, любовь» — это тематические программы о христианстве. Мы предлагаем нашим радиослушателям следующие рубрики: «Поговорим о вечном», «Тайны библейской археологии», «Семейная жизнь» «Быть христианином», «Церковь Христа-единство и разнообразия». Гости нашей студии бывают интересные люди: психологи и врачи, исследователи и ученые, пасторы и священники...

Если вам есть что сказать, вы можете стать участником наших передач. Ждем ваших предложений и вопросов по тел.: 050-3640908 или по эл. почте: olga.k@netti.fi

Подробнее узнать о радиоклубе и программе передач, оставить свои отзывы и пожелания можно на сайте в интернете: <http://ruracub.pp.fi>

КОНКУРСЫ (Победителей ждут призы):

Для молодежи: Конкурс плаката, рисунка, фотографии — на тему «Нет наркотикам!».

Для детей: Конкурс детского рисунка и конкурс на лучший рассказ о животных. **Детский сектор. Тел.: 050-527 02 32.**

Для ДОШКОЛЬНИКОВ:

2-4 лет **ЛАДУШКИ** — среда 10.30, Maneeskatu 4C

3-6 лет **СКАЗКА** 1, среда 17.30-19, Kallion nuorisotalo (Kolmaslinja 8)

СКАЗКА 2, пятница 18-19 Merirastilain nuorisotalo (Jaluspolku 3)

ГРАММАТЕЙ — русский язык для младших школьников: занятие в группе и по инд. расписанию, пн. 16.00-17.30, Kallahden nuorisotalo.

ТЕРЕМОК — программа выходного дня, вс. 17.00-19.30, СТОА (муз. занятие, ритмика, аэробика для мам и детей, ручной труд, детский театр).

от 4-х лет. **УМЕЛЫЕ РУЧКИ** — вс. 17.00-19.30. СТОА (декоративно-прикладное творчество, развитие мелкой моторики, пространственно-го мышления, творческих способностей), тел.: 050-540 39 77.

Для МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ:

6-7 лет **АВБГДейка**, воскресенье, 16.30-18.00, СТОА.

Клуб выходного дня ПОЧЕМУЧКА + преподавание русского языка — вс. в 15.00 в СТОА (Itäkeskus) Хотите, чтобы ваш ребенок хорошо овладел навыками устной и письменной речи — приводите к нам! Программа обучения разработана для двуязычных детей. В программу включены занятия по русскому языку. Также для детей подготовлены разнообразные развлекательные программы, экскурсии, посещение выставок и музеев.

Для молодежи. Коорд. Александр Юдин-Лазарев, 044-567 66 56.

Телефон Доверия и Помощи, а также, если Вы, или ваши знакомые, столкнулись с проблемой наркомании, и Вы хотите рассказать об этом, позвоните по тел.: 040-416 39 27/050-430 81 15 / 044-567 66 56.

Видео клуб для молодежи по субботам с 18.00 просмотр фильмов и беседы за круглым столом.

Клуб «Молодой Политик» проводит: экскурсии в Парламент, встречи с лидерами и знакомство с программами партий; международные обучающие молодых лидеров и участие в различных семинарах. Приглашаем инициативную молодежь. Справки о работе клуба по тел.: 044-567 66 56.

Hot Point Game Club и Интернет Кафе (бесплатно), чт. пт. 17.00-24.00: сб. и вс. 16.00-24.00, тел.: 044-567 66 56. Приглашаем волонтеров для работы в кафе.

Imagokoulusta Milla Rynty (Kurssit, seminaarit, muotipahtumat, messut, henkikoulutusta konsultointi) тел.: 044-087 18 08, http://www.imagokoulu.fi

Молодежный театр «Столичные Д.Е.Т.К.И.», тел.: 050-430 81 15.

Курс домашнего парикмахера. Тел.: 050-527 88 83, Лариса.

Принимаем заказы на проведение Дискоотек и вечеров для детей и молодежи. Каждая программа разрабатывается индивидуально под заказчика: тел.: 044-567 66 56, Александр. Для детей: тел.: 050-527 02 32.

Если У Вас есть интересные проекты и предложения, звоните по тел.: 050-430 81 15 (после 12 часов).

Приглашаем молодых и инициативных людей для участия в совместных проектах, а также помогаем в реализации собственных проектов тел.: 050-430 81 15.

СЛАВЯНСКИЙ СОЮЗ

SLAVIC UNION ry

http://slavia-slavialand.tripod.com

e-mail slavialand@yahoo.com

tel: 040-765 7975 (Рафаэль)

**СОЮЗ ХУДОЖНИКОВ «ТРИАДА»**

Тел./факс 09-624 937

По вопросам вступления в Союз: 040-517 8377 Андрей Геннадьев.

Орг. вопросы: 050-522 2328, Юрий Митрошин.

Проекты: 041-535 7268, Александр Курпьянов.

СПАРТАК ФК,

http://ertoba.net/cccp

интернациональный клуб

Амон Касимов, 041-501 20 30, amon.spartak@danpat.fi

Приглашаем Всех для занятий физкультурой и спортом! Ваш возраст, пол, физ. показатели не имеют значения. Клуб проводит обучение элементарных спортивных и подвижных игр:

Зима: зал школы, адрес: Pallastunturintie 27, Vantaa.

Футбол: 5-6-7 лет (Пн. 17-18.00), 8-11-12.00).

Футбол: 8-10-12 лет (Сб. 15-17.00; Вс. 11-12).

Футбол: Взрослые (Ср. 20.30-22.00), команды 4, 7 дивизиона.

Плавание: Занятия (Вт.-Чт., 15-16.30; 16-17.30), дети 4-5-6 лет.

Гандбол и плавание: набираем девочек 6-7 лет.

Организатор: Нурполен Наталья (040 7451752), Maria Нурполен.

Фигурное катание + плавание (Вт.-Чт.), 041-493 45 89, Irina Nordman.

Интернет газета: «Международный союз молодежи Финляндии»

Председатель: Нигина Касимова, тел.: 044-561 22 67.

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО

ВОЛЕЙБОЛ, мужчины, две команды. Первая команда играет на уровне четвертой, пятой лиги; вторая команда — уровня шестой лиги. Тренировки в зале финско-русской школы Хельсинки.

Информация по телефону: 040-0488048, Петри Новичий.

БАСКЕТБОЛ, мужчины. Команда играет на уровне четвертой, пятой лиги. Тренировки в зале финско-русской школы Хельсинки.

ФУТБОЛ, мужчины, две команды. Первая команда играет на уровне пятой, шестой лиги, возраст игроков от 17-ти лет и старше. Вторая команда уровня седьмой лиги. Инф. по тел.: 040-5721742, Виктор Галеев (первая команда), 040-0511982, Матти Лехто (вторая команда).

Идет набор игроков по футболу в третью команду и в команду юниоров с 1990-го года рождения и старше с опытом, а также без опыта. **Информация по телефону: 040-5721742, Виктор Галеев.**

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» —

KESKI-ASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»

Наш клуб для всех выходцев из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба — содействовать развитию и поддерживать культуру, исторические традиции и дружеские отношения между членами клуба и местным населением Финляндии. Клуб устраивает мероприятия и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. **Добро пожаловать!**

Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00), по e-mail: mavloua@msn.com

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО» ry

Annakatu 7. Тел./факс: 09-859 70 07, 044-069 61 56

Руководитель клуба — Лия Кайтанен. E-mail: lila@sdaan.org

С 10 по 31 марта еженедельно, в кафе идет просмотр прямой трансляции спутниковой программы «Таины Апокалипсиса» в 18.00.

В клубе по вс. 17.00 продолжается семинар-9 принципов успеха в любви и жизни, после семинара — просмотр художественных фильмов, общение.

По ср. с 18.30 продолжается курс «Читаем Библию за год».

По пт. с 19.00 просмотр документальных и художественных фильмов духовного содержания.

По сб. с 10.00 — богослужения на русском языке.

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ

Занятия танцами в центре города и других районах Хельсинки (по рабочим и выходным дням). Инф. по тел.: 050-545 18 57.

Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латиноамериканский, Испанский с 9 до 12; с 13 до 18; а также для взрослых.

Для самых маленьких 3-5 лет — танцевально-игровая программа.

Основы балета и детские танцы 6-8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

Участия в концертах, праздниках и городских мероприятиях.

TOK RY

тел.: 050-530 36 76 www.protok.tk

Общество русскоязычной молодежи Финляндии

ТОК продолжает набор в студии радио-, видео- и газетной журналистики, а также литературную студию, исторический и кинокружок, курсы финского и английского языков.

Приглашаются также на практику и yhdistelmätku молодежные работники. Доп. инф. на нашей интернет-странице.

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН

Тел.: 040-54 15 222, e-mail: fiinn@tmail.ru

Приглашаем всех веселых и находчивых в команды,

а команды на игры КВН Финляндии.

www.kvn.fi

**ЦЕНТР ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ**

ЖЕНЩИНАМ «МОНИКА»

www.monikanaiset.fi

Вам не нужно оставаться одной, если Вы столкнулись с психологическим, физическим, сексуальным или экономическим насилием. У нас Вы получите профессиональную помощь и консультацию. Телефоны центра: 09-692 23 04 (24 ч.) Хельсинки, 09-839 350 13 Вантаа (11-15, пн.-чт.).

**ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СОЮЗ РАБОТЫ С**

ПОЖИЛЫМИ VANHUSTYÖN KESKUSLIITTO

Добро пожаловать!

Ystäväpiirikerho venäjänkielille 55+ ikäisille Malmilla, в группу общения для людей старше 55 лет на русском языке по вторникам с 10.00 до 13.00 (каждый первый вторник месяца — экскурсия). Адрес: Малми, Latokartanontie 9, Malmi virkistyskeskus Helsingin kaupunki (вход со двора — маленький красный домик). Доп. инф. по тел.: 050-401 64 82 Урве Яаккола.

ШВЕДСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО

В ФИНЛЯНДИИ Svenska-Ryska föreningen i Finland

Шведско-русское общество в Финляндии — общество для всех шведско- и русскоязычных в Финляндии. Общество основано в марте 1999 года. Цель общества — содействовать развитию дружеских отношений между шведскоязычным и русскоязычным населением в Финляндии.

Доп. инф. по тел.: 050-548 56 33, Татьяна Энберг, или 050-516 55 30, Егор Паанукоски Вальстрём.

ACADEMIC ENGLISH-SPEAKING SOCIETY Ry

www.academicsociety.narod.ru

<http://academicsociety.tripod.com>

Тел.: 050-408 36 03,

acad Society@europa.com

Проводим набор в группы: English: Elementary, Intermediate (Headway).

Группа разговорного английского языка для подростков.

Студия живописи, рисунка и композиции на русск. и англ. языках.

Небольшие группы, интенсивные занятия, возможны индивид. консультации. **Оказываем помощь** в создании сайтов на английском языке.

Устраиваем вечера общения на английском языке.

HELSINGIN KOTOUTTAMISYHDISTYS

ALTERNATIIVI Ry

www.alternatiivi.fi

Työeläisyyspoliittinen projektiklubi (Uudenmaan TE-keskus)

Projekti — ja yhdistystoimintatilit: Haapaneemiäntie 7-9B, 12 этаж

Тел.: 040-415 23 62, Ludmila Pogorelova / Elena Mustanen (9.00-17.00)

Проект по трудоустройству. Прием в проект на подготовку к трудоустройству (työelämävalmennusohjelma) продолжается; можно обращаться с 1.2.2007.

Для лиц, относящихся к категории труднотрудоустраиваемых:

1. **Молодежь** без опыта работы или места учебы (есть возможность получить место практики по нескольким направлениям работы);

2. **Для людей старшего возраста**, имеющих право на työelämävalmennusohjelmaa и на трудоустройство по системе Palkkatuki (Perustuki ja Lisäosa — для труднотрудоустраиваемых, имеющих право на työelämävalmennusohjelmaa и период безработицы не менее 500 дней), прием заявлений для оформления трудовых отношений начинается с 1 марта 2007.

3. **Для людей старшего возраста**, имеющих право на työelämävalmennusohjelmaa, до 1 года.

Проект поддерживает также работу других организаций, через оформление совместной работы и проектов и трудоустраивает в проект, их работники, если они имеют выше перечисленные права Työelämävalmennusohjelmaa ja Palkkatuki.

Тел.: 040-415 23 62 секретарь проекта Людмила Погорелова, e-mail: alt.fi@netti.fi. Рук. проекта Татьяна Курхинен.

Проект по улучшению состояния здоровья. Консультации 17.00-19.00 по адресу — Mustalahdentie 4, от метро Vuosaari авт. 90 (до колыха) от метро Меллункиави авт. 78. Отв. Алина Михайлова, тел.: 040-535 53 20.

В рамках проекта: Мы открыли первый в Финляндии клуб знакомств. (см. стр. 8). Рук. Эдвард Тиркконен (звонить 9.00-17.00). Тел.: 041-501 06 28, пн.-чт. с 15.30-17.00.

Социально-культурный проект «За окном». Рук.: Светлана Тиркконен (звонить 11.00-12.00), тел.: 040-53 27 366, Вячеслав Дружинин, тел.: 046-811 31 66, пн.-чт. с 17.00-20.00, по адресу Mustalahdentie 4 от метро Vuosaari авт. 90 (до колыха) от метро Меллункиави авт. 78.

Философско-дискуссионный клуб. Рук. Вячеслав Дружинин, Сергей Поутанен, Павел Курхинен. Адрес: Pohjavedenkatu 5, Kallahden nuorisotalo, каждый вторник с 18.30.

Проект по фигурному катанию и развитию международных контактов в спорте: Коорд. Ирина Нордман.

Для молодежи и детей. Хоккейный клуб: Рук. Виктор Сеннин тел.: 041-537 03 05.

Участие в проекте-журнале «Альтернатива».

Уроки гитары, рисунка, живописи:

По адресу: Mäkelärintie 47 Aikuisklubi huone 235. Пн., ср. с 18.00-20.00, художника Елена Мультилиа, тел. 040-041 26 11.

По адресу Молодежный дом Мери-Растилан, тел.: 040-865 25 65, ср. 18.00-20.00. Обучение живописи: портрет и другое. Заказы. Художник Сергей Поутанен.

Проект по организации сотрудничества в области науки и образования: Рук. Доктор философии, доктор биологических наук, сотрудник научного Института Финляндии.

IRIDA Ry

В Художественную школу на Sorvaajankatu 9 приглашаются дети и взрослые, желающие овладеть техникой рисунка, живописи; композиции, мастерством иконописи. Курсы по росписи фарфора и ткани. Тел.: 050-369 7075.

KOULUTUS- JA KENITYSYHDISTYS MERIHEINO RY

GSM: 040-827 0516, Дания Хейнонен dania@luukku.com

Для детей 9-11 лет:

1. Теннис; 2. Рисование. В. Охрименко; 3. Английский язык.

Занятия проводятся в районе М. Херттонена и теннис-центре (Itäkeskus)

STADIN DELFIINT Ry

Школа плавания для детей от 5 лет и старше.

Спортивная группа плавания с участием в соревнованиях.

Группа АКВАФитнеса для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Itäkeskus», «Jakomäki», «Tikkurila».

Занятия проводят тренеры по плаванию Марина Вoutilainen, тел.: 050 5201852, e-mail marivou@mail.ru

**ВЯЕСТЕЛИИТТО р.о. — VÄESTÖLIITTO ry**

Ассоциация гражданского населения Финляндии

Väestöliiton Kotipuu — «КОТИПУУ» (домашний очаг).

Iso Roobertinkatu 20-22 A, 3.krs., PL 849, 00101 Helsinki, Jouni Sirkiä

Тел.: 09-2280 5141, факс: 09-612 12 11, jouni.sirkia@vaestoliitto.fi

www.vaestoliitto.fi/monikulttuurinen_tyo/

Семейная консультация: по всем вопросам, касающимся семейных отношений, воспитания детей и т.д. Вы можете анонимно, без дополнительной платы позвонить нам. Тел.: 09-2280 5141 (русский, финский языки) и тел.: 09-2280 525 (финский, английский, сомалийский и шведский языки).

Мы организуем групповые встречи для родителей-переселенцев в сотрудничестве с другими организациями, а также с должностными лицами.

ВАНТАА**МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ**

ИМПУЛЬС

www.impuls-club.da.ru



Инф. по тел.: 0400-781 372, Александр Икко.

Импульс. Вантаа.

— **Спорт:** игры (подростки 14-20 лет). Зал школы Куйюкюля, Вантаа, ср. 15.30-18.00.

— **Вolleyбол** (взрослые), школа Куйюкюля, вторник 16.00-18.00.

— **Занятия по скалолазанию** в зале Лиикунтамолло, метро Мюллюпу-ро, для всех желающих.

VANTAAN JÄRJESTÖRINKI RY

Ratatie 7, 01300 Vantaa (Tikkurila) Puh. 045 114 1140

Вт. 10.00-14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский)

Чт. 13.00-17.00 (английский, финский, французский и русский поочередно каждую вторую неделю)

Myyrinki (Iso-Myrri), 3.krs., Liesitori 3, 01600 Vantaa (Myrrimäki)

Тел.: 09-839 35703, факс: 09-839 35139.

Пн. 13.00-17.00 и вт. 10.00-14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский), ср. 13.00-17.00 (с апреля 2007 — русский, болгарский, финский, английский), чт. 13.00-17.00 (албанский, боснийский, финский, английский)

Предоставим информацию и поможем советом в различных ситуациях. Инф. о событиях, курсах, организациях и официальных службах города Вантаа. Говорим на англ., финск., албанск., сомал., русск., арабск., бол

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

Зам. председателя: Закиров Хамдам, тел.: 050-405 35 69

Секретарь: Мальберг Виктор, тел.: 050-307 52 51

Член правления: Брёмс Ольга, e-mail: olga.broms@luukku.com
Клуб дает информацию по адаптации иностранцев в Куовула и в регионе Кюменлааксо, оказывает помощь в организации и проведении разнообразных культурных и общественных мероприятий, как-то – детских кружков, дискотек, праздников.

Примечные дни: вторник, четверг с 10.00 до 14.00

В православном храме Святого Креста г. Куовула проводятся регулярные встречи для русскоговорящих. Знакомимся со Священным Писанием, традицией, историей и культурой церкви, размышляем о путях человеческого в современном мире. Адрес : Sakaristontie, Pyhään Ristin kirkko, Виктор Максимовский, тел.: 050-461 73 81.

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ

«LUOVA RAJA» («Творческие мастерские»)

Председатель объединения Ирина Прохорская, тел.: 040-587 27 23

Заместитель председателя Ринта Ринне, тел.: 040-727 65 96

Руководитель театральной студии Паули Ринне, тел.: 044-061 56 83

Объединение проводит: праздники, вечера, выставки, экскурсии, организует концерты и спектакли артистов из России, поддерживает творческие инициативы иммигрантов.

В объединении работают: кружки по увлечениям, курсы финского языка «Говори смело по-фински!», театральная студия.

Объединение приглашает всех желающих принять участие в разработке новых творческих проектов.

Ждем вас по адресу: Valtakatu 24, krs. 2, 45100 Kuovola. По средам и пятницам с 15.00 до 17.00.

КУОПИО

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО

www.venajaklubi.net

Инф.: Юлия Нюкканен 040-750 78 30

julia.nykanen@dnainternet.net

Ольга Хмяляйнен 044-260 18 32

olga_hamalainen@hotmail.com

Русский хор «Калейда», Рук. хора: Светлана Минина,

0440 165 037. Инф.: Зоя Миеттинен, 050-384 69 55;

miettinenzame@hotmail.com

Репетиции по пн. 18.00-20.00, Myllykatu 1-3.



ЛАППЕЕНРАНТА

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕЕНРАНТА

www.venajaklubi.net

Инф.: Наталия Белоглазова 040 077 0721 / часы приема:

пн. 09.00-11.00 и ср 13.00-15.00 офис SVS Valtakatu 23

вт. 14.00-16.00 и чт 14.00-16.00 Orioninkatu 9

natalia.beloglazova@pp.inet.fi

Елена Тойка 044 535 5664, elena.toikka@helsinki.fi

Ярмо Эскелinen 040 032 4495, jarmo.eskelinen@futurist.fi

Швейный кружок по понедельникам, по адресу: Orioninkatu 9, Самонторинта, Лаппеенранта.

Новый Интернет Клуб «Нетти-Сетти», инф. Инфа Виропянен, 041-702 70 04, sonikid@suomi24.fi. Вечер игр по вс. 18.00; Интернет вечер по пн. 18.00; Обучение по чт. 18.00.

Основной курс исп. компьютеру по пн. 19.3-2.4, в 18.00-20.00 в Monari, инфо Инфа Виропянен 041 702 7004 sonikid@suomi24.fi

EKTA, Etelä-Karjalan työ- ja asukastupa/hdistys ry организует бесплатные кружки на русском языке в городе Лаппеенранта:

Музыкальный кружок детям 7-9 лет, пн. 15.30-17.00.

Кружок пения для взрослых, вт. 16.30-17.30., по адресу Sammontorin auskustila, Sammontori 2.

Детский кружок для детей 8-11 лет, вт. 15.00-17.00.

Бесплатные кружки с 10 лет, по адресу Panssarikatu 1 A.

Русскоязычные работники ведут приём по адресу Sammontori 2, пн. с 10.00 до 14.00 и ср. с 14.00 до 16.30. Доп. инф. Элина Гритсков, по тел.:

0400-546 292, elina.gritskov@ekta.fi

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

VALOJA LÄNTEEN Ry

www.valoalanteen.fi

Семинары, беседы, консультирование на русском языке, по вопросам религиозной жизни в Финляндии. Тел.: 050-374 70 73, Алексей Савельев, e-mail alexey.saveliev@pp.inet.fi

КУУСАНКОСКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА,

ОБЩЕСТВА «РАДУГА»

Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по понедельникам в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelilokki Pientieollisuuskatu 3 krs Keskusaukio 1 Kuusankoski, справки по телефону 041-7018600, рук. Аза Чотчаева.

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР Multi-Culti

Pääntienkatu 1, 15140, Lahti

Тел.: 03- 814 4634. E-mail: multi-culti@lahti.fi

МИККЕЛИ

MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA

Porssalamenkatu 28, 50100 Mikkeli

Тел.: (015) 337 0005, Факс: (015) 337 0006. E-mail: mimosa@mikkeli.fi

Русский женский клуб «Гармония». Встречи по субботам в 13.00.

ПОРИ

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО

http://interseura.free.fr

Зам. председателя Юкка Ким, тел.: 040-744 57 32

Член правления Елена Исо-Оя, тел.: 040-722 91 42

E-mail: porin_interseura@yahoo.de

Деятельность общества: Финский язык и финские традиции. Проведение свободного времени: Плавание и сауна; Велосипедные прогулки и пикники; Катание на лыжах и рыбалка; Минигольф; Салом, катание на лыжах и др. виды спорта. Различные мероприятия, тематические дни и др.

Дружеские встречи. Другая творческо-созидательная деятельность. Если у Вас возникнет необходимость в русско-финских переговорах с социальными, медий, или юрид. службами, а также в письменных переводах, наше Интеробщество предоставляет услуги квалифицированного агента-переводчика. Тел.: 045-634 54 45, Тания Мекеля.

Наши мероприятия:

Финский язык. Занятия проводятся по чт. 14.00-15.00. Адрес: Presidentintopikatu 3, 2. krs, Pori

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО

САТАКУНТЫ

www.monikulttuuripori.com

Общество содержит Интернациональное Место Встреч в центре Пори.

Открыто с 8 до 18 пн.-пт. Presidentintopikatu 3, 28130 Pori

Председатель: Баха Афанас, e-mail: monikulttuuripori.fi

«ОМАТОИМАНКЕ»: Языковые кружки (русский, финский, английский и другие) / Музыкально-игровая школа для детей 3-4, 5-6-летних, фортепианный кружок / Тематические вечера. Рук. Пирьо Вирта, тел.: 040-538

63 73, 02-621 2244; E-mail: monikulttuuripori.fi

«NVT» (Nuoret Yhdessä Toimintaan) – «Молодёжь, действуйте вместе»:

Для 16 – 25-летних иммигрантов и финской молодёжи: Интернет-Кафе / Каждую неделю возможность познакомиться с различными видами досуга / Туристические походы и лагеря / спортивные кружки. Рук. Тина Аудин, тел.: 040 507 7695, 02-621 2244; E-mail: tina.audin@pori.fi

50+ ПРОЕКТ: Тематические кафе / Чай после пик / Кружок финского языка / Спортивные кружки / Походы и экскурсии / Семейные лагеря. Рук. Татьяна Сторберг, тел.: 040-749 80 97, E-mail: tatjana.storberg@pori.fi

Работник проекта Елена Ким, тел.: 040-736 66 39, E-mail: elena.kim@pori.fi

ТАМ ПЕРЕ

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО

ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века.

Просим принять участие в строительстве храма и будем рады принять любое пожертвование.

Справки по тел.: 03-5155354, 0409130720, Татьяна Куусисто.

РУССКИЙ КЛУБ г. Тампере

http://www.elisanet.fi/rusklub.tampere

Suvantokatu 13, 33100, fax: 03-213 4533, rusklub.tampere@mbnet.fi

Время работы офиса: с 10.00-16.00 час.

Все вопросы по записи и работе кружков: тел: 03-223 95 88 или 03-367 28 39 – вечером.

При Русском клубе работают кружки и студии для взрослых и детей:

Танцевальная группа «РИО-ДАНС»: вт., ср., пт., взрослая, младшая, средняя, старшая группы. Рук. Р. Макарова, тел.: 040-508 7974.

Кружок бокса – для подростков, руководитель А. Зацепин.

Театральная студия для детей с 5-7 лет (в каб. 216 по чт. в 17.00-18.30. В программе занятия: развивающие игры для детей на русском языке, подготовка к школе; изготовление поделок; изучение детской литературы; подготовка небольших инсценировок; прослушивание и обсуждение русских народных сказок...

Развитие и укрепление знаний русского языка ваших детей. Добро пожаловать! Руководитель М.Ниеми, тел. 040-583 2066

Студия ФЕН-ШУЙ для взрослых, рук. Е. Хоннинен (тел.: 040-837 4914), занятия по отдельному расписанию, в разных помещениях.

Студия живописи для взрослых и детей. Рук. В. Тивума: по пт. - в зале 138-139 с 13.30-17.00, по сб. в 14.00.

Музыкальный кружок (обучение игре на фортепиано) для детей, рук. Ж. Шустер-Хейнинен по отдельному расписанию.

Кружок ИЗО для детей 6-9 лет по сб. с 14.00 до 16.00: рисунок, бум. пластика, лепка, рук. Л. Ахтиянен, тел. 050-932 9906

«Краски эмоций» первая выставка проекта «Энергия цвета». Организуются для всех желающих. Давайте нарисуем и отпустим свою мечту в жизнь, материалозавоев энергией цвета и силой своих чувств. Выставка имеет свои эмоции красками. Принимаются рисунки: картон, бумага, холст и т.д. Работы можно прислать на адрес клуба или принести в офис до 18.04.07. Открытие выставки 20 апреля с 16.30-18.00 по адресу: Сувантокуту 13, 33100 Тампере. Добро пожаловать!

Русский клуб планирует создать новую страницу в интернете с самыми последними новостями и разными объявлениями. Присылайте свои предложения на наш адрес: rusklub.tampere@mbnet.fi. И не забывайте заглянуть на нашу страницу.

Для тех, кто соскучился по ручной работе. Начинает работу Женский клуб. В помещении центра Свободного времени (Херванта) с 13.30-15.00 в 215 каб. Руководитель Наталья Шуваева тел: 0443546705.

Выставка Бисер (напольные изделия из бисера).

В клубе будут проходить занятия для тех, кто интересуется своей родословной, своими корнями «Поговорим о Генеологии». Ведет встречи С.Куликов. Просим всех, кто заинтересуется этими вопросами записаться в клубе. О времени и месте проведения первой встречи будет сообщено дополнительно.

Напомним членам Клуба, что редакция журнала Русского клуба ждёт Ваши произведения, фотографии и т.д. на самые разные, интересующие Вас темы. Работы оплачиваются в зависимости от объёма.

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Председатель правления объединения Алина Кока.

Тел.: 040-527 27 24, 044-527 27 24, e-mail: russian-centre@yahoo.com

Офис Центра: Международный Центр, Сувантокуту 13, каб. 4. Часы приема: в пн. с 12.00-16.00 и в чт. с 10.00-14.00.

Нами разработан электронный журнал «РАДУГА», где Вы сможете познакомиться с нами, узнать о наших новостях и планах. Адрес журнала: www.russian-centre.boom.ru

У НАС РАБОТАЮТ

Клуб для детей «Солнышко», где проводятся занятия по обучению русскому языку (чтению и письму), по детскому творчеству и др. Объявлен набор детей 5-8 лет. Занятия проводятся по сб. с 12.00 до 13.00 по адресу: Сувантокуту 13, Пед. Галина Амелюшкина, тел.: 040-593 29 52.

Занятия в игровой школе для малышей от 2 до 5 лет. Рук. Будко Светлана, тел.: 050-409 70 31 и Карпова Елена, тел.: 046-810 15 91.

Занятия по сб. с 11.00 до 12.00, по адресу: Сувантокуту 13. Набор в группу продолжается.

Наталья Кулик, руководитель вокальной группы «Эхо» приглашает любителей лирической песни на занятия вокальной группы по суб-ботам в 13.00.

А также продолжается набор в музыкально-терапевтическую группу, целью которой является снятие стресса, нервного напряжения посредством пения и музыки. Просим позвонить по телефону 050 3769097.

ПРИГЛАШАЕМ НА МЕРОПРИЯТИЯ:

31.03. в 15.00. Отчетно-выборное собрание объединения, где обсуждаются итоги работы за 2006 год и задачи на 2007 год, а также проводятся выборы нового актива. В помещении центра. Дорогие друзья! Просим уплатить членские взносы за 2007 год!

Создана группа «APU» для оказания консультативной и практической помощи нашим соотечественникам, которые проживают в Тампере и его окрестностях. В настоящее время эта группа участвует в совместном проекте с PROMENIO, Бюро трудоустройства, KELA и Службой социальной помощи. Если вы нуждаетесь в консультации или конкретной помощи, в том числе в обращении в вышеперечисленные официальные службы, то наши представители ждут вас:

Понедельник с 13.00 до 15.00 в Центре русской культуры в кабинете 4.

Во вторник с 13.00 до 15.00 в Центральном Бюро трудоустройства на Hämeenkatu в отделе работы с иммигрантами (2 этаж).

В четверг с 13.00 до 15.00 в Бюро трудоустройства в Херванта.

Занятия по финскому языку для начинающих. В пн. и пт. с 10.30 до 12.30 в кабинете Мекеля в здании Униопойнта проводятся. Обучение беспл.

TAMPEREEN SLAAVILAINEN YHDISTYS Ry

Тел.: 050-5281670, e-mail: info-tsy@luukku.com

TEATTERI VANHAT TUNTEET Ry

Pirkankatu 18, 33230 Tampere

Тел.: 040-757 25 10, e-mail: teatteri_vanhvat_tunteet@elisanet.fi

Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Яскельяйнен

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ г. ТУРКУ

www.turunvk.nm.ru

Hämeenkatu 15, 20500 Turku, тел.: 02-239 54 66, venklub@gmail.com

Проводятся регулярные занятия по изучению Православия и кружок иконописи. Доп.инф. Владимир: 044-300 65 99.

Проводится набор в группу Духовного пения, и организуются индивидуальные занятия игры на фортепиано. Спр. и запись по тел.: 040-4123388.

Проводится набор в кружок русского языка для детей 9-14 лет. Спр. и запись по тел.: 041-5446339.

Клуб путешествественников проводит занятия по пт. с 15.30 до 17.00. Доп. инф. тел.: 041-527 70 87. Любовь.

Творческая студия занимается по сб. и детская вокальная группа по сб.

Библиотека в помещении Русского клуба работает по будням с 9.00 до 15.00. Новые поступления видео- и DVD-фильмов для детей. В клубе всегда можно получить свежий номер газеты «Спектр» на русском языке.

Русский клуб приглашает на практику руководителей кружков.

МОЛОДЁЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ABC

NUORISOTOIMINTA RY

9.00-21.00, воскр. - выходной

e-mail: abc.katjusha@pp.inet.fi

www.abckatjusha.net

Orninkinkatu 3, 20610 Turku, тел: 02-233 7850, 040-068 83 18

Председатель: Пескова Татьяна, тел.: 040-831 61 49

Зам. председателя Олег Глушенко, тел.: 040-709 66 66

Исполнительный директор Елена Фагер, тел.: 040-848 91 23

КРУЖКИ И СЕКЦИИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ:

Вокально-хореографический ансамбль «Катюша», рук. Фагер Елена, хореограф Деркач Марина.

Оркестр, рук. Бонаков Александр.

Танцевальная группа «Фиеста», рук. Романова Ольга.

Муз. группы «Чужой» и «RITM-G», рук. Винокуров Евгений и Гаврилов Сергей.

Команда KBN, отв. Ломарайнен Артур.

Молодежный клуб, президент Гунченко Рита.

Фитнес, рук. Романова Ольга.

Студия балльных танцев для взрослых, рук. Глушенко Олег и Татьяна, тел.: 040-751 40 06.

Спортивные секции: мини-футбол, волейбол, бадминтон, настольный теннис, прыгающий бой, дзюдо, хоккей с мячом, баскетбол.

Общество проводит: детские праздники, игротки, народные праздники и гуляния. Для молодежи проводятся дискотеки. Работает телефон доверия.

ЦЕНТР «TEMPORA»

www.tempora.fi

Turun seudun inkerinsuomalaiset paluumuuttajat ry

Председатель: Элизи Сиркел

Адрес: Sepänkatu 5, 20700 Turku. Тел.: 02-232 11 25. E-mail: tsp@pp.inet.fi

В Центре можно получить консультации квалифицированных специалистов по вопросам обучения и занятости, заполнению документов для официальных организаций Финляндии (биржа труда, KELA, банк). Оказываются юридическая помощь. Все консультации можно получить на русском и эстонском языках. Организация охватывает все сферы жизни и деятельности иммигрантских финнов в городе Турку: трудоустройство, культурно-просветительская деятельность, спорт, досуг.

AURAN LOISTE

www.auranloiste.land.ru

Светлана Егупкина, тел.: +358 2 238 82 84, sveta_egu@hotmail.com

Наш центр предлагает Вам уникальную возможность оздоровления, познания себя и раскрытия своего творческого потенциала:

– Система Глубинных практик поможет вам исправить свое здоровье.

– Универсальная энергия Рейки даст возможность не только оздоровить свое тело, но и свой дух.

– Динамические медитации Ошо научат освободиться от своих проблем, полностью расслабиться и получать удовольствие от жизни.

ЮВЯСКОЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО ФЕНИКС

www.feniks.fi.by.ru.

E-mail: e-mail: karl.rautio@hotmail.com

Тел./факс: 014-619 241, моб. тел.: 044-353 53 11.

Председатель Алексей Лобский, тел.: 040-528 8146.

Заместитель председателя Карл Раутио, тел.: 044-539 75 29.

Театральная и танцевальная студии продолжают свою работу.

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК»

www.haminarodnik.com

Тел.: 05-357 70 77, с 10.00 до 17.00. e-mail: rodnik.silta@co.inet.ru

Председатель Лактинен Тая, тел.: 050-590 80 94, lahtinen@rambler.ru

Зам. председателя Лепикей Светлана, тел.: 040-834 28 70.

Русская библиотека / инфо-центр «Теремок» в помещении Городской библиотеки, Rautatiekatu 6, по будням с 10.00 до 17.00.

– Информация о деятельности РОДНИКА, планы, события, проекты.

– Литературный кружок, руководитель Алла Суонинен.

– Русский язык школьникам, преподаватель Лидия Лехто.

– Самодеятельный песенный коллектив «Родник».

– Русско-финский молодежный театр-студия.

Кружок развития детей дошкольного возраста по четвергам в Хамине, по средам в Миексикала. Педагог Ирина Левикари.

Консультации дошкольного педагога-психолога по пятницам, запись по тел.: 05 357 7077.

«Satutupa» – «Сказка», Rautatiekatu 5, 10.00-15.00. Шьем народные и театральные костюмы, знакомим с работой РОДНИКА, угощаем чаем с пряниками. Рук. Елена Расинен.

Оказывается помощь вновь прибывшим с переводом документов и помещением городских служб. Sibelliuskatu 26, 8.00-13.00.

Кружок рисования для детей 6-12 лет по понедельникам в помещении Трапезы. Рук. художник Любовь Харско.

В помещении Трапезы встречи, посвященные чтению и пониманию Священного писания, опы

ЗНАКОМСТВА

Работ. муж. 57/173/75, без в/п, говор. по-русск., из Вост. Хельс., позн. с женщ. до 40 лет, без в/п, для приятн. времяпровожд., в дачн. с серьезн. намер. Письма с фото (только в полном росте) прислать по адр.: РБ-237, Тони, 00931 Хельсинки. В ответ пришло свои фото и тел. (3/07)

Марина, 44/167/70, познакомится с надежным мужчиной для серьезных отношений. Телефон 7 813 62 75 602. Адрес: Ленинградская область, Шлиссельбург, ул. 1 Мая, дом 8, кв. 5.

Человек – загадка, познакомится с девушкой до 28 лет, для встреч и объяснения. zialgo2007@inbox.ru

Мужчина 43, из Хельсинки холостой, нелюдный, работающий познакомится с женщиной 30–40 лет для серьезных отношений. Говорю на финском и турецком языках. Тел.: 050 432 97 73.

Работ. муж. 40/173/63, хромой, рус. яз., без в/п, 2 ком. кв. познакомится с бездетн. женщиной. Прошу Ваше фото. matti.polla@helsinki.fi

Работ. парен 26/178/без в/п, симпатичный, говорит по-русски, по-фински, по-английски, из Хельсинки, познакомится с красивой девушкой до 28 лет без в/п для серьезных отношений. Тел.: 044 283 9378 (для вестей).

Красивая стройная молодая женщина, жив. в Таллинне, желает познакомиться с порядочным мужчиной из Финляндии для совместной жизни. Прошу выслать фото и письмо по адресу: Елена Богачева, Kallastmaa 13-28, 74111 Tallinn-Maarud, Eesti

ПЕРЕВОДЫ

Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский) 20-летний переводческий стаж. Вантаа. Тел. 0500-488073.

Официальные переводы с финского на русский. Переводы финский-русский-финский. Тел. 0400-09-63621.

Переводы: русский-финский-английский (также официальные). Качественно и конфиденциально. Объемные скидки. Моб. 0407310544, тел./факс 09-8030221.

Переводчик (дипл. инж.) фин-рус-фин: работа: 1) на переговорах, совещаниях, семинарах, конференциях; 2) на шопинговых экзменах (на правах вояж категории); 3) на выполнении письменных переводов. Тел.: (09) 563 1285.

Переводы, устные и письменные, русский-финский-русский (также официальные). Тел. 0400 898 477, тел./факс (09) 782 994, Хельсинки, район Херттониеми, Лариса Линдхольм, e-mail: larisa.lindholm@pp.inet.fi

УСЛУГИ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо).

Цена 20 евро. Тел.: 040-737 3136 Роман.

Salon GP. Все виды парикмахерских услуг, наращивание волос, ногтей, маникюр, Европ. 02920, Karakallio, Karakallio 10. 10.00–18.00 (сб. 10.00–15.00). (09) 547 16 38. Kivikko, Kivijatie 1. GSM: 044 281 68 47 время по договоренности. (4/07)

Все виды парикмахерских услуг. Перманентный макияж. Хельсинки 044 541 99 25. Соня

Salon NISSINEN. Услуги парикмахера. Наращивание ногтей, все технологии выполнения, педикюр, маникюр. Контурный макияж (Татуаж). Аренда мест: мастеру по тату, массажисту или косметологу. Тел: 050-5421569 Lapinlahdenkatu 27, Kamppi

Наращивание ногтей (гель), укрепление своих ногтей гелем, наращивание на форму, арт-дизайн. Работа на дому (Хельсинки), возможен выезд на дом. Цены умеренные. Тел.: 041 776 69 99

Известный специалист по нетрадиционной медицине с богатым опытом предлагает: аэроно-кислородное очищение толстого кишечника от токсинов, гагунобио влияющих на здоровье человека. Тел.: 040 962 6963 Юно Кованен

Специалист по колонотерапии предлагает кислородно-озоновое очищение толстого кишечника от токсинов, гагунобио влияющих на здоровье человека. Тел.: 040 962 6963 Юно Кованен

Массажный салон BLISS. Классический массаж. Массаж для беременных. Массажная кровать TheraMax. (09) 42 47 42 00, 040 828 9876 www.hierontabliss.fi Говорим по-русски.

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Раскрой, пошив, ремонт, подготовка одежды по фигуре. Художественная шитье, платья для Vanhain tanssit. В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звоните до 18.00).

Консультация астролога. Индивидуальный прогноз, совместимость, проф. ориентация, подбор кадров, составление календаря-ежедневника. Тел.: 040-740 9493, Руслан. www.livestartology.org

Фотоуслуги: портфолио модели, студийный портрет, детские и свадебные фотографии, фотосъемки для фирменных каталогов, проспектов, а также другие фотоуслуги. НЕДОРОГО! Тел.: 046 511 71 45 (Анна). E-mail: anna.myllymaki@kolumbus.fi

Профессиональные фото- и видео-услуги. Выездная, студийная и рекламная съемка, свадьбы, праздники и другие мероприятия. Услуги по ретушированию и восстановлению фотографий, цифровые фотоуслуги. Компьютерная верстка и дизайн печатной продукции. Любое видео и диджей-работы. Разумные цены. Ольга, 050 566 4510 http://www.galleriapatti.com/olga/

Российское ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис), 040 569 26 67. (06/07)

УСТАНОВКА РУССКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ. НИЗКИЕ ЦЕНЫ, ОПЛАТА В РАССРОЧКУ. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И СРОЧНАЯ ОПЛАТА НТВ-ПЛЮС. РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ И ТВ. РС-ТВ NIILOTO, Sateelite 16, Helsinki, KENÄ I, Тел.: (09)555 005 говорим по-русски.

Установка Российских ТВ-программ в Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Кемера, Яреняни. Недорого. Возможность оплаты в рассрочку. Тел.: 040-7646182, Владимир. (11/07)

Комплекты для приема каналов на русском языке. большой выбор, смешные цены, высокое качество, розничная и оптовая продажа на установку в жилищно-коммунальном секторе. Любое видео и диджей-работы. Разумные цены. Ольга, 050 566 4510 http://www.galleriapatti.com/olga/

Программное обеспечение для домашних компьютеров, ремонт, техническая поддержка, удаление вирусов, подключение к Интернет, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей (9.00-19.00)

Профессиональные программисты и опытные техники решат любую проблему с компьютером. Настройка системы, переустановка, антивирусная защита, ремонт, сохранение/перенос/восстановление информации, установка/настройка Интернета. Тел.: 050-930 08 01.

Техническое обслуживание компьютеров, программное обеспечение, подключение Интернета, обучение. Тел.: 041-549 14 93, Игорь

SALON «CUBE»

Lapinlahdenkatu 7 (M kamppi) 040-501 98 32

Предлагаем все комплекс парикмахерских услуг: окраска волос и стрижки по новым технологиям.

Впереди Рождество и Новый год, мы постараемся помочь Вам выглядеть привлекательно. Не забудьте заказать время!

Используем продукцию фирм Goldwell и Schwarzkopf. Миникюр-педикюр – Золото. Тел.: 040-7350258

А так же восстановление волос: по методике 5 шагов к красивым и здоровым волосам от высокоэффективной фирмы L'anza.

Проблемы с компьютером? Специалист с большим опытом работы поможет Вам. Ремонт, устранение неполадок, лечение от вирусов, восстановление информации. Консультация бесплатно. 050 440 1759, Александр

Дизайн интерьера на русском языке. Ваше жилище станет эстетичным, удобным, выразительным. Выпускники СПб Художественно-Промышленной Академии (б. Мухомоев-уче-е). www.olgadesign.fi, тел. 040-7545239.

TiiCaia Oy предоставляет услуги по бухгалтерскому расчету зарплат, ведению реестров, операции по оплате счетов, а также годовые отчеты и отчеты в налоговый департамент. Справки по тел.: 09-5868350.

Tiltoimisto Entille Oy бухгалтерский учет, консультации тел.: (09) 386 74 68, 040-571 533 Адрес: Eskolantie 1 A, 00721 Helsinki e-mail: info@entille.com www.entille.com (ES/07)

Tiltoimisto Liikkipiri Бухучет в Финляндии. Обслуживание на русском и финском языках. Тел/факс: 09 424 73 630, +358 40 722 47 28 liikkipiri@pp.inet.fi

Elax Oy: бухгалтерское (степень КЛ и 10-летний опыт) консультирование по налогообложению, учреждение фирм и корпоративное право www.elax.fi Тел.: (09) 323 3332 (финск, русск, англ. яз.)

Artobusiness Oy Бухучет и консультации по-русски. Учреждение фирм. Тел.: +358 (0)46 818 1414 artobusiness@pp.inet.fi (ES/07)

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, торженье. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

С радостью поможем сыграть свадьбы, юбилеи, дни рождения, банкеты, корпоративные праздники, фуршеты, помолвки. Чтобы и ваша свадьба была и пылала, не обходимо мелочь – музыка. 0440151309

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортабельном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндию и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел.: в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуточно), справки в Финл.: 09-424 79 373.

Викинг-пассажироперевозки СПб-Войво-Котка-Хель и обратно. Комфортабельный микроавтобус ТВ, DVD кондиционер, ежедневное, утреннее и вечернее рейсы. Аэропорт, доставка до адреса. Тел.: в России +7 812 973 14 73, в Финляндии +358 41 779 02 84 (утром), +358 44 939 32 20 (вечером). 10/07

Транспортная компания ЕВРОКАР предлагает Вам отъезд из СПб в Финляндию и обратно на микроавтобусе – от дома до дома. Компания имеет все необходимые лицензии и разрешения. Тел.: в СПб: +716 5892, 592 8723; тел. в Финл.: 09-424 72 303, 07/07

«BUS-TRAVEL» предлагает Вам пассажирские перевозки от подъезда в СПб до подъезда в Финляндию и обратно. Мы работаем для Вас! Наш девиз: надежность и комфорт! Заказы по тел.: СПб: +337 21 60; +7921 11976443; тел. в Финл.: 09-424 73787. E-mail: busttravel@mail.ru

ООО «Северная сказка» Пассажирские перевозки в Петрозаводск, Карелию и обратно. НАДЕЖНО, БЫСТРО, УДОБНО. Тел.: 050-5335138; (+7812) 702785

Пассажирские перевозки, комфорт. м/а с ТВ. Финляндия-Карелия-Финляндия. 040-750 90 23, +7921 467 84 15 (моб.), +7812 72 11-14.

EXPRESS-TOUR Ежедневно пассажирские перевозки на автобусе, 8 мест от подъезда в Хельсинки, Лаппи, Тампере до подъезда в Петрозаводск и обратно. Тел.: +7812 714092, +7921 2232850. Мобильный телефон в Финляндии: 046 811 7606.

Если нужно ехать Вам, позвоните срочно нам! NorthExpress доставит Вас из Хельсинки, Тампере и любого города Финляндии в Петрозаводск и обратно. Тел.: 046 811 2159.

Перевозка частных и коммерческих грузов. Быстро, в любое время. Тел.: 040-546 12 02

Компания «ДАЛЕКС» осуществляет перевозки пассажиров из Финляндии в Санкт-Петербург и обратно. Быстро. Дешево. Надежно. Тел.: +358 40525 9501, +7901 315 19 59

Ремонт

Электрические работы в частных домах и офисах. Электротропы, кабели, электропроводка, электротехника. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.laite.info

РЕМОНТ: Офисы, магазины, квартиры, сауны. Подвесные потолки, сборка и установка шкафов. Сантехника, электрика. +358 50-92 75 0 75

Ремонт квартир, частных домов, офисов. Все виды строительных работ. Большой опыт работы в Финляндии. В феврале, все отделочные работы (покраска, штукатурка, гипсокартон, плитка) по самым выгодным ценам. www.scantrim.fi Тел. 041 531 58 75

Электромонтаж/электроремонт, инспекция с допуском к эксплуатации. Слесарные, сварочные, прочие работы по дому. Починка сломанных вещей. Сборка мебели и много чего еще. Цены – договоримся! 0400809913.

Строительная компания выполняет строительно-ремонтные работы по конкурентоспособным ценам. Возведение коттеджей, ремонт домов, офисов и квартир. Услуги дизайнера. Предложения для клиентов из России желающих построить себе дом в Финляндии, подробности на сайте www.scantrim.fi/ru Тел. +358 41 531 5875

ОТДЫХ И ТУРИЗМ

Льготные Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно – 51 евро. Хельсинки-СПб. Петербург или обратно – 36 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 130 евро. Тел. 09-7260031, 09-7260030, 0400-325918. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörmäinen)

Фирма Ven-Matka Oy оформляет визы в Россию, предлагает отдых в Сочи (санатории, гостиницы и квартиры). Тел: 050-921-56-14. (ES/07)

Туристическая компания Visavis предлагает услуги туроператорской деятельности по выгодным ценам, в том числе многократные визы в Россию по цене 95 евро, организует групповые поездки в Россию. А также компания Frankofinn предлагает бизнес-консалтинговые услуги импорту-экспорту (Финляндия, Франция и Россия). Звонить по тел.: 050-573 9330.

ПРОДАЖА

ПРОДАЕТСЯ НЕДОРОГО: Широкоформатный принтер (плоттер) AgfaJet Shepra 43. Тел.: 040-504 30 17.

Продается журнальный столик – 50 евро/шт., 2-х спальная кровать ASKO – 50 евро. Тел.: 040-504 30 17.

Продается пианино-синтезатор CASIO WK-1200, 6 октав, чувств. клавиатуры, педали, 200 т., 100 ритмов, память, MIDI, коммент. ц. 110 €, тел.: 0414648 140.

Продам. MB 190E 1.8 91i. 175 т.км. CD, ледяная рез., текстометр 26.01.2007. Ц. 3300 € Т. 0400798213

Подается офисное помещение в Вантаа, рядом со станцией Мюлькямяки. 92 кв.м., капремонт в 2001 году, первый этаж, два входа, 4 комн., кухня, сауна, WC, душ, кабельное ТВ, интернет. 40 м. от торгового центра Мюлькямяки. Стоянка. Цена: 1950 евро/кв. метр. Тел.: 045665177 Говорим по-русски.

Дом в Хельсинки в Пуустола. 230 кв.м. Жилпл. 100 кв.м. 2 эт., 1982 г. 1 эт.: 3 спальни, гост., кук., сауна, душ, WC, камин, гараж. Подвал: раб. помещ., 3 комн., WC, техн. помещ., склад. Обш. красным кирпичом, череп. крыша, ступ. антрес., настил: обгорев. нощ./дневн. электр., счет за эл. 120 евро/мес. Хор. сост. участок 589 м.кв. сад, фонтан, солнечн. участок в хорошем районе. Цена 468 000 евро. Тел.: 045 111 93 64 (на финск. и англ.).

Продается летняя дача в Хельсинки, район Кулосари-карпано, только для сотрудников гос. учреждений (käräjäluottamusta työntekijäille) или для членов профсоюза JHL. 15000 euro. Тел: 0405628884.

ПРОДАЖА В РОЗНИЦУ И ОПТОМ б/у Фирменные настольные компьютеры, ноутбуки Мониторы, принтеры очень дешево, TAX FREE Русский, финский, английский языки Лицензионный Windows, Офисные программы Internet, прекрасное состояние. Mäkeläkatu 4, HELSINKI, тел. 040-5488 386 по-русски-фински. E-mail: info@liexport.com www.liexport.com

Продается дом 9 км от г. Сорвала на берегу озера Хюм-ляйнен 2 эт. Площадь 241 м.кв., 4 камин, участок земли 13 сот. Цена 30 000 евро. Т. 89212266352

ПРЕПОДАВАНИЕ

Английский язык с опытным преподавателем из Моск. вуз. Диплом МГУ, подтвержденный в Финляндии. Индивидуал. и групп. занятия любого уровня с детьми и взрослыми. Низкие цены. Тел.: 09-442 151, 0405260468.

Класс, Математика: помощь учащимся школ, Луку, подготовка в ВУЗы. Большой стаж работы. Заслуженный учитель России. Тел. 050 530 64 20

Професс. пианист-педагог дает уроки музыки детям всех возрастов. Развитие муз. слуха, памяти, ритма, артистических способностей. Откроем дверь в мир музыки, раскроем талант Вашего ребенка! Тел.: 0400 435 419.

Английский разговорный язык или русский разговорный для англоговорящих. Общение, умение выражать свои мысли на грамматически правильном языке. Тел. 050 923 7339

РАБОТА

Предлагаем сотрудничество для граждан России, находящихся за пределами РФ более 6 мес. Тел.: 040-546 12 02

Требуется помощник по уходу за детьми (5 и 12 лет, с 7.00 до 18.00. Хельсинки, Лансала. тел. +79119286565 mail: nexusus@mail.ru, skype: nexusus2929

Фирме требуется менеджер по продаже автопокрышек. Опыт работы и знание финского языка обязательны. 040 706 27 51

Компании требуется на практику менеджер по продажам со знанием русского, финского и английского языков, а также знание компьютера. Желательно со стажем безработицы 500 дней для дальнейшего трудоустройства. Обращаться по тел. 046-8107086.

Строительной компании требуется штукатурка, каменщики, плиточники, маляры и разнорабочие на постоянную и/или временную работу. Рабочие визы не оформляются. Тел. +040 716 4357 www.scantrim.fi/ru

Требуется специалист (sisustusasentaja). Необходимо выполнение дизайн-проектирования в строительных работах. Проект Таллинн-Талка Хельсинки, договор на год с возможностью продления. Тел. 044 2645107

Работа в сфере туризма и путешествий. terh.tenhu pen@chxtravel.org На финском или английском языках.

РАЗНОЕ

Работ.муж. сдает в субаренду с пропиской меблированную 3-х-комнатную квартиру в Вост.Хельс. (при потребн. предл. работу по уборке). Хорошая командировочная без в/п. Арендная плата 300 €. Вышли письмом сообщ. по тел. 040-8325912 (или устно на автоответчик). Тони (круглосуточно). (3/07)

Порядочная женщина снимает 1-комнатную квартиру в Хельсинки или Эспоо. Предложение отправить по э-почте: sirjaad@hotmail.com

Ищу партнера для Kilpatrick 35–45н. Если есть опыт, танец у тебя в крови и желание тренироваться и побеждать... darell@pp.inet.fi (050-5255085) Вера.

Сдается комната в Хаукила с пропиской, удобное расположение, желательное женщине (с детьми) или двум женщинам. Без вредных привычек. Квартира в хорошем состоянии. Справки по телефону: 044-58 58 127

Сдам 1-комнатную квартиру в центре Хельсинки на 3–5 месяцев, недорого. Возможны варианты. Тел.: 0400-153718

Путешествуйте с нами!

Визы* в Россию * – цены на апрель ГРУППОВЫЕ ВИЗЫ, 40€/чел	45 € однократные Возможно оформление по почте - 10 € Страховка путешественника (INGONORD)	110 € многократные
Билеты Железнодорожные билеты, в т.ч. с открытой датой	35 € Хельсинки – Санкт-Петербург	50 € Хельсинки – Москва
+ БИЛЕТЫ И КРУИЗЫ НА КОРАБЛЯХ Tallink, Silja Line, Superfast (Таллинн, Стокгольм, Росто)		
+ АВИАБИЛЕТЫ НА УКРАИНУ TALLINK SILJA LINE SUPERFAST INGO NORD		

РОССИЯ Проявление (гостиницы, санатории), программы, экскурсии, транспорт Финляндия, Прибалтика Гостиницы, санатории ИТАЛИЯ Виллы и коттеджи ОБСЛУЖИВАЕМ НА РУССКОМ, ФИНСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ!

FINAST TRAVEL
www.finasttravel.fi

Albertinkatu 9, 00150 Helsinki
puh. 09-667 100, fax. 09-667 101
e-mail: info@finasttravel.fi
Часы работы: пн-чт 9.30-17.00, пт 9.30-16.00

Меню 5-комнатной городской квартиры (99 м2, стек.-балкон, 2-ис. лифт, 58 этаж, 7889) в элитной 3-4 комнатной в западном Хельсинки. 050532740

Сдается в аренду трейлер (asuntovaunu) SUNWIND KNAUS. 1993 года. 210 / 600. Удобен для проживания на строительных объектах 1-4 человек. Есть внутреннее отопление, маленькая кухня, всё удобства для проживания. Эспоо. 400 евро/мес. Тел.: 040-562 88 84.

Мужчина 55 л., без в/п, снимает в Хельсинки, центр, комнату на 2–3 мес. без прописки. Тел.: 041 7831 351 по-русски 2.04.07.

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 040 5178377

ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ В НОМЕР 4/07 ДО 04.04.06

Суomen IP-Tekniikka Oy

Хельсинки филиал независимой проектно-консультационной компании, специализирующейся на:

геотехническом, строительном, геологическом и инфраструктурном проектировании

приглашает на работу специалистов в области строительного проектирования и имеющих профессиональный опыт в Финляндии и странах СНГ на должности

УПРАВЛЯЮЩЕГО ПРОЕКТАМИ, ИНЖЕНЕРА-ПРОЕКТИРОВЩИКА, а также

ПРОЕКТИРОВЩИКА В СИСТЕМАХ CAD (MicroStation и AutoCAD)

Более подробную информацию о компании и вакансиях на русском и финском языках можно найти по адресу: http://www.sip.fi

Тел. для справок: 0207 562 664

ЦЕНЫ НА РАЗМЕЩЕНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

В разделе: “Услуги”, “Переводы”, “Предоставление” и объявления от юридических лиц: (200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):

Строчное объявление 25 евро
Объявление выделенным шрифтом 45 евро
Выделенное цветом или с добавлением графического изображения 65 евро

Справки по тел.: 09-693 86 76

Предварительная оплата через банк: Sampo: 800019-70852233, viite: 5018

Частные объявления (150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):

Для подписчиков СПЕКТРа 8 евро
В трех номерах газеты 20 евро
Для неподписчиков 10 евро
В трех номерах 25 евро

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spekt.net; факс: 09-693 86 77; или письмом по адресу: SPEKTR, Naarilennetkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki

(все цены включают НДС 22%)

Гороскоп «Вещуны Клары»

прогноз на период с 1 по 30 апреля 2007 года

(в прогнозе использованы русские народные пословицы и поговорки)



ЯНВАРЬ в апреле расцветают, как цветы. Вот и наступила настоящая весна у вас в душе. Вы постараетесь большую часть свободного времени провести на природе, в общении с друзьями. К середине месяца в вас проявят себя с новой силой коммерческие идеи. Обдумайте свои проекты неспеша. А во второй половине месяца можете начать их продвижение и реализацию. Это будет хорошее время.

«В один день по две радости не живет».

ФЕВРАЛЬ в апреле будут ждать необыкновенного чуда. Это всегда так бывает у вас весной. Не расстраивайтесь, если другие люди постараются не брать в голову ваши сверхъестественные предложения. У вас всегда останется возможность претворить в жизнь намеченное самостоятельно, например, открыть собственное дело. А если вам это покажется нереальным, то учиться, как говорят, никогда не поздно. Было бы желание.

«Не до барыша, была бы слава хороша».

МАРТОВ «перепутают» день с ночью. Это нормальное явление, которое происходит с вами при переходе на летнее время. Тут надо просто взять себя в руки и заставить идти на работу или учебу. В начале месяца очень трудно будет бороться с ленью, а к концу месяца все поймут, что личные дела у вас важнее общественных. После 18 числа у вас появятся реальные шансы улучшить свое материальное положение. Не все так и плохо!

«Будь малым доволен — больше получишь».

АПРЕЛЬ дождался своего часа. Если захотите — можете пригласить кого-то, а если придется — то и похвалить. Не забудьте свое окружение так, что вас станут либо бояться, либо обходить стороной. Постарайтесь проявить свои нежные чувства. В одиночку в дальнее плавание не отправляйтесь. Некоторые проблемы со здоровьем очень вероятны в период с 10 до 17 числа. Поэтому физические и психические нагрузки в это время очень нежелательны.

«Лучше хлеб с водою, чем пирог с бедою».

РОДИВШИЕСЯ В МАЕ будут загружены работой и в солнечную, и в пасмурную погоду. Материальный успех ждет вас после 20 числа. Старайтесь сохранить хорошую физическую форму. Вам даже придется составить долгосрочные планы, чтобы справиться с потоком информации и неотложными делами. И предупредите о своей занятости своих домочадцев, чтобы дали вам возможность полноценного отдыха вне рабочего времени.

«Ешь, не наедайся, пей, не напивайся, вперед не забывайся, в середину не мешайся, позади не оставляйся».

ИЮНЬ, как всегда, будут учитывать мнение толпы. В первой половине месяца вам придется мириться с разгневанными, ободрять обиженных, успокаивать заплаканных. Не ждите для себя выгоды. Себе толку вы сами помощники и советчики. Вторая половина месяца будет благоприятна для принятия важных решений. А в период с 24 до 30 апреля можете смело принимать участие в международных проектах, причем, как организаторы, так и инициаторы.

«Видя яму, зря не вались: не зван на пир не ходи».

ИЮЛЬ проживут апрель в легком напряжении. Вы будете ожидать очень ответственное решение, касающееся вашего будущего. Мероприятия с вашим участием пройдет большое количество, а вашу роль в них определят особы «высокого полета». Вы можете либо принимать жизнь та-

кой, какая есть, или вносить коррективы от своего имени, но до 19 числа за вас многое будут решать другие. От вас потребуются выдержка и спокойствие.

«Многому научишь — сам без хлеба будешь».

АВГУСТОВ будут всегда на виду, поэтому старайтесь хорошо выглядеть и не говорить о своих проблемах. Конечно, это ваше дело, как вы себя поведете, но окружающие настолько будут взбудоражены различного рода непредвиденными событиями в политической и общественной жизни, что единомышленников будет сыскать нелегко. А вы получите множество поручений, которые придется выполнять, чтобы не портить отношения с начальством. А если вы сами занимаете ответственный пост в обществе, то определенные решения «сверху» все равно невозможно будет оспаривать.

«Что Бог послал, то и мякотно. И то добро, что нашел ведро».

СЕНТЯБРЬ охотно примут и критику в свой адрес, и похвалу. У вас все более определено на апрель, чем у других, поэтому сможете проявить невозмутимость даже при некоторых очень смутных по своему содержанию или настроению новостях. Только что-то очень сугубо личное сможет заставить вас изменить своим принципам, пересмотреть планы. Скучем будет первая половина месяца. Вернее, слишком гладкой будет дорога. Но с вашей рассудительностью это лучше, чем непредвиденные ухабы и тряска.

«Много сытно, мало честно. Малое насытит, от многого вступит».

ОКТАБРЬ постараются быть в апреле сторонними наблюдателями. У других жизнь бурлит, у вас нет повода для беспокойства. А появится повод — не с кем поделиться, все заняты своими проблемами. Весельчак в апреле можно разве что первого числа отыскать. И то, дай Бог, чтобы шуточки поняли правильно. Вы всегда найдете для себя занятие по душе, даже если это заставит вас учиться чему-то новому. Постарайтесь оградить себя от лишней опеки, и на душе даже в очень неблагоприятные дни, будут петь птицы.

«Уже жизнь хороша: день проспал, вечером устал, ночью на охоту, утром — на работу».

НОЯБРЬ задумают навестить своих друзей и не откажут себе в удовольствии пообщаться с давно забытыми личностями. То солнечная погода вызовет у вас бурю эмоций, то пасмурный денек навеет романтические чувства... Есть смысл после 20 числа совершить путешествие. И погода к тому времени уже установится определенная, и доброжелательный настрой ко всем окружающим будет не скрыть. Ни жары в это время, ни москитов. Не забудьте все же запастись зонтиком и теплой одеждой. Ваш отпуск редко обходится без сюрпризов со стороны погоды.

«Не поминий плешивого перед лысым гостем».

ДЕКАБРЬ дождался и внимания к своей персоне, и материального благополучия. Остается только составить план действий и следовать описанному собой сценарию. Конечно, в апреле вам не обойтись без любовных приключений, как не обойтись без ревнивых упреков со стороны ваших возлюбленных. Но вам такая постановка вопроса даже кажется очень интересной. Жить без приключений у вас в апреле не получится, так хоть берегите здоровье и не превышайте скорости, если вам доверят управление автомобилем.

«Добра соль, а переложить — рот воротит».

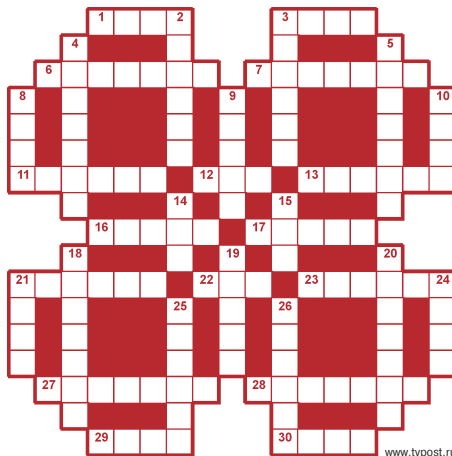
Благоприятные дни апреля: 4, 5, 6, 13, 14, 20, 21, 29, 30.

Неблагоприятные дни апреля: 2, 8, 17, 18, 24, 28.

Всем читателям «Спектра» желаю радости! С Днем смеха, добрых всем шуток 1 апреля!

Индивидуальные вопросы по телефону: 040-57 97 198

КРОССВОРД 3



www.tvpost.ru
Ответы в следующем номере

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 1. Источник воды, помогающий справиться с хлопотным делом полива хлопка (среднеазиатск.). 3. Знаменитый португальский мореплаватель. 6. Лимузин для слесаря-сантехника. 7. «Бутербродный» город в Германии. 11. Мускул, «играющий» на скалах. 12. Иноземная система цветного ТВ. 13. Мышца, иногда наглядно иллюстрирующая поговорку «сила есть — ума не надо». 16. Римский полководец, одержавший победу над карфагенянами при мысе Экноме в 256 г. до н.э. 17. Все цветы мира. 21. Первопроходец в любом деле. 22. Продажа товаров партиями. 23. Пассажирская платформа на железнодорожной станции. 27. Город на Чукотке. 28. Возводимая ложь. 29. Передняя часть русской печи. 30. Песня на двоих.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 2. Что мучает дохлого доходящего доходягу? 3. Немаловажная часть речи. 4. Могла потеряться иллюзий «половых гигантов». 5. Название первого в России судна с гребным винтом вместо колес. 8. Любитель зимнего купания. 9. Свинский нос. 10. Плотная шелковая ткань с мелкими рубчиками. 14. Соревновательный этап. 15. Джентльменское пиво. 18. Во Франции: исполнительно-законодательный орган в эпоху Великой французской революции, сотворивший немало беззаконий. 19. Самомнение, которое всегда находится охотники «сбить». 20. Предмет мебели для спальни. 21. До округлости набитый живот. 24. Спальное место в «кутузке». 25. Команда, превращающая солдата в статую. 26. Официальный письменный доклад.

ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД №2/2007

По горизонтали: 3. Фарфор. 5. Бедуин. 10. Задруга. 11. Шуба. 13. Рока. 16. Кино. 17. Овечьих. 18. Клоп. 19. Жаба. 20. Поззия. 24. Цаца. 25. Плетень. 26. Тирс. 27. Диск. 29. Стя. 30. Дрифтер. 32. Точило. 33. Турбан. **По вертикали:** 1. Фонд. 2. Теща. 4. Риза. 6. Упор. 7. Сошник. 8. Буклет. 9. Эталон. 12. Блокада. 14. Сиверль. 15. Выбоина. 18. Квинтет. 21. Вандал. 22. Чтение. 23. Предел. 28. Ключ. 29. Сруб. 30. Дело. 31. Трюк.



ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО KRYKOV

- Гражданские и уголовные процессы;
- Семейное, наследственное и трудовое право;
- Вопросы гражданства;
- Все виды бесплатных процессов;
- Создание компаний и юрид. обслуживание;

- Вопросы налогообложения;
- Недвижимость и строительство;
- Юридическое обслуживание фирм;
- Права иностранцев (разрешение на пребывание и трудовую деятельность)

ITÄKESKUKSEN HUIPPUOIMISTOT

Kauppakartanonkatu 7 A 46, 14 этаж, Helsinki

Телефоны: 050 330 4539, 041 527 8887

Набор из России 358 50 330 4539

Факс (09) 694 3320

Rent Line Oy

Прекрасный сервис на русском и финском языках!

ВИЗЫ В РОССИЮ
Однократные на 1 месяц — 47 евро
(индивидуальные, групповые от 5 человек скидка)
Годовые — 110 евро
Возможно оформление по почте +10 евро
Предъявителю данного объявления — скидка 10%

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ И АВИАБИЛЕТЫ
По территории России и СНГ по российским ценам.
РОССИЙСКОЕ АВТОСТРАХОВАНИЕ ОСАГО:
Для поездок в Россию по самому дешевому российскому тарифу
АВТОБУСНЫЕ ТУРЫ:
По праздникам на комфортабельном автобусе (49 мест)
Бронируйте и покупайте места заблаговременно

телефон/факс
(09) 870 15 43

справки
Пон.-чтв. с 10.00 до 17.00, птн. с 10.00 до 15.00
Kolmas linja 17, Helsinki, (метро Hakaniemi)

Lakiasiantuntijatoimisto NordLex Oy

NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИЛИАЛЫ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Yrjökatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi

Helsinki—Kiev—Moscow—St. Petersburg—Tallinn

BALT-TUR

БЫСТРО! ДЕШЕВО! УДОБНО!
обслуживание клиентов на русском языке!

www.kolumbus.fi/balt-tur

Слушайте нас на РУССКОМ РАДИО в передаче о путешествиях «ГАЛОПОМ ПО ЕВРОПЕ» каждый вторник, четверг и субботу в 12.25

- За машиной в Германию, самолеты и пароми.
- Недорогие авиаперелеты в любом направлении.
- Аренда комфортабельных коттеджей рядом с Хельсинки
- Визы в Россию (однократные и многократные)
- Оформление виз: Белоруссия, Эстония, Литва, Тайланд, Египет, Бразилия, Мексика
- Круизы в Стокгольм на комфортабельных кораблях Viking line и Silja line (скидки до конца апреля) — 70%
- Ж/д билеты с открытой датой Хельсинки—СПб или обратно — 36 евро
- Ж/д билеты с открытой датой Хельсинки—Москва или обратно — 51 евро

8 лет с вами! **ХОЧЕШЬ ТУР**
Звони в **BALT-TUR**
09-726 00 31
10.00-17.00 (по будням днем)

BALT-TUR@KOLUMBUS.FI
тел.: +358 9 726 0031, 0400 35 29 18,
факс: +358 9 726 0030
Metro Sörnainen, Vaasankatu 21,
00500 Helsinki

EUROMED FIN

ПРИЁМ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ВРАЧЕЙ

Терапия
Педиатрия
Гинекология
 УЗИ, спирали, ПАРА и др.
Неврология
 Направления на КТ и МРТ головного мозга
Дерматология
 Безболезненное удаление родинок, бородавок и папиллом
УЗИ органов брюшной полости
 частичная компенсация расходов по страховке KELA

ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЙ ПСИХИАТР-ПСИХОТЕРАПЕВТ

Ajokorttitodistus 12 €
 (+гонорар врача 28 евро)
Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата

АКУПUNCTУРНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ
 Более 15 лет успешного применения
 Автор метода доктор С.П.Семёнов, Санкт-Петербург
ОЖИРЕНИЕ
ТАБАКОКУРЕНИЕ
АЛКОГОЛИЗМ
Всего 1 сеанс
 Патенты РФ 2099096, 2195331
 Подробнее: www.mcvita.ru

Särnäisten Rantatie 3 A 7
 00530 Helsinki
info@euromed.fi
www.euromed.fi

ВЫЗОВ ВРАЧА НА ДОМ
 и запись на приём в клинику
040-771 21 21

Magnolia ESTEETIINEN KLINIKKA

Лицо без морщин: Botox, Restylane, Perlane
 Естественная свежесть кожи: мезотерапия, пилинг, уход
 Неповторимые чувственные губы: моделирование объема и контура, татуаж
 Выразительный овал лица: интенсивный лифтинг кожи и устранение второго подбородка
 Стройная фигура: новейший метод растворения целлюлитных и жировых включений без отсасывания и операции, эффективная подтяжка
 Здоровая кожа: удаление родинок, папиллом, сосудистых сеток
 Ухоженные руки и ноги: маникюр, аппаратный педикюр
Мы собираем на ресепшн администраторов с Высшим образованием

Наш адрес:
 Neljäs linja 3-5, 00530 Helsinki
 Tel.: +358 (0) 9 478 00 847
 пон.-пят. с 9.00 до 20.00
www.magnoliaclinic.net

HAAGAN LÄÄKÄRIKESKUS

32 год

ПРИЕМ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ
 включая гинекологию, терапию, педиатрию, нервное и половое расстройство

• гонорар 20,-
 • рецепция 5,-
 • отдельная плата за лабораторные анализы
 • оперативных вмешательств не делаем
 • часть расходов оплачивает соц.страховка KELA

АЛЕКСАНДЕР ПАЙЛЕ
 русскоязычный врач, доктор медицинских наук
2-9 апреля приема нет

Адolf Lindforsin tie 1 A
 00400 HELSINKI
 (перекресток Näytteliäntie)
 автобусы: 40, 41, 43, 51

ПОН.-ПЯТН. 9-15
 без предварительной записи
тел.: 5622 677
www.haaganlaakarikeskus.fi

КЛИНИКА MEDIVUO

Приемы врачей:
 Общеврачебный, физиотерапевт, гинеколог, гастроэнтеролог

Стоматологические услуги:
 Все виды лечения зубов, протезирование, имплантация

Физиотерапия и массаж, лаборатория и ультразвук, Электрокардиография

ЖДЕМ ВАС В VUOSAARI
 Illuodontie 17B, Albatros Tel. 343 66 40
 Говорим по русски 050 308 49 00

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
 Коррекция косметических дефектов
 Отбеливание и снятие зубных отложений
 Фарфоровое покрытие и протезирование
 Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)
 Время можно заказать по телефону:
09-823 4007, 040-552 47 18

МАНУАЛЬНЫЙ ТЕРАПЕВТ
 манипуляции, мобилизации-вытяжение мышц, массаж

ДМИТРИЙ ТИМО ЛААМОНЕН
 тел.: 041 5105898

Головные боли. Головокружение. Боли в шее, плечелопаточной области, грудной клетке, в грудном отделе позвоночника и пояснице. Боли в конечностях. Симптомы онемения. Мышечная слабость. Ишиас.

КОСМЕТОЛОГ ИРИНА КАЙРИСАЛО

GREEN-PEEL - новая кожа за 5 дней: эффективное воздействие на замедление процессов старения, придает тонкий и выразительный цвет, рельеф, сокращение пор и укрепление капилляров, лечение акне, растяжек на теле.

• Комплекс процедур по уходу за кожей лица и шеи:
 косметический массаж лица и шеи, высокоэффективные уходы для любого типа кожи, парафинные аппликации, лечение акне

• Электро-эпиляция лица и тела
 • Удаление сосудов и папиллом
 • Чистка лица и спины
 • Депиляция горячим воском

21 год дерматокосметологической практики

Тел.: 09 343 15 01, 040 505 7424
 Valkovuokontie 6 A, Helsinki, Itäkeskus/Marjaniemi

Tikkurilan Hammasklinikka
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

Качественные стоматологические услуги и протезирование по конкурентноспособным ценам
 Договор с KELA об автоматическом зачете доли социального страхования
 Стоматологическое лечение
 Лечение с премедикацией и наркозом
 Зубной техник и стоматологическая лаборатория
 Возможно обслуживание на русском языке

ПРЕДЪЯВИТЕЛЮ ЭТОГО ОБЪЯВЛЕНИЯ - СКИДКА 20 евро. (1 клиент)
 Talvikkitie 11, 01300 Vantaa
 (09) 8387030

artprint
 edellä jäljessä

Всей красоты не отразить в словах.
 К счастью.

Art-Print Oy, www.artprint.fi
 Haukilahtenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм – опыт – возможности – знания – подход

ЛЕННИЗ

Все виды аудиовизуальной продукции

Рекламные услуги:
 фото- и видеосъемка, графический дизайн и верстка печатной продукции, создание вебсайтов

050 5664510
olga.ripatti@kolumbus.fi
www.anarkino.tk

САЛОН КРАСОТЫ Spa Plaisir

WELLA
 L'OREAL
 DECLEOR

Все виды парикмахерских услуг для женщин, мужчин и детей.
 Вечерние и свадебные прически
 Маникюр и педикюр, наращивание ногтей. Массаж. MakeUp.

Услуги косметолога:
 Alla Krasovsky (SKY-,CIDESCO)

Eerikinkatu 42, Helsinki.
 телефон:
09-693 11 61

«МИШКА», «ПЕТРУШКА», «АНТОШКА»
ФИНСКО-РУССКИЕ ДЕТСКИЕ САДЫ В ХЕЛЬСИНКИ и КОТКА

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ
 «МАЛЫШКИНА ШКОЛА»
 МУЗЫКА И ТАНЦЫ, БАССЕЙН, ЛОГОПЕД
 ДВЕ ГРУППЫ: ОТ 1 ДО 3 ЛЕТ И ОТ 3 ДО 6 ЛЕТ
 ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА И РАБОТА С ГЛИНОЙ
 ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ С УЧИТЕЛЕМ ФИНСКОГО ЯЗЫКА

СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ

«МИШКА», Pekankatu 5, Хельсинки – Малми,
 справки по телефону: **09-22 33 880** или **050-560 63 73**, Виктория Коппанен

«АНТОШКА», Naulakalliontie 1, Хельсинки-Меллуняки
 справки по телефону: **050-560 63 73** Виктория Коппанен

«ПЕТРУШКА», Keijunpolku, Котка – Кархувиори
 справки по телефону: **05-215 251** или **050-560 63 73**, Виктория Коппанен

995990

Звонки по сниженным ценам для самых экономных людей!

Снижены цены на все направления!

Питер/Москва — 0,035

Снижены цены на все направления!

Код страны	Страна
(7)	Россия
(375)	Белоруссия
(380)	Украина
(370)	Литва
(371)	Латвия
(372)	Эстония

евро/ мин.	Код страны
0,041	(49)
0,19	(34)
0,13	(44)
0,11	(1)
0,11	(972)
0,055	

Страна
Германия
Испания
Англия
Канада/Америка
Израиль

евро/ мин.
0,035
0,035
от 0,035
0,035
от 0,055

Мы экономим Ваши деньги!

Дополнительная информация на сайте: www.995990.info



**ПАСТИЛКИ NOVOSEPT
ДЛЯ ГОРЛА - УЖЕ В ПРОДАЖЕ
В УНИВЕРМАГАХ И АПТЕКАХ
ФИНЛЯНДИИ.**



Пастилки NovoSept - новый продукт, разработанный для профилактики и лечения воспалительных заболеваний верхних дыхательных путей, полости рта и горла. Смягчает боль и раздражение, оказывая противовоспалительное, антисептическое и общеукрепляющее действие.

БЕРЕГИТЕ ВАШ ГОЛОС!



www.natur-produkt.fi